

N

THE  
QUEBEC ALMANAC

FOR  
THE YEAR 1802.

---

N: LAT: 46d: 55m:--W: LONG: 69d: 46m.

---

QUEBEC:  
PRINTED BY JOHN NEILSON,  
MOUNTAIN STREET.

RARE

AY

420

Q4M4

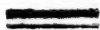
C.2

1802

# ALMANACH

DE QUÉBEC,

POUR L'ANNÉE 1802.



*Par les 306° 30' long. et 46° 55' lat.*



QUEBEC:

DE L'IMPRIMERIE DE J. NEILSON,

RUE LA MONTAGNE.



# ALMANAC, 1802.

## EPOCHS AND COMMON NOTES,

*For the Year 1802, being the 6th after Leap year.*

Of the Julian Period	-	-	6505
Of the Mundane Æra	-	-	5805
Since the birth of Christ, according to Chronologers.	-	-	1806
Of the vulgar Christian Æra	-	-	1802
Since the Discovery of America	-	-	310
Since the foundation of Quebec	-	-	193
Of the reign of His Majesty GEORGE III.	-	-	42

Chronological Cycles.		Ember Days.	
Dominical Letter	C		
Lunar Cycle,	17	March	10, 12 & 13
Epact	26	June	9, 11 & 12
Solar Cycle	19	September	15, 17 & 18
Roman Indiction	5	December	15, 17 & 18

## MOVEABLE FEASTS.

Septuaga. Sun.	Feb. 14	Low Sunday	April 25
Quinq. or Sh. Su.	Feb. 28	Rogation Sunday	May 23
Ash-Wednesday	March 3	Ascen. or H. Thur.	May 27
Mid Lent Sund.	Mar. 28	Whitsunday	June 6
Palm Sunday	April 11	Trinity Sunday	June 13
EASTER DAY	April 18	Advent Sunday	Nov. 28

## Commencement of the SEASONS.

SPRING Sun enters ♈, March 21, 2h 55m morn  
 SUMMER Sun enters ♊, June 22, 0h 47m morning  
 AUTUMN Sun enters ♏, Sept. 23, 2h 28m evening  
 WINTER Sun enters ♐, Decr. 22, 7h 11m morn

# ALMANACH, 1802.

## EPOQUES ET NOTES COMMUNES

*Pour l'Année 1802, 6e après Bissextile.*

TES,  
Leap year:

6505  
5805  
Chro- 1806  
- 1802  
- 310  
- 193  
III. - 42

De la période Julienne,	-	-	6515
De l'Ere du monde,	-	-	5805
Depuis la naissance de notre S. Jesus Christ,	-	-	
suivant les Chronologistes.	-	-	1806
De l'Ere vulgaire,	-	-	1802
Depuis la découverte de l'Amérique,	-	-	310
Depuis la fondation de Québec	-	-	193
Du regne de Sa Majesté GEORGE III.	-	-	42

er Days.

10, 12 & 13  
9, 11 & 12  
15, 17 & 18  
15, 17 & 18

### Comput Ecclesiastique.

### Quatre Temps.

Nombre d'Or	17		
Cycle Soiaire	19	Mars	10, 12, 13
Epactes	26	Juin	9, 11, 12
Indiction	5	Septembre	15, 17, 18
Lettre Dominicale	C	Décembre	15 17 18.

## FETES MOBILES.

y April 25  
unday May 23  
.Thur. May 27  
y June 6  
unday June 13  
unday Nov. 28

Septuagésime, 14 Février.	Pentecôte,	6 Juin.
Les Cendres, 3 Mars.	Trinité,	13 Juin.
Pâques 18 Avril	Fête-Dieu	17 Juin.
Rogat. 24, 25, 26 Mai.	1 Dim. Avent,	28 Nov.
Ascension, 27 Mai		

### Commencement des quatre saisons de l'Année.

ONS.  
2h 55m morn  
47m morning  
h 28m evening  
7h 11m morn

Le Printems le O entre au ♈,	le 21 Mars à 2h 55m M.
L'Eté le O entre à ♊,	le 22 Juin à oh 47m M.
L'Automne le O entre à la ♏,	le 23e Sept. à 2h 28m S.
L'Hiver le O entre au ♐,	le 22 Dec. à 7h 11m M.

## ECLIPSES.

There will be four Eclipses this Year, two of the Sun and two of the Moon; of which only those of the Moon will be visible at Quebec.

The 1st, on the 19th March; the commencement of the Eclipse will be at 5h. 10m. morning, and will disappear at the setting of the Moon, at 6h. 3m. when 5 digits of the Moon Northern limb will be eclipsed.

The 2d, on the 11th September, the Moon will rise Eclipsed, at 6h. 25m. evening; the middle at 6h. 59m. and the end at 7h. 25m. when 9 digits of the Southermost part of the Moon will be eclipsed.

### The SUN & Seven PLANETS.

☉ The Sun	♂ Mars
☿ Mercury	♃ Jupiter
♀ Venus	♄ Saturn.
☾ The Earth	♁ Georgian.

### MOON'S ASPECTS.

● New Moon.	☉ Full Moon.
☾ First Quarter.	☾ Last Quarter.

### THE SIGNS OF THE ZODIAC.

♈ Aries.	♎ Libra.
♉ Taurus.	♏ Scorpio.
♊ Gemini.	♐ Sagitarius.
♋ Cancer.	♑ Capricornus.
♌ Leo.	♒ Aquarius.
♍ Virgo.	♓ Pisces.

### Explanation of the Calendar.

The first Column contains the days of the Month, the second the days of the Week, the third the Holidays, &c. and the fourth rising and setting of the Sun.

De qu  
Lun

La  
heures  
couch

de 5 d  
La

eclipse  
à 6h.

lieu se

Le

☉  
☿  
♀  
☾

● Nou  
☾ Pren

☾ Le B

♈ Le T

♊ Les C

☾ L'Ed

♌ Le L

♍ La V

La p  
conde le  
quatriem

## ECLIPSES.

De quatre Eclipses, savoir, deux de Soleil, et deux de Lune, il n'y aura que celles de Lune visibles à Québec.

La première le 19e. Mars: elle commencera à 5 heures 10 minutes du matin, et cessera de paroître au coucher de la Lune à 6h. 3m. sa grandeur sera alors de 5 doigts dans la partie Nord de la Lune.

La seconde le 11 Septembre: la Lune se levera Eclipsée, à 6 heures 25 minutes du soir; le milieu sera à 6h. 59m. et la fin à 7h. 25m. sa grandeur au milieu sera de 9 doigts dans la partie Sud de la Lune.

### Le SOLEIL avec les Sept PLANETES.

☉ Le Soleil	♂ Mars
☿ Mercure	♃ Jupiter
♀ Venus	♄ Saturne
☾ La Terre	♅ Georgian

### FIGURES DES LUNAISONS.

● Nouvelle Lune.	☉ Pleine Lune.
☾ Premier Quartier.	☾ Dernier Quartier.

### LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

♈ Le Belier, <i>Aries.</i>	♎ La Balance, <i>Libra.</i>
♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i>	♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i>
♊ Les Gemaux, <i>Gemini.</i>	♐ Le Sagitaire, <i>Sagittarius.</i>
♋ L'Ecrevisse, <i>Cancer.</i>	♑ Le Capricorne <i>Capricornus.</i>
♌ Le Lion, <i>Leo.</i>	♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i>
♍ La Vierge, <i>Virgo.</i>	♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i>

### Explication du Calendrier.

La première colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisième les Fêtes; et la quatrième le lever et coucher du Soleil:

## OF THE MOVEABLE FEASTS.

EASTER-DAY, on which the other moveable feasts of the year depend, is always the first Sunday after the Full Moon, which happens upon, or next after the 21st day of March ; and if the Full Moon happen upon a Sunday, Easter-day is the Sunday following.

Septuagesima	}	is	Nine	}	weeks before Easter.
Sexagesima			Eight		
Quinquagesima			Seven		
Quadragesima			Six		
Rogation Sunday			Five weeks		
Ascension day			Forty days	}	after Easter.
Whitsunday			Seven weeks		
Trinity Sunday			Eight weeks		

### *Of the Changes of the Moon.*

Many persons, understanding that the mean time between one new Moon and another is 29 days, 12 hours, 44 minutes and a fraction, imagine that, to find the full or quarters of the Moon, they have only to add a half or fourth part of that time ; and when they do not find the changes marked in the Calendar to correspond with this method, they impute it to mistake in the calculation of those changes. It is therefore, necessary to put them in mind, that the great inequality of the Moon's motions renders the above rule extremely inaccurate, so that nineteen times in twenty, it must fail in giving the true conjunction or change.

## DES FÊTES MOBILES.

Pâques, de qui dépendent toutes les Fêtes mobiles de l'année, est toujours le premier Dimanche après la pleine lune, qui arrivent le vingt et unieme jour de Mars, ou qui suit ce quantieme; et si la pleine lune tombe sur un Dimanche, Pâques vient le Dimanche suivant.

Septuagésime	} est {	Neuf	} semaines de- vant Pâques.
Sexagésime		Huit	
Quinquagésime		Sept	
Quadragesime		Six	
Dimanche des rogations		Cinq semaines	} Après Pâques.
Ascension		Quarante jours	
Pentecôte		Sept semaines	
Dimanche de la Trinité		Huit semaines	

### *Changement des Lunaisons.*

Plusieurs personnes, comprenant que le tems ordinaire entre une nouvelle lune et une autre est de 29 jours, 12 heures, 44 minutes et une fraction, croient que pour trouver le plein ou les quartiers de la lune, il suffit d'ajouter la moitié ou le quart de ce tems; et lorsqu'elles trouvent que les changements marqués dans le Calendrier ne s'accordent point avec cette methode, elles en imputent l'erreur au calcul de ces changements. Il est donc nécessaire de leur faire observer, que la grande inégalité dans les mouvements de la lune, rend cette règle absolument fautive, en sorte que dix-neuf fois sur vingt, elle manquera de donner la vraie conjonction.



ANUARY ☉ enters  $\approx$  20th, 11h 47m M.

New Moon the 4th, at 3h 28m morning.

First Quarter, the 10th, 7h 24m afternoon.

Full Moon the 18th, 5h 8m evening.

Last Quarter the 26th, 8h. 17m. evening.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	○	S.
1	F.	CIRCUMCISION.	7	44	5
2	Sa.		7	44	5
3	Sun	2d Sunday after Christmas.	7	43	5
4	M.		7	42	5
5	Tu.		7	42	5
6	W.	Epiphany.	7	41	5
7	Th.		7	40	5
8	F.	Lucian.	7	40	5
9	Sa.		7	39	5
10	Sun	1st Sund. after Epiphany.	7	38	5
11	M.		7	37	5
12	Tu.		7	36	5
13	W.	Hilary.	7	35	5
14	Th.		7	34	5
15	F.		7	33	5
16	Sa.		7	32	5
17	Sun	2d Sunday after Epiphany.	7	31	5
18	M.	Q. Charlotte birth day kept. Prisca.	7	30	5
19	Tu.		7	29	5
20	W.	Fabian.	7	27	5
21	Th.	Agnes.	7	26	5
22	F.	Vincent.	7	25	5
23	Sa.		7	24	5
24	Sun	3d Sun. after Epiph.	7	23	5
25	M.	Conv. S. Paul.	7	21	5
26	Tu.		7	20	5
27	W.	Pr. Aug. Frederick born.	7	19	5
28	Th.		7	17	5
29	F.		7	16	5
30	Sa.	King Charles I. Martyr.	7	14	5
31	Sun	4th Sunday after Epiphany	7	13	5

7m M.

---

R. ○ S.

---

7	44	5
7	44	5
7	43	5
7	42	5
7	42	5
7	41	5
7	40	5
7	40	5
7	39	5
7	38	5
7	37	5
7	36	5
7	35	5
7	34	5
7	33	5
7	32	5
7	31	5
7	30	5
7	29	5
7	27	5
7	26	5
7	25	5
7	24	5
7	23	5
7	21	5
7	20	5
7	19	5
7	17	5
7	16	5
7	14	5
7	13	5







JA

Jo

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

# JANVIER le ent. le 20 à 11h 47m M.

-  Le 4 à 3h. 28m. Matin.
-  Le 10 à 7h. 24m. Soir.
-  Le 18 à 5h. 8m. Soir.
-  Le 26 à 8h. 17m. Soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Vendredi	CIRCONCISION.	7 44 5
2	Samedi	Octave Etienne. 2M	7 44 5
3	DIMAN.	Vacat Octave Jean. M	7 43 5
4	Lundi	Octave Innocens	7 42 5
5	Mardi	Vigile de l'Epiphanie. M	7 42 5
6	Mercredi	EPIPHANIE. Octave.	7 41 5
7	Jeudi		7 40 5
8	Vendredi		7 40 5
9	Samedi		7 39 5
10	DIMAN.	1. après l'Epiphanie. M	7 38 5
11	Lundi	M	7 37 5
12	Mardi		7 36 5
13	Mercredi	Octave. Epiphanie.	7 35 5
14	Jeudi	St. Hilaire. M	7 34 5
15	Vendredi	Paul Hermite. M	7 33 5
16	Samedi	Marcel.	7 32 5
17	DIMAN.	2. NOM DE JESUS. M	7 31 5
18	Lundi	Chaire s. Pierre à Rome 2M	7 30 5
19	Mardi	Canut. M	7 29 5
20	Mercredi	Fabien, &c.	7 27 5
21	Jeudi	Agnès.	7 26 5
22	Vendredi	Vincent, &c.	7 25 5
23	Samedi	Raimond. M	7 24 5
24	DIMAN.	3.	7 23 5
25	Lundi	Conv. St. Paul. M	7 21 5
26	Mardi	Polycarpe. M	7 20 5
27	Mercredi	Jean Chrysostôme.	7 19 5
28	Jeudi	Antoine. M	7 17 5
29	Vendredi	François de Sales.	7 16 5
30	Samedi	Martine.	7 14 5
31	DIMAN.	4. Pierre Nolale.	7 13 5

FEBRUARY ☉ enters ♄ 19th, 2h 34m M.

New Moon, the 2d, at 1h 54m afternoon.

First Quarter, 9th, 9h 21m morning.

Full Moon, 17th, oh 28m afternoon.

Last Quarter, 25th, 8h 9m morning.

D. ws.		ENGLISH CALENDAR.	R. ☉ S.		
1	M.		7	12	5
2	Tu.	<i>Pur. B. V. Mary.</i>	7	10	5
3	W.	<i>Blasius.</i>	7	9	5
4	Th.		7	7	5
5	F.	<i>Agatha.</i>	7	6	5
6	Sa.		7	4	5
7	Sun	<i>5th Sun. after Epiph.</i>	7	3	5
8	M.		7	1	5
9	Tu.		7	0	5
10	W.		6	58	6
11	Th.		6	57	6
12	F.		6	55	6
13	Sa.		6	53	6
14	Sun	<i>Septua. Sun. Valentine.</i>	6	52	6
15	M.		6	50	6
16	Tu.		6	48	6
17	W.		6	47	6
18	Th.		6	45	6
19	F.		6	44	6
20	Sa.		6	42	6
21	Sun	<i>Sexagesima Sunday.</i>	6	40	6
22	M.		6	39	6
23	Tu.		6	37	6
24	W.	<i>St. Matbias. P. Adolp. Fred. b.</i>	6	36	6
25	Th.		6	34	6
26	F.		6	32	6
27	Sa.		6	30	6
28	Sun	<i>Quinquagesima Sunday.</i>	6	29	6

m M.

. ○ S.

12	5
10	5
9	5
7	5
6	5
4	5
3	5
1	5
0	5
58	6
57	6
55	6
53	6
52	6
50	6
48	6
47	6
45	6
44	6
42	6
40	6
39	6
37	6
36	6
34	6
32	6
30	6
29	6

Jo	Sen
1	Lun
2	Ma
3	Me
4	Jeu
5	Ve
6	San
7	Di
8	Lun
9	Ma
10	Me
11	Jeu
12	Ve
13	San
14	Di
15	Lun
16	Ma
17	Me
18	Jeu
19	Ve
20	San
21	Di
22	Lun
23	Ma
24	Me
25	Jeu
26	Ve
27	San
28	Di

# FEVRIER le ○ entre ✕ le 19 à 2h 34m M.

- Le 2 à 1h. 54m. Soir.
- ☽ Le 9 à 9h. 21m. Matin.
- ☉ Le 17 à 0h. 28m. Soir.
- ☾ Le 25 à 8h. 9m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	○	C
1	Lundi	Ignace.	7	12	5
2	Mardi	Purification.	7	10	5
3	Mercredi	Thimoté. M	7	9	5
4	Jeudi	André Corfin.	7	7	5
5	Vendredi	Agathe.	7	6	5
6	Samedi	De la Ste. Vierge. M	7	4	5
7	DIMAN.	5. Romualde Sol. Purif. M.	7	3	5
8	Lundi	Jean de Matha.	7	1	5
9	Mardi	Apolline.	7	0	5
10	Mercredi	Scholastique.	6	58	6
11	Jeudi		6	57	6
12	Vendredi		6	55	6
13	Samedi	du 6 Dim. après l'Epiph.	6	53	6
14	DIMAN.	Septuagésime. M	6	52	6
15	Lundi	Faustin, &c.	6	50	6
16	Mardi		6	48	6
17	Mercredi		6	47	6
18	Jeudi	Simeon.	6	45	6
19	Vendredi		6	44	6
20	Samedi	De la Ste. Vierge.	6	42	6
21	DIMAN.	Sexagésime. Sol. Mathias.	6	40	6
22	Lundi	Chaire St. Pierre à Ant. M	6	39	6
23	Mardi	De la Vigile.	6	37	6
24	Mercredi	Mathias.	6	36	6
25	Jeudi		6	34	6
26	Vendredi		6	32	6
27	Samedi	De la Ste. Vierge.	6	30	6
28	DIMAN.	Quinquagésime.	6	29	6

**MARCH ☉ enters ♈ 21st, 2h 55m M.**

New Moon the 4th. at oh. 15m. morning.

First Quarter 11th. 1h. 44m. morning.

Full Moon 19th. 6h. 35m. morning.

Last Quarter 26th. 6h. 27m. afternoon.

Ds ws.		ENGLISH CALENDAR.	R.	☉	S.
1	M.	St. DAVID.	6	24	6
2	Tu.	Chadwick.	6	22	6
3	W.	<i>Ab Wednesday.</i>	6	20	6
4	Th.		6	19	6
5	F.		6	17	6
6	Sa.		6	15	6
7	Sun	1st Sunday in Lent. Perpetua.	5	13	6
8	M.		6	12	6
9	Tu.		6	10	6
10	W.		6	9	6
11	Th.		6	7	6
12	F.	Gregory, M.	6	5	6
13	Sa.		6	4	6
14	Sun	2d Sunday in Lent.	6	5	6
15	M.		6	2	6
16	Tu.		6	2	6
17	W.	ST. PATRICK.	6	2	6
18	Th.	Edward, King of West Saxons.	6	1	6
19	F.		6	0	6
20	Sa.		6	0	6
21	Sun	3d Sunday in Lent. Benedict.	6	0	6
22	M.		5	59	7
23	Tu.		5	57	7
24	W.		5	54	7
25	Th.	Annun. B. V. Mary.	5	50	7
26	F.		5	47	7
27	Sa.		5	43	7
28	Sun	4th Sund. in Lent. Mid Lent. S.	5	39	7
29	M.		5	37	7
30	Tu.		5	35	7
31	W.		5	34	7

5m M.

R. ☉ S.

6	24	6
6	22	6
6	20	6
6	19	6
6	17	6
6	15	6
6	13	6
6	12	6
6	10	6
6	9	6
6	7	6
6	5	6
6	4	6
6	5	6
6	2	6
6	2	6
6	2	6
6	1	6
6	0	6
6	0	6
6	0	6
5	59	7
5	57	7
5	54	7
5	50	7
5	47	7
5	43	7
5	39	7
5	37	7
5	35	7
5	34	7



MAR

Jo	Ser
1	Lu
2	Ma
3	Me
4	Jeu
5	Ve
6	San
7	Di
8	Lu
9	Ma
10	Me
11	Jeu
12	Ve
13	San
14	Di
15	Lu
16	Ma
17	Me
18	Jeu
19	Ve
20	San
21	Di
22	Lu
23	Ma
24	Me
25	Jeu
26	Ve
27	San
28	Di
29	Lu
30	Ma
31	Me

# MARS le O entre au ♀ le 21 à 2h 55m M.

- Le 4 à oh. 15m. Matin.
- ☽ Le 11 à 1h. 44m. Matin.
- ☉ Le 19h. à 6h. 35m. Matin.
- ☾ Le 26 à 6h. 27m. Soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L ☉ C
1	Lundi		6 24 6
2	Mardi		6 22 6
3	Mercredi	Les Cendres.	6 20 6
4	Jeudi	Casimire. 2M	6 19 6
5	Vendredi		6 17 6
6	Samedi		6 15 6
7	DIMAN.	1 du Carême. M	6 13 6
8	Lundi	Jean de Dieu. M	6 12 6
9	Mardi	Françoise. M	6 10 6
10	Mercredi	4 Tems. 40 Martirs. M	6 9 6
11	Jeudi	Thomas d'Aquin. M	6 7 6
12	Vendredi	4 tems. Grégoire. M	6 5 6
13	Samedi	4 Tems.	6 4 6
14	DIMAN.	2. Sol. Joseph.	6 3 6
15	Lundi		6 2 6
16	Mardi		6 2 6
17	Mercredi	Patrice. M	6 1 6
18	Jeudi		6 1 6
19	Vendredi	Joseph. M	6 0 6
20	Samedi		6 0 6
21	DIMAN.	3.	6 0 6
22	Lundi	Benoit. M	5 59 7
23	Mardi		5 57 7
24	Mercredi		5 54 7
25	Jeudi	Annonciation. M	5 52 7
26	Vendredi		5 50 7
27	Samedi		5 47 7
28	DIMAN.	4.	5 45 7
29	Lundi		5 37 7
30	Mardi		5 35 7
31	Mercredi		5 34 7

**APRIL** ☉ enters 8 20th 3h 35m aftern.

New Moon the 2d. at 10h. 35m morning.

First Quarter 9th 7h. 45m. evening.

Full Moon 17th. 9h. 55m. night.

Last Quarter 25th, 1h. 5m. morning.

D	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	☉	S
1	Th.		5	32	7
2	F.		5	30	7
3	Sa.	Richd. Bp. of Chich.	5	28	7
4	Sun	5th Sunday in Lent. S. Ambrose.	5	27	7
5	M.		5	25	7
6	Tu.		5	24	7
7	W.		5	22	7
8	Th.		5	20	7
9	F.		5	19	7
10	Sa.		5	17	7
11	Sun	6th Sund. in Lent. Palm Sunday.	5	15	7
12	M.		5	14	7
13	Tu.		5	12	7
14	W.		5	11	7
15	Th.		5	9	7
16	F.	Good Friday.	5	7	7
17	Sa.		5	6	7
18	Sun	EASTER DAY.	5	4	7
19	M.	Easter Monday.	5	3	7
20	Tu.	Easter Tuesday.	5	1	7
21	W.		5	0	7
22	Th.		4	58	8
23	F.	ST. GEORGE.	4	57	8
24	Sa.		4	55	8
25	Sun	1st Sund. after Easter. St. Mark.	4	54	8
26	M.	[Princess Mary born.	4	52	8
27	Tu.		4	51	8
28	W.		4	49	8
29	Th.		4	48	8
30	F.		4	46	8

aftern.

R. ⊙ S

5	32	7
5	30	7
5	28	7
5	27	7
5	25	7
5	24	7
5	22	7
5	20	7
5	19	7
5	17	7
5	15	7
5	14	7
5	12	7
5	11	7
5	9	7
5	7	7
5	6	7
5	4	7
5	3	7
5	1	7
5	0	7
4	58	8
4	57	8
4	55	8
4	54	8
4	52	8
4	51	8
4	49	8
4	48	8
4	46	8

Jo	Ser
1	Jeu
2	Ver
3	San
4	Dir
5	Lun
6	Ma
7	Mer
8	Jeu
9	Ver
10	San
11	Dir
12	Lun
13	Ma
14	Mer
15	Jeu
16	Ver
17	San
18	Dir
19	Lun
20	Ma
21	Mer
22	Jeu
23	Ver
24	San
25	Dir
26	Lun
27	Ma
28	Mer
29	Jeu
30	Ver

AVRIL le O entre au 8 le 20 à 3h 35m S.

● Le 2 à 10h. 35m. Matin.

☽ Le 9 à 7h. 45m. Soir.

☉ Le 17 à 9h 55m Soir.

☾ Le 25 à 1h. 5m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Jeudi		5	32	7
2	Vendredi	François de Paul. M	5	30	7
3	Samedi		5	28	7
4	DIMAN.	DE LA PASSION.	5	27	7
5	Lundi	Vincent Ferrier. M	5	25	7
6	Mardi	Ifidore. M	5	24	7
7	Mercredi		5	22	7
8	Jeudi		5	20	7
9	Vendredi	N. D. de Pitié. M	5	19	7
10	Samedi		5	17	7
11	DIMAN.	Des Rameaux.	5	15	7
12	Lundi		5	14	7
13	Mardi		5	12	7
14	Mercredi	M	5	11	7
15	Jeudi	Jeudi Saint.	5	9	7
16	Vendredi	Vendredi Saint.	5	7	7
17	Samedi	Samedi Saint.	5	6	7
18	DIMAN.	PAQUES. <i>Octave.</i>	5	4	7
19	Lundi		5	3	7
20	Mardi		5	1	7
21	Mercredi		5	0	7
22	Jeudi		4	58	8
23	Vendredi		4	57	8
24	Samedi		4	55	8
25	DIMAN.	I. QUASIMODO. [Marcellin.	4	54	8
26	Lundi	<i>Abstinence. Process.</i> Clet, et	4	52	8
27	Mardi	Marc.	4	51	8
28	Mercredi	Léon. M	4	49	8
29	Jeudi	Pierre Martir.	4	48	8
30	Vendredi	Cather. de Sienne.	4	46	8

**MAY** ☉ enters ♀ 21st, 3h 7m aftern.

New Moon the 1st, at 9h 3m. night.

First Quarter the 9th, at 2h. 17m. afternoon.

Full Moon, 17th, 9h 57m morning.

Last Quarter 24th, 6h 16m. morning.

New Moon the 31st, at 8h 3m morning.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	☉	S
1	Sa.	<i>St. Philip and James,</i>	4	45	8
2	Sun	<i>2d Sunday after Easter.</i>	4	43	8
3	M.	<i>Inv. of the Crofs.</i>	4	42	8
4	Tu.		4	41	8
5	W.	[Siege raised.	4	40	8
6	Th.	<i>St. John Evan. Ante. Port. Lat.</i>	4	38	8
7	F.		4	37	8
8	Sa.		4	35	8
9	Sun	<i>3d Sunday after Easter.</i>	4	34	8
10	M.		4	33	8
11	Tu.		4	31	8
12	W.		4	30	8
13	Th.		4	29	8
14	F.		4	28	8
15	Sa.		4	27	8
16	Sun	<i>4th. Sunday after Easter.</i>	4	25	8
17	M.		4	24	8
18	Tu.		4	23	8
19	W.	<i>Queen CHAR. b. 1744. Dunstan.</i>	4	22	8
20	Th.		4	21	8
21	F.		4	20	8
22	Sa.	<i>Prs. Eliz. born.</i>	4	19	8
23	Sun	<i>5th Sund. after Easter. Roga. Sund</i>	4	18	8
24	M.		4	17	8
25	Tu.		4	16	8
26	W.	<i>Aug. 1 Apb. C.</i>	4	16	8
27	Th.	<i>Ascens. day. H. Thurs. Ven. Bede.</i>	4	15	8
28	F.		4	14	8
29	Sa.	<i>King Charles II. rest.</i>	4	13	8
30	Sun	<i>Sun. aft Ascen. Day.</i>	4	12	8
31	M.		8	12	8

aftern.

oon.

R. ○ S

4	45	8
4	43	8
4	42	8
4	41	8
4	40	8
4	38	8
4	37	8
4	35	8
4	34	8
4	33	8
4	31	8
4	30	8
4	29	8
4	28	8
4	27	8
4	25	8
4	24	8
4	23	8
4	22	8
4	21	8
4	20	8
4	19	8
4	18	8
4	17	8
4	16	8
4	16	8
4	15	8
4	14	8
4	13	8
4	12	8
4	12	8



Jo	Sema
1	Sam
2	DIM
3	Lun
4	Mar
5	Mer
6	Jeud
7	Ven
8	Sam
9	DIM
10	Lun
11	Mar
12	Mer
13	Jeud
14	Ven
15	Sam
16	DIM
17	Lun
18	Mar
19	Mer
20	Jeud
21	Ven
22	Sam
23	DIM
24	Lun
25	Ma
26	Me
27	Jeud
28	Ven
29	Sam
30	DIM
31	Lun

MAI le ○ entre aux H le 21 à 3h 7m Soir.

- Le 1 à 9h. 3m. Soir.
- ⋈ Le 9 à 2h. 17m. Soir.
- ◎ Le 17 à 9h. 57m. Matin.
- ☾ Le 24 à 6h. 16m Matin.
- Le 31 à 8h. 3m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	○	C
1	Samedi	Phillippe et Jacques	4	45	8
2	DIMAN.	2. Athanase. Sol & Phil. M	4	43	8
3	Lundi	Inv. Ste. Croix. M	4	42	8
4	Mardi	Monique.	4	41	8
5	Mercredi	Pie. V.	4	40	8
6	Jeudi	J. Porte Latine.	4	38	8
7	Vendredi	Stanislas.	4	37	8
8	Samedi	Apparition St. Michel.	4	35	8
9	DIMAN.	3. Ste. Famille. M	4	34	8
10	Lundi	Antonin. M	4	33	8
11	Mardi	Anselme.	4	31	8
12	Mercredi	Nérée, &c.	4	30	8
13	Jeudi	Gregoire Nazianze.	4	29	8
14	Vendredi	Herménégilde. M	4	28	8
15	Samedi	Soter, &c.	4	27	8
16	DIMAN.	4.	4	25	8
17	Lundi	George.	4	24	8
18	Mardi	Venant.	4	23	8
19	Mercredi	Pierre Celestin. M	4	22	8
20	Jeudi	Bernardin.	4	21	8
21	Vendredi	Ubalde.	4	20	8
22	Samedi	De la Ste. Vierge.	4	19	8
23	DIMAN.	5.	4	18	8
24	Lundi	Rogations.	4	17	8
25	Mardi	Rogations. Gregoire VII. M	4	16	8
26	Mercredi	Rogations. Phil. de Néri. 2M	4	16	8
27	Jeudi	ASCENSION. Oſtave.	4	15	8
28	Vendredi	Magdeleine de Pazzis. M	4	14	8
29	Samedi		4	13	8
30	DIMAN.	2M	4	12	8
31	Lundi	M	4	12	8

JUNE ☉ enters ♊ 22d, oh 47m morning.

First Quarter 8th, 8h. 8m. morning.

Full Moon 15th, 7h. 10m. Evening.

Last Quarter 22d, 11h. 21m. morning.

New Moon the 29th, 8h. 18m. Evening.

D <sup>s</sup> ws.		ENGLISH CALENDAR.	R. O S.		
1	Tu.	Nicomede.	4	11	8
2	W.		4	10	8
3	Th.		4	10	8
4	F.	King GEO. III. born 1738	4	9	8
5	Sa.	D. Cumb. born. Boniface.	4	8	8
6	Sun	Whit-sunday.	4	8	8
7	M.	Whit-monday.	4	7	8
8	Tu.	Whit-tuesday.	4	7	8
9	W.		4	7	8
10	Th.		4	6	8
11	F.	St. Barnabas.	4	6	8
12	Sa.		4	6	8
13	Sun	Trinity Sunday.	4	5	8
14	M.		4	5	8
15	Tu.		4	5	8
16	W.		4	5	8
17	Th.	St. Alban.	4	5	8
18	F.		4	5	8
19	Sa.	[W. Saxons.	4	5	8
20	Sun	1st Sun. aft. Trin. Tr. of EDW. K.	4	5	8
21	M.		4	5	8
22	Tu.		4	5	8
23	W.		4	6	8
24	Th.	Nativity of St. John Baptist.	4	6	8
25	F.		4	6	8
26	Sa.		4	6	8
27	Sun	2d Sunday after Trinity.	4	6	8
28	M.		4	7	8
29	Tu.	St. Peter.	4	7	3
30	W.		4	8	8

orning.

R. O S.

11	8
10	8
10	8
9	8
8	8
8	8
7	8
7	8
7	8
6	8
6	8
6	8
5	8
5	8
5	8
5	8
5	8
5	8
5	8
5	8
5	8
6	8
6	8
6	8
6	8
6	8
7	8
7	8
8	8

JUIN. 1

Jo	Semai
1	Mardi
2	Mercr
3	Jeudi
4	Vend
5	Same
6	DIM
7	Lund
8	Mardi
9	Mercr
10	Jeudi
11	Vend
12	Same
13	DIM
14	Lund
15	Mardi
16	Mercr
17	Jeud
18	Vend
19	Same
20	DIM
21	Lund
22	Mardi
23	Mercr
24	Jeud
25	Vend
26	Sam
27	DIM
28	Lund
29	Mardi
30	Mercr

JUIN. le O entre à ☿ le 22 à oh 47m M.

- D Le 8 à 8h 8m. Matin.  
 O Le 15 à 7h. 10m. Soir.  
 C Le 22 à 11h. 21m. Matin.  
 ● Le 29 à 8h. 18m. Soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	O	C
1	Mardi		4	11	8
2	Mercredi	M	4	10	8
3	Jeudi	Octave. Ascension.	4	10	8
4	Vendredi		4	9	8
5	Samedi	Jeûne. De la Vigile.	4	8	8
6	DIMAN.	PENTECOTE. Octave.	4	8	8
7	Lundi		4	7	8
8	Mardi		4	7	8
9	Mercredi	Jeûne. 4 Tems. M	4	7	8
10	Jeudi		4	6	8
11	Vendredi	Jeûne 4. Tems.	4	6	8
12	Samedi	Jeûne 4 Tems.	4	6	8
13	DIMAN.	TRINITE'. M	4	5	8
14	Lundi	3. Basile.	4	5	8
15	Mardi	Barnabé M	4	5	8
16	Mercredi	Norbert. M	4	5	8
17	Jeudi	FETE-DIEU. Octave.	4	5	8
18	Vendredi	M	4	5	8
19	Samedi	M	4	5	8
20	DIMAN.	2. 2M	4	5	8
21	Lundi		4	5	8
22	Mardi	M	4	5	8
23	Mercredi	M	4	6	8
24	Jeudi	Jean Baptiste. Octave. M	4	6	8
25	Vendredi	Jean à Facundo. M	4	6	8
26	Samedi	Jeûne. Jean et Paul. M	4	6	8
27	DIMAN.	3. Sol. Jean Baptiste. M	4	6	8
28	Lundi	Jeûne. Leon. 2M	4	7	8
29	Mardi	Pierre et Paul. Octave. Ann.	4	7	8
30	Mercredi	Commém. Paul. 2M [C. Ev.	4	8	8

**JULY** ☉ enters ♊ 23d, 11h 37m Morn.

First Quarter 8th, Oh. 17m. morning.

Full Moon 15th, 2h. 48m. morning.

Last Quarter, 21st, 5h. 42m. afternoon.

New Moon the 29th, 10h. 24m. night.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	O	S.
1	Th.		4	8	8
2	F.	<i>Visit. B. V. Mary.</i>	4	9	8
3	Sa.	Quebec founded 1608. [St. Martin.	4	9	8
4	Sun	3d. Sunday after Trin. Transl. of	4	10	8
5	M.		4	10	8
6	Tu.		4	11	8
7	W.		4	12	8
8	Th.		4	13	8
9	F.		4	13	8
10	Sa.		4	14	8
11	Sun	4th Sunday after Trinity.	4	15	8
12	M.		4	16	8
13	Tu.		4	17	8
14	W.		4	18	8
15	Th.	Swithin.	4	18	8
16	F.		4	20	8
17	Sa.		4	20	8
18	Sun	5th Sunday after Trinity.	4	22	8
19	M.		4	23	8
20	Tu.	Margaret.	4	24	8
21	W.		4	25	8
22	Th.	Magdalen.	4	26	8
23	F.		4	27	8
24	Sa.		4	28	8
25	Sun	6th S. after Trinity. ST. JAMES.	4	29	8
26	M.	St. Anne.	4	30	8
27	Tu.		4	32	8
28	W.		4	33	8
29	Th		4	34	8
30	F.		4	36	8
31	Sa.		4	37	8

**Morn.**

**R. O S.**

4	8	8
4	9	8
4	9	8
4	10	8
4	10	8
4	11	8
4	12	8
4	13	8
4	13	8
4	14	8
4	15	8
4	16	8
4	17	8
4	18	8
4	18	8
4	20	8
4	20	8
4	22	8
4	23	8
4	24	8
4	25	8
4	26	8
4	27	8
4	28	8
4	29	8
4	30	8
4	32	8
4	33	8
4	34	8
4	36	8
4	37	8



# JUILL

Jo	Semai
1	Jeudi
2	Vendr
3	Samec
4	DIMA
5	Lundi
6	Mardi
7	Mercr
8	Jeudi
9	Vendr
10	Samec
11	DIMA
12	Lundi
13	Mardi
14	Mercr
15	Jeudi
16	Vendr
17	Samec
18	DIMA
19	Lundi
20	Mardi
21	Mercr
22	Jeudi
23	Vendr
24	Samec
25	DIMA
26	Lundi
27	Mardi
28	Mercr
29	Jeudi
30	Vendr
31	Samec

# JUILLET le ☉ en. au ♀ le 23 à 11h 37m M

- ☽ Le 8 à 0h. 17m. Matin.  
 ☉ Le 15 à 2h. 48m. Matin.  
 ☾ Le 21 à 5h. 42m. Soir.  
 ● Le 29 à 10h. 24m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.		L O C
1	Jeudi	<i>Octave.</i> Jean Baptiste.	M	4 8 8
2	Vendredi	Visitation. 2M		4 9 8
3	Samedi	Antoine de Pade M		4 9 8
4	DIMAN.	4. M		4 10 8
5	Lundi			4 10 8
6	Mardi	<i>Octave.</i> Apôtres.		4 11 8
7	Mercredi	Marguerite.		4 12 8
8	Jeudi	Elizabeth.		4 13 8
9	Vendredi	Julienne.		4 14 8
10	Samedi	VII Freres.		4 15 8
11	DIMAN.	5. Dedicace. <i>Octave:</i> M		4 16 8
12	Lundi	Jean Gualbert. 2M		4 17 8
13	Mardi	Anaclet. M		4 18 8
14	Mercredi	Bonaventure. M		4 18 8
15	Jeudi	Henri. M		4 20 8
16	Vendredi	N. D. de Mont Carmel. M		4 20 8
17	Samedi	Alexis. M		4 22 8
18	DIMAN.	6. <i>Oct.</i> Dédic. Sol. Jac. 2M		4 23 8
19	Lundi	Vincent de Paul.		4 24 8
20	Mardi	Marguerite.		4 25 8
21	Mercredi	Praxède.		4 26 8
22	Jeudi	Magdelaine.		4 27 8
23	Vendredi	Apollinaire. M		4 28 8
24	Samedi	De la Vigile. M		4 29 8
25	DIMAN.	7. Jacques. sol. Anne. 2M		4 30 8
26	Lundi	Anne.		4 32 8
27	Mardi	Pantaléon.		4 33 8
28	Mercredi	Nazaire, &c.		4 34 8
29	Jeudi	Marthe. M		4 36 8
30	Vendredi	Abdon, & Sennen.		4 37 8
31	Samedi	Ignace.		4 38 8

# AUGUST ○ enters ♀ 23d, 5h 59m Aft.

First Quarter, 6th. 2h. 15m. afternoon.

Full Moon 13th. 10h. 8m. morning.

Last Quarter, 20th, 2h. 34m. morning.

New Moon 28th 2h 20m. morning.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	O.	S.
1	Sun	7th Sun. after. Trin. Lammas day.	4	38	8
2	M.		4	40	8
3	Tu.		4	41	8
4	W.		4	42	8
5	Th.		4	44	8
6	F.	Transfiguration of Our Lord.	4	45	8
7	Sa.	Name of Jesus. P. Amelia b.	4	47	8
8	Sun	8th Sunday after Trinity.	4	48	8
9	M.		4	49	8
10	Tu.	St. Lawrence.	4	51	8
11	W.	Prs. of Brunswick born.	4	52	8
12	Th.	P. of Wales, born 1762.	4	54	8
13	F.		4	55	8
14	Sa.		4	57	8
15	Sun	9th Sunday after Trinity. Assump.	4	59	7
16	M.	Duke of York born.	5	0	7
17	Tu.		5	1	7
18	W.		5	3	7
19	Th.		5	5	7
20	F.		5	5	7
21	Sa.	Duke of Clarence born.	5	8	7
22	sun.	10th Sunday after Trinity.	5	9	7
23	M.		5	11	7
24	Tu.	ST. BARTHOLOMEW.	5	12	7
25	W.		5	14	7
26	Th.		5	16	7
27	F.		5	17	7
28	sa.	St. Augustin.	5	19	7
29	Sun	St: John Bapt. beheaded.	5	21	7
30	M.	[11th S. af. T.	5	22	7
31	Tu.		5	24	7

9m Aft.

R. O. S.

4	38	8
4	40	8
4	41	8
4	42	8
4	44	8
4	45	8
4	47	8
4	48	8
4	49	8
4	51	8
4	52	8
4	54	8
4	55	8
4	57	8
4	59	7
5	0	7
5	1	7
5	3	7
5	5	7
5	5	7
5	8	7
5	9	7
5	11	7
5	12	7
5	14	7
5	16	7
5	17	7
5	19	7
5	21	7
5	22	7
5	24	7

# AOUST

Jo	Sema
1	DIMAN
2	LUND
3	MARD
4	MERC
5	JEUDI
6	VEND
7	SAME
8	DIMAN
9	LUND
10	MARD
11	MERC
12	JEUDI
13	VEND
14	SAME
15	DIMAN
16	LUND
17	MARD
18	MERC
19	JEUDI
20	VEND
21	SAME
22	DIMAN
23	LUND
24	MARD
25	MERC
26	JEUDI
27	VEND
28	SAME
29	DIMAN
30	LUND
31	MARD

# AOUST le O entre à la m le 23 à 5h 59m S.

- D Le 6 à 2h. 15m. Soir.  
 O Le 13 à 10h. 8m. Matin.  
 C Le 20 à 2h. 34m. Matin.  
 ● Le 28 à 2h. 20m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	DIMAN.	8. Pierre aux Liens: 3M	4 38 8
2	Lundi	Etienne.	4 40 8
3	Mardi	Inv. St. Etienne.	4 41 8
4	Mercredi	Dominique.	4 42 8
5	Jeudi	N. D. des Neiges.	4 44 8
6	Vendredi	Transfiguration. M	4 45 8
7	Samedi	Jeune. Cajetan. M.	4 47 8
8	DIMAN.	9. Sol. Laurent.	4 48 8
9	Lundi	Cyrjac, &c. 2M	4 49 8
10	mardi	Laurent. Oétave.	4 51 8
11	mercredi	M	4 52 8
12	Jeudi	Claire. M	4 54 8
13	Vendredi	M	4 55 8
14	Samedi	Jeune. Messe de la Vigile. 2M	4 57 8
15	DIMAN.	10. ASSOMPTION. Oétave	4 59 8
16	Lundi	Hiacinthe. 2M	5 0 7
17	Mardi	Oét. Laurent. M	5 1 7
18	Mercredi	M	5 3 7
19	Jeudi		5 5 7
20	Vendredi	Bernard. M	5 6 7
21	Samedi	[Barth. 2M	5 8 7
22	DIMAN.	11. Oétave Assomption. Sol.	5 9 7
23	Lundi	Philippe de Beniti. M	5 11 7
24	mardi	Barthelemy.	5 12 7
25	mercredi	Louis.	5 14 7
26	Jeudi	Joachim. M	5 16 7
27	Vendredi		5 17 7
28	Samedi	Augustin M	5 19 7
29	DIMAN.	12. Décollat. J. B. Sol. Louis	5 21 7
30	Lundi	R. de Lim. M [2m s.s.	5 22 7
31	mardi	Raim. Nonnat. [May. &c.	5 24 7

SEPTEMBER ☉ enters ♌ 23d 2h. 28m E.

First Quarter the 5th. 1h. 1m. morning.

Full Moon 11th. 6h. 6m. evening.

Last Quarter 11th. 2h. 56m. afternoon.

New Moon, 26th. 7h. 16m. evening.

Days	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	O	S.
1	W.	Giles.	5	25	7
2	Th.	London burnt 1666, O. S.	5	27	7
3	F.		5	28	7
4	Sa.		5	30	7
5	Sun	12th Sunday after Trinity.	5	32	7
6	M.		5	33	7
7	Tu.	Enurchus.	5	35	7
8	W.	Nativity B. Virg. Mary.	5	37	7
9	Th.		5	38	7
10	F.		5	40	7
11	Sa.		5	42	7
12	Sun	13th Sunday after Tr.	5	43	7
13	M.		5	45	7
14	Tu.	Holy Cross	5	45	7
15	W.		5	47	7
16	Th.		5	48	7
17	F.	Lambert.	5	50	7
18	Sa.		5	52	7
19	Sun	14th Sunday after Trin.	5	53	7
20	M.		5	55	7
21	Tu.	St. Math.	6	58	7
22	W.	K. GEO. III. crowned 1761.	6	59	7
23	Th.	Autumnal Equinox.	6	0	8
24	F.		6	2	8
25	Sa.		6	3	8
26	Sun	15th Sun. after Trinity. S. Cyprian.	6	5	8
27	M.		6	7	8
28	Tu.		6	8	8
29	W.	St. Michel. Princess Royal born.	6	10	8
30	Th.	St. Jerome.	6	12	8

28m E.

R. O S.

5	25	7
5	27	7
5	28	7
5	30	7
5	32	7
5	33	7
5	35	7
5	37	7
5	38	7
5	40	7
5	42	7
5	43	7
5	45	7
5	45	7
5	47	7
5	48	7
5	50	7
5	52	7
5	53	7
5	55	7
6	58	7
6	59	7
6	0	8
6	2	8
6	3	8
6	5	8
6	7	8
6	8	8
6	10	8
6	12	8



SEPT

Jo	Sem
1	mer
2	jeu
3	Ven
4	Sam
5	DIM
6	Lun
7	mar
8	mer
9	jeu
10	Ven
11	Sam
12	DIM
13	Lun
14	mar
15	mer
16	jeu
17	Ven
18	Sam
19	DIM
20	Lun
21	Mar
22	Mer
23	jeu
24	Ven
25	Sam
26	DIM
27	Lun
28	Mar
29	Mer
30	Jeud

# SEPTEMBRE le 0 ent $\approx$ le 23 à 2h 28m S.

- ☽ Le 5 à 1h. 1m. Matin.
- ☉ Le 11 à 6h. 6n. Soir.
- ☾ Le 11 à 2h. 56m. Soir.
- Le 26 à 7h. 16m Soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	mercredi	Gilles. M	5 25 7
2	jeudi	FETE DU SACERDOCE.	5 27 7
3	Vendredi	Etienne.	5 28 7
4	Samedi	De la Ste. Vierge.	5 30 7
5	DIMAN.	13.	5 32 7
6	Lundi		5 33 7
7	mardi		5 35 7
8	mercredi	Nativité. <i>Octave.</i> M	5 37 7
9	jeudi	M	5 38 7
10	Vendredi	Nich. Tolentin M	5 40 7
11	Samedi	M [Nat. M	5 42 7
12	DIMAN.	14 Nom de MARIE. Sol.	5 43 7
13	Lundi		5 45 7
14	mardi	Exalt. Ste. Croix. M	5 47 7
15	mercredi	J. 4 Tems. <i>Oct.</i> Nativité. 2M	5 48 7
16	jeudi	Corneille, &c. M	5 50 7
17	Vendredi	J. 4 tems. Stigmates. M	5 52 7
18	Samedi	J. 4 tems. T. de Villeneuve M	5 53 7
19	DIMAN.	15. Janvier, Sol. Math. M	5 55 7
20	Lundi	Eustache. M	5 57 7
21	Mardi	Mathieu.	5 58 7
22	Mercredi	Maurice.	5 59 7
23	jeudi	Lin. M	6 0 6
24	Vendredi	N. D. de la Merci.	6 2 6
25	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 3 6
26	DIMAN.	16. Sol. Michel. M	6 5 6
27	Lundi	Côme, &c.	6 7 6
28	Mardi	Winceslas.	6 8 6
29	Mercredi	Michel.	6 10 6
30	Jeudi	Jerôme.	6 12 6

OCTOBER ☉ enters m 23d 10h 28m N.

First Quarter 4th. 11h. 56m. Morning.

Full Moon 11th. 2h. 18m. Morning.

Last Quarter 18th 7h. 16m. morning.

New Moon 26th. 11h. 54m. morning.

Ds	ws.	ENGLISH CALENDAR.	R.	O.	S.
1	F.	Remigius.	6	15	6
2	Sa.		6	17	6
3	Sun	16th Sund. aft. Trinity.	6	18	6
4	M.		6	20	6
5	Tu.		6	22	6
6	W.	Faith.	6	23	6
7	Th.		6	25	6
8	F.		6	27	6
9	Sa.	St. Denys.		28	6
10	Sun	17th Sunday aft. Trinity.		30	6
11	M.		6	32	6
12	Tu.		6	33	6
13	W.	Transf. of King EDWARD Conf.	6	35	6
14	Th.		6	36	6
15	F.		6	38	6
16	Sa.	Dark Sunday at Québec 1785.	6	40	6
17	Sun	18th Sund. aft. Trin. St. Luke.	6	41	6
18	M.		6	43	6
19	Tu.		6	44	6
20	W.		6	46	6
21	Th.		6	48	6
22	F.		6	49	6
23	Sa.		6	51	6
24	Sun	19th Sund. aft. Tr.	6	52	6
25	M.	K. Geo. III. Accession. Crispin.	6	54	6
26	Tu.	K. Geo. III. proclan. 26th 1760.	6	56	6
27	W.		6	57	6
28	Th.	St. Simon & Jude.	6	59	6
29	F.		7	0	5
30	Sa.		7	2	5
31	Sun	20th Sund. aft. Trinity.	7	3	5

m N.

. O S.

	15	6
	17	6
	18	6
	20	6
	22	6
	23	6
	25	6
	27	6
	28	6
	30	6
6	32	6
6	33	6
6	35	6
6	36	6
6	38	6
6	40	6
6	41	6
6	43	6
6	44	6
6	46	6
6	48	6
6	49	6
6	51	6
6	52	6
6	54	6
6	56	6
6	57	6
6	59	6
7	0	5
7	2	5
7	3	5

# OCTO

Jo	Sem
1	Vend
2	Same
3	DIM
4	Lund
5	mard
6	merc
7	jeud
8	Vend
9	Same
10	DIM
11	Lund
12	mard
13	merc
14	jeud
15	Vend
16	Same
17	DIM
18	Lund
19	mard
20	merc
21	jeud
22	Vend
23	Same
24	DIM
25	Lund
26	Mard
27	Merc
28	Jeud
29	Vend
30	Sim
31	DIM

# OCTOBRE le O ent. m le 23 à 10h 28m S.

- D Le 4 à 11h. 56m. Matin.  
 O Le 11 à 2h. 18m. Matin.  
 C Le 18 à 7h. 16m. Matin.  
 ● Le 26 à 11h. 54m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	Vendredi	Remi.	6 15 6
2	Samedi	Anges Gardiens.	6 17 6
3	DIMAN.	17. Solem. Rosaire. M	6 18 6
4	Lundi	François d'Assise.	6 20 6
5	mardi	Placide, &c.	6 22 6
6	mercredi	Bruno.	6 23 6
7	jeudi	Marc. M	6 25 6
8	Vendredi	Brigitte.	6 27 6
9	Samedi	Denys, &c.	6 28 6
10	DIMAN.	18.	6 30 6
11	Lundi	François de Borgias.	6 32 6
12	mardi		6 33 6
13	mercredi	Edouard.	6 35 6
14	jeudi	Callixte.	6 36 6
15	Vendredi	Therèse.	6 38 6
16	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 40 6
17	DIMAN.	19.	6 41 6
18	Lundi	Luc.	6 43 6
19	mardi	Pierre d'Alcantara.	6 44 6
20	mercredi	Hedwige.	6 46 6
21	jeudi	Hilarion. M	6 48 6
22	Vendredi		6 49 6
23	Samedi	De la Ste. Vierge.	6 51 6
24	DIMAN.	20. N. D. de Vict.	6 52 6
25	Lundi	Chrysante, &c.	6 54 6
26	Mardi	Evariste.	6 56 6
27	Mercredi	De la Vigile.	6 57 6
28	Jeudi	Simon et Jude.	6 59 6
29	Vendredi		7 0 5
30	Samedi	Jeune. De la Vigile.	7 2 5
31	DIMAN.	21. Solemn. Simon &c.	7 3 5

NOVEMBER ○ enters ♯ 22d 6h 45m Aft.

First Quarter the 2d at 8h. 31m. night.

Full Moon 9th 2h. 7m. afternoon.

Last Quarter 17th. 3h. 8m. morning.

New Moon 25th. 3h. 15m. morning.

Ds ws		ENGLISH CALENDAR.	R. O S.		
1	M.	<i>All Saints.</i>	7	5	5
2	Tu.	<i>Duke of Kent born.</i>	7	6	5
3	W.	<i>Prs. Sophia born.</i>	7	8	5
4	Th.		7	9	5
5	F.	<i>Powder Plot 1605.</i>	7	11	5
6	sa.	<i>Leonard.</i>	7	12	5
7	sun.	<i>21st Sunday after Trinity. Prs. Au-</i>	7	13	5
8	M.	<i>[gusta Sophia born.</i>	7	15	5
9	Tu.		7	16	5
10	W.		7	17	5
11	Th.	<i>St. Martin.</i>	7	19	5
12	F.		7	20	5
13	sa.	<i>Britius.</i>	7	21	5
14	sun.	<i>22d Sund. aft. Trinity.</i>	7	22	5
15	M.	<i>St. Machutus.</i>	7	24	5
16	Tu.		7	25	5
17	W.	<i>Hugh Bishop of Lincoln.</i>	7	26	5
18	Th.		7	27	5
19	F.		7	28	5
20	sa.	<i>Edmund King &amp; Martyr.</i>	7	30	5
21	sun.	<i>23d Sund. aft. Trin.</i>	7	30	5
22	M.	<i>Cecilia.</i>	7	32	5
23	Tu.	<i>Clement.</i>	7	33	5
24	W.		7	34	5
25	Th.	<i>Duke of Gloucester born. Catherine</i>	7	35	5
26	F.		7	36	5
27	sa.		7	36	5
28	sun.	<i>Advent Sunday.</i>	7	37	5
29	M.		7	38	5
30	Tu.	<i>St. Andrew.</i>	7	39	5

Aft.

O S.

5	5
6	5
8	5
9	5
11	5
12	5
13	5
15	5
16	5
17	5
19	5
20	5
21	5
22	5
24	5
25	5
26	5
27	5
28	5
30	5
30	5
32	5
33	5
34	5
35	5
36	5
36	5
37	5
38	5
39	5



# NOVE

Jo	Sem
1	Lunc
2	mard
3	merc
4	jeud
5	Venc
6	same
7	DIM
8	Lunc
9	mard
10	merc
11	jeud
12	Venc
13	same
14	DIM
15	Lunc
16	mard
17	merc
18	jeud
19	Venc
20	same
21	DIM
22	Lunc
23	mard
24	merc
25	jeud
26	Venc
27	Sain
28	DIM
29	Lunc
30	mard

# NOVEMBRE le $\bigcirc$ entre $\uparrow$ le 22 à 6h 45m S.

- $\gg$  Le 2 à 8h. 31m. Soir.  
 $\bigcirc$  Le 9 à 2h. 7m. Soir.  
 $\ll$  Le 17 à 3h. 8m. Matin.  
 $\bullet$  Le 25 à 3h. 15m. Matin.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L	$\bigcirc$	C
1	Lundi	TOUSSAINT. <i>Ost.</i>	7	5	5
2	mardi	Trépassés.	7	6	5
3	mercredi		7	8	5
4	jeudi	Charles. 2M	7	9	5
5	Vendredi		7	11	5
6	samedi		7	12	5
7	DIMAN.	22. M	7	13	5
8	Lundi	24. <i>Ostave.</i> Toussaint. M	7	15	5
9	mardi	Dedic. Basil. Sauveur. M	7	16	5
10	mercredi	André Avellin. M	7	17	5
11	jeudi	Martin. M	7	19	5
12	Vendredi	Martin Pape.	7	20	5
13	samedi	Didace.	7	21	5
14	DIMAN.	23.	7	22	5
15	Lundi	Gertrude.	7	24	5
16	mardi		7	25	5
17	mercredi	Grégoire Thaumaturge.	7	26	5
18	jeudi	Dedic. Basil. St. Pierre.	7	27	5
19	Vendredi	Elizabeth. M	7	28	5
20	samedi	Jeune. Felix de Valois.	7	30	5
21	DIMAN.	24. Présentation. sol. And. M	7	30	5
22	Lundi	Cecile.	7	32	5
23	mardi	Clément. M	7	33	5
24	mercredi	Jean de la Croix. M	7	34	5
25	jeudi	Catherine.	7	35	5
26	Vendredi.	Pierre Alexandrin.	7	36	5
27	Samedi	De la Ste. Vierge.	7	36	5
28	DIMAN.	1. de l'Avent. M	7	37	5
29	Lundi	Messe de la Vigile. 2M	7	38	5
30	mardi	André. M	7	39	5

**DECEMBER** ☉ enters 22d 7h 11m. M.

First Quarter 2d. 4h. 24m. morning.

Full Moon 9th 3h. 0m. morning.

Last Quarter 17th. 0h. 53m. morning.

New Moon 24th 5h. 0m. afternoon.

First Quarter 31st. 0h. 23m. afternoon.

ENGLISH CALENDAR.		R. O S.		
Days				
1	W.	7	40	5
2	Th.	7	40	5
3	F.	7	41	5
4	Sa.	7	42	5
5	sun. 2d Sund. in Advent.	7	42	5
6	M. Nicholas.	7	43	5
7	Tu.	7	43	5
8	W. Concep. V. Marys	7	44	5
9	Th.	7	44	5
10	F.	7	45	5
11	Sa.	7	45	5
12	sun. 3d Sund. in Advent.	7	45	5
13	M. Lucy.	7	46	5
14	Tu.	7	46	5
15	W.	7	46	5
16	Th. O Sapientia.	7	46	5
17	F.	7	46	5
18	Sa.	7	46	5
19	sun. 4th Sunday in Advent.	7	46	5
20	M. St. Thomas	7	46	5
21	Tu.	7	46	5
22	W.	7	46	5
23	Th.	7	46	5
24	F.	7	46	5
25	Sa. Christmas Day.	7	46	5
26	sun. St. Stephen. 1st S. after Christmas.	7	46	5
27	M. St. John.	7	45	5
28	Tu. Innocents.	7	45	5
29	W.	7	45	5
30	Th.	7	44	5
31	W. Silvestre. (Americans defeated.)	7	44	5

OS.

[illegible]

DECE

Jo	Sem
1	merc
2	jeud
3	Ven
4	sam
5	DIM
6	Lun
7	marc
8	merc
9	jeud
10	Ven
11	sam
12	DIM
13	Lun
14	marc
15	merc
16	jeud
17	Ven
18	sam
19	DIM
20	Lun
21	marc
22	Mer
23	Jeud
24	Ven
25	sam
26	DIM
27	Lun
28	Mar
29	Mer
30	Jeud
31	Ven

# DECEMBRE le Centre de le 22 à 7h 1-1m ME

- ☽ Le 2 à 4h. 24m. Matin.
- ☉ Le 9 à 3h. 0m. Matin.
- ☾ Le 17 à 0h. 53m. Matin.
- Le 24 à 5h 0m. Soir.
- ☽ Le 31 à 0h. 23m. Soir.

Jo	Semaine.	F E T E S.	L O C
1	mercredi		7 40 5
2	jeudi	Bibiane. M	7 40 5
3	Vendredi	François Xavier. M	7 41 5
4	samedi	Pierre Chrysologue. 2M	7 42 5
5	DIMAN.	2. Sol. F. Xavier. M	7 42 5
6	Lundi	Nicolas. M	7 43 5
7	mardi	Ambroise. M	7 43 5
8	mercredi	CONCEPTION. Oct. M	7 44 5
9	jeudi	M	7 44 5
10	Vendredi	2M	7 45 5
11	samedi	Damase. 2M	7 45 5
12	DIMAN.	3. M	7 45 5
13	Lundi	Luce. ..2M	7 46 5
14	mardi	M	7 46 5
15	mercredi	Jeune. 4 Temps. Oct. Con. M	7 46 5
16	jeudi	Eusebe. M	7 46 5
17	Vendredi	J. 4 temps.	7 46 5
18	samedi	Jeune. 4 Temps.	7 46 5
19	DIMAN.	4. Sol. Thomas.	7 46 5
20	Lundi	Messe de la Vigile.	7 46 5
21	mardi	Thomas. M	7 46 5
22	Mercredi		7 46 5
23	jeudi		7 46 5
24	Vendredi	Jeune. de la Vigile.	7 46 5
25	samedi	NOEL. Octave.	7 46 5
26	DIMAN.	ETIENNE. Octave. M	7 46 5
27	Lundi	JEAN. Octave. 2M	7 45 5
28	Mardi	Innocens. Octave. 3M	7 45 5
29	Mercredi	Thomas. ..4M	7 45 5
30	jeudi	Du Dim. dans l'Oct. 4M	7 44 5
31	Vendredi	Silvestre. 4M	7 44 5

*A Tide Table for the Harbour of Quebec.*

	Age of the Moon.		Age of the Moon.
	<i>h.</i>	<i>m.</i>	
New Moon.	0	6 45	15
	1	7 33	16
	2	8 21	17
	3	9 9	18
	4	9 57	19
	5	10 45	20
	6	11 33	21
	7	12 21	22
	8	1 9	23
	9	1 57	24
	10	2 45	25
	11	3 33	26
	12	4 21	27
	13	5 9	28
	14	5 57	29

Full Moon.

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

**RULE.** Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

*Times of High Water, on the days of New & Full Moon, at different places of the River St. Lawrence.*

At Seven Isles	1h.	Tadoussac	2 $\frac{3}{4}$ h
At Caouy	1 $\frac{1}{4}$	Pot à l'eau de vie	3 $\frac{1}{4}$
Manicouagan	1 $\frac{3}{4}$	Malbaie	4
Betsiamites	2	Baie St. Paul.	4 $\frac{1}{4}$
Port Neuf	2 $\frac{1}{4}$	Cap Tourmente	5 $\frac{1}{4}$

A conc  
Year  
of th  
full l  
flowe

Table a  
née a  
près,  
la mi  
ou en

Months.  
Days.

Jan. 1

3

5

7

10

12

15

18

21

25

31

Feb. 6

21

27

Mar. 4

8

12

15

19

22

25

28

**A concise EQUATION TABLE**, adapted to the Second Year after Leap-Year. and will be within a Minute of the Truth for every Year; shewing to the nearest full Minute, how much, a Clock should be faster or slower than the Sun.

Table abrégée d'Equation, calculée pour la seconde année après l'année Bissextile, laquelle, à une minute près, se trouve juste pour chaque année; montrant à la minute combien une Horloge devroit être en avant ou en arriere du Soleil.

Months.	Days.	Equ. in Minutes	Months.	Days.	Equ. in Minutes	Months.	Days.	Equ. in Minutes	Months.	Days.	Equ. in Minutes
Jan.	1	4	Apr.	1	4	Aug.	10	5	Oct.	27	16
	3	5		4	3		15	4	Nov.	8	16
	5	6		7	2		20	3		15	15
	7	7		11	1		24	2		20	14
	10	8		15	0		28	1		24	13
	12	9		*			31	0		27	12
	15	10		19	1		*			30	11
	18	11		24	2	Sept.	3	1	Dec.	2	10
	21	12		30	3		6	2		5	9
	25	13	May	14	4		9	3		7	8
	31	14		29	3		12	4		9	7
Feb.	6	15	June	5	2		15	5		11	6
	21	14		10	1		18	6		13	5
	27	13		15	0		21	7		15	4
Mar.	4	12		*			24	8		18	3
	8	11		20	1		27	9		20	2
	12	10		24	2		30	10		22	1
	15	9		29	3	Oct.	3	11		24	0
	19	8	July	4	4		6	12		*	
	22	7		11	5		10	13		26	1
	25	6		26	6		14	14		28	2
	28	5					19	15		30	3



A G

EUR 90

London,

71° 20'

Germany

Muscovy

Norway

these: G

dia, Negr

this part

900.

AS I

61 degree

and in it

N. latitude

it contain

Armenia,

Arabia, I

dia, Pal

AFRIC

13 degree

and in it

latitude,

ry, Biled

Monemor

St. Thom

Madeira.

## A Geographical Description of the WORLD.

**E**UROPE extends in its greatest breadth from 9th degree West to 61 East longitude from London, and in its greatest length, from 35° 55' to 71° 20' N. latitude, and contains these Countries, Germany, Sweden, Denmark, Netherlands, Italy, Muscovy, Hungary, France, Spain, Portugal, Poland, Norway and Greece, the most eminent Islands are these: Great-Britain, Ireland, Sicily, Sardinia, Candia, Negropont and Corsica. The greatest length of this part of the World is 3000 miles, the breadth 900.

**A**SIA, extends in its greatest breadth, from 61 degree East, to 163 E. longitude, from London, and in its greatest length, from 10 South, to 75 N. latitude, and is the first known part of the World, it contains these principal Regions and Islands, viz. Armenia, Anatolia, Persia, Assyria, China, Syria, Arabia, Mesopotamia, India, Japan, Parthia, Media, Palestine, Chaldea, and Tartary.

**A**FRICA, extends in its greatest breadth, from 1, degree West to 50 East longitude, from London and in its greatest length from 35 West to 40 south latitude, in it are these Countries, viz. Egypt, Barbary, Biledulgerid, Ethiopia, Nubia, Congo, Abyssinia, Monomotopa, Guinea, &c. The Islands, Madagascar, St. Thomas, Islands of Cape Verde, Canary Islands, Madeira.

**AMERICA.** This great Western Continent, frequently denominated the New World, extends from the 80th Degree North to the 56th of south latitude; and, where its breadth is known, from the 56th to the 136th degree of W. Long. from London, stretching from between 8 and 9000 miles in length, and its greatest breadth 3690. It sees both Hemispheres, has two summers and a double winter, and enjoys all the variety of climates which the Earth affords. It is wash'd by the two great Oceans; to the Eastward it has the Atlantic, which divides it from Europe and Africa; to the West the Pacific, or great South Sea, by which it is separated from Asia: by these seas it may, and does carry a direct commerce with the other three parts of the World.

This great Continent is divided into two parts, one on the North, the other on the South; which are joined by the Kingdom of Mexico, forming a sort of Isthmus 1500 miles long, and in one part, at Darien, so extremely narrow, as to make the communication between the two Oceans by no means difficult, being only 60 miles. In the great Gulph which is formed between the Isthmus and the northern and southern grand Divisions of this Continent, lie an infinite multitude of Islands, many of them large, most of them fertile, and denominated, the West Indies, in contradiction to the Countries and Islands of Asia, beyond the Cape of Good Hope, which are call'd, the East-Indies.

**UNITED**

This k  
and Irelan  
of North  
50' of Ea  
inhabitant

The U  
hereditary  
Protestant  
the executi  
liament, sh  
posed of th  
Peers and t

The clin  
turally goo  
oil and silk  
people, in  
the mode o  
have placed  
in this poi  
gland, and  
haustible fo

The per  
genuity of  
decidedly t  
and manuf  
insular situ  
extent of  
periority;  
manufactu  
laws for th  
in which h  
ced her yet  
are of the  
merce, imp  
of tons of  
Great-Brit

## UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND IRELAND.

This kingdom formerly England, Wales, Scotland and Ireland is situated between  $49^{\circ} 50'$  and  $50^{\circ} 25'$  of North latitude, and between  $7^{\circ} 40'$  West, and  $1^{\circ} 50'$  of East longitude and contains about 15,000,000 inhabitants.

The United Kingdom is a limited monarchy, and hereditary to both sexes. The King must be of the Protestant religion, as established. The King possesses the executive power of government, and, with the Parliament, shares in the legislative. Parliament is composed of the three estates, the Sovereign, the House of Peers and the House of Commons.

The climate is mild, the soil for the most part naturally good, yielding every useful production, wine, oil and silk excepted. The genius and industry of the people, in the arts of agriculture and gardening, in the mode of feeding cattle, breeding horses and sheep, have placed this beyond every other European country in this point.—The woollen manufactures of England, and the produce of their mines, &c. are inexhaustible sources of riches.

The persevering industry and great mechanical ingenuity of its inhabitants, have given Great-Britain decidedly the first place in Europe as a commercial and manufacturing country. The advantage of her insular situation, many excellent harbours, and vast extent of sea line, have highly contributed to her superiority; but her prodigious improvements in every manufacture and mechanical art, joined to her wise laws for the protection of trade, and the high respect in which her mercantile character is held, have advanced her yet more. Next to manufactures, the fisheries are of the greatest importance. The total of the commerce, import and export, employs above two millions of tons of shipping; and the balance in favour of Great-Britain is above three millions on the average.

## T A B L E

Of the **KINGS** and **QUEENS** of **England**  
and **Great-Britain**, with the time they  
severally began to reign.

King's Names	Began their Reigns.	Reigned.		
	Saxon Line.	Y.	M.	D.
Egbert	801	37	—	—
Ethelwolf	38	20	—	—
Ethelbald	58	2	—	—
Ethelbert	60	6	—	—
Ethelred	66	6	—	—
Alfred the Great	72	28	—	—
Edward I. Saxon	900	25	—	—
Ethelstan	25	16	—	—
Edmond I.	41	7	—	—
Edred	48	7	—	—
Edwin	55	4	—	—
Edgar	59	16	—	—
Edward II. Saxon	75	4	—	—
Ethelred	79	37	—	—
Edmond II.	1016	1	—	—

## DANISH.

Knute I.	1017	19	—	—
Harold I.	36	3	—	—
Knute II.	39	2	—	—
Edward Confessor	41	24	—	—
Harold II.	65	1	—	—

## Norman Line.

William I	Oct. 14, 1066	20	10	26
— II	Sept. 9, 1087	12	10	23
Henry I	Aug. 2, 1100	35	3	30
Stephen	Dec. 1, 1135	18	10	25

King's Name

Henry II  
Richard I  
John  
Henry III  
Edward I

— II  
— III  
Richard II

Henry IV  
— V  
— VI

Edward IV  
— V  
Richard III

Henry VII  
— VII  
Edward VI

Q. Mary  
Q. Elizabeth

James I  
Charles I  
— II  
James II  
Will. and

Q. Anne  
George I  
George II  
George II

King's Names.      Began their Reigns.      Reigned.

The Saxon Line Restored.

		Y.	M.	D.
Henry II	Oct. 25, 1154	34	8	11
Richard I	July 6, 1189	9	9	0
John	April 6, 1199	17	6	13
Henry III	Oct. 19, 1216	56	0	28
Edward I	Nov. 16, 1272	34	7	21
— II	July 7, 1307	19	6	18
— III	Jan. 25, 1327	50	4	27
Richard II	June 21, 1377	22	3	8

The Line of Lancaster.

Henry IV	Sept. 29, 1399	13	5	20
— V	March 20, 1413	9	5	11
— VI	Aug. 31, 1422	38	6	4

The Line of York.

Edward IV	March 4, 1421	22	1	5
— V	April 9, 1483	0	2	13
Richard III	June 22, 1483	2	2	0

The Families united.

Henry VII	Aug. 22, 1485	23	8	0
— VIII	April 22, 1509	37	9	6
Edward VI	Jan. 28, 1547	6	5	8
Q. Mary	July 6, 1553	5	4	11
Q. Elizabeth	Nov. 17, 1558	44	4	7

Union of the Two Crowns.

James I	March 24, 1603	22	0	3
Charles I	March 27, 1625	23	10	3
— II	Jan. 30, 1649	36	0	7
James II	Feb. 6, 1685	4	0	7
Will. and Mary	Feb. 13, 1689	13	0	23

Union of the Two Kingdoms.

Q. Anne	March 8, 1702	12	4	23
George I	Aug. 1, 1714	12	10	10
George II	June 11, 1727	34	1	14
George III	Oct. 25, 1760	whom God preserve.		

gland  
they

D.

0 26  
0 23  
3 30  
0 25

## MAISON ROYALE

*Du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.*

R. George III. Electeur de Brunswic-Lunebourg, né le 4 Juin 1738, a 63 ans, a succédé à son Grand Pere George II. 25 Oct. 1760, mar. le 8 Sept. 1761, à Sophie Charlotte, fille du feu Duc Charles Louis Frédéric de Meklenbourg-Strelits, née le 19 Mai, 1744, a 57 ans. couronné le 22 Sept. 1761.

### Enfans.

1. George Auguste Frédéric, Pr. de Galles, né le 12 Août, 1762, a 39 ans, mar. le 8 Avr. 1795. avec la Pr. Coroline de Brunswic-Wolfenbittel, née le 17 Mai, 1768. a 23 ans. Enfans, Caroline Charlotte Auguste, née le 7 Janv. 1796, a 5 ans.

### Enfant.

2. Frédéric, Duc de York. né le 16 Août, 1763, a 38 ans, mar. le 29 Sept: 1791, à Frédérique Charlotte Ulrique, fille de Frédéric Guillaume II: Roi de Prusse, née le 7 Mai 1767, a 34 ans: V: Os-nabruck:
- 3: Guillaume Henri, Duc de Clarence, né le 21 Août 1765, a 36 ans.
- 4: Charlotte Auguste, née le 29 Sept: 1766: a 35 ans: Voy: Wurtemberg-Stoutgard:
- 5: Edouard D. de Kent né le 2 Nov: 1767: a 34 ans:
- 6: Auguste Sophie, née le 8 Nov: 1768, a 33 ans:
- 7: Elisabeth, née le 22 Mai, 1770, a 31 ans:
- 8: Ernest Auguste, né le 5 Juin, 1771, a 30 ans:
9. Auguste Frédéric, né le 27 Janv: 1773, a 28 ans.
- 10: Adolphe Frédéric, né le 14 Fevr: 1774: a 27 ans:
- 11: Marie, née le 25 Avril, 1776, a 25 ans:
- 12: Sophie, née le 3 Nov: 1777, a 24 ans:
- 13: Amélie, née le 7 Août, 1783, a 18 ans:

1: Augusta  
Brunswic  
2: Guillaume  
1743, a 5  
fille du C  
Jacques,  
1739: a 6

1: Sophie M  
2: Guillaume  
Douairière  
Anne, fille  
née le 23

### Liste Généa

François II.  
Archiduc  
ans, mar  
Marie T  
Roi des  
ans.

1. Marie L  
2. Ferdinand  
centius,  
3. Caroline  
1795. a  
4. Léopold  
1797. a  
5. Marie  
le 1 Ma  
6. Frs. Le  
1. Marie  
1767, a



*Frere et Sœur.*

- 1: Augusta, née le 11 Août, 1737, a 64 ans: V, Brunswic-Wolfenbittel;
- 2: Guillaume Henri, Duc de Glocester, né le 25 Nov: 1743, a 58 ans, mar: le 6 Sept: 1766, à Marie, fille du Chevalier Edouard Walpole et veuve de Jacques, Comte de Waldegrave, née le 3 Juillet, 1739: a 62 ans:

*Enfans:*

- 1: Sophie Mathilde, née le 29 Mai, 1773, a 28 ans:
- 2: Guillaume Frédéric, né le 15 Janv: 1776, a 25 ans:  
*Douairière de Henri Frédéric, Duc de Cumberland:*  
Anne, fille de Simon Luttrell, Comte de Carhampton, née le 23 Mai, 1750, veuve le 18 Sept: 1790:

*Liste Généalogique des Principales Maisons de l'Europe.**Autriche.*

François II. Empereur, Roi de Hongrie et de Bohême, Archiduc d'Autriche, né le 12 Fevr. 1768. à 33 ans, mar. en secondes noces le 19 Sept. 1790. à Marie Thérèse Caroline, fille de Ferdinand IV. Roi des Deux Siciles, née le 6 Juin, 1772. a 29 ans.

*Enfans.*

1. Marie Louise, née le 12 Dec. 1791. a 10 ans.
2. Ferdinand Charles Léopold François Joseph Crefcentius, né le 19 Avril 1793. a 8 ans.
3. Caroline Loudovique Léopoldine, née le 4 Dec. 1795. a 6 ans.
4. Léopoldine Caroline Josephe, née le 22 Janv, 1797. a 4 ans.
5. Marie Clementine Franciske Josephe Albine, née le 1 Mars, 1798. à 3 an.
6. Frs. Leopold, née le 9 Avril, 1799.

*Freres et Sœurs.*

1. Marie Thérèse Josephe Charlotte, née le 14 Janv. 1767, a 34 ans. V. Saxe, Br. Alb.



2. Ferdinand Joseph Jean, Grand Duc de Toscane, né le 6 Mai, 1769. a 32 ans, mar. le 19 Sept. 1790, à Marie Louise Amélie, fille de Ferdinand IV. Roi des Deux Siciles, née le 27 Juillet, 1773. à 28 ans.

### Dannemarc.

Christian VII. né le 29 Janv. 1749. a 52 ans, veuf de Caroline Mathilde, fille du feu Pr. de Galles, le 10 Mai, 1775.

#### Enfans:

1. Frédéric, Pr. Royal, né le 28 Oct. 1768. a 33 ans, mar. le 31 Juill. 1790. à Marie Sophie Frédérique, fille de Charles, Pr. de Hesse-Cassel, né le 28 Oct. 1767. a 34 ans.

### Espagne.

R. Charles IV. né le 12 Nov. 1748. a 53 ans. mar. le 4 Sept. 1765. à Louise Marie Thérèse, Pr. de Parme, née le 9 Dec. 1751. a 50 ans.

#### Enfans.

1. Ferdinand, Pr. des Asturies, né le 14 Oct. 1784. a 17 ans.
2. Charlotte Joachime, Infante, née le 25 Avril, 1775. a 26 ans. V. Portugal.
3. Marie Amélie, Infante, née le 10 Janv. 1779. a 22 ans, mar. le 25 Août, 1795. avec son oncle l'Infant Don Antoine. V. ci-dessous,
4. Marie Louise Josephine, Infante, née le 6 Juill. 1782. a 19 ans, mar. le 25 Août, 1795. avec Don Louis, Prince de Parme, né le 5 Juill. 1773. a 28 ans.
5. Charles Marie Isidore, Infant, né le 29 Mars, 1788. a 13 ans.
6. Marie Isabelle, Infante, née le 5 Juill. 1789. a 12 ans.
7. François de Paula Antoine Marie, né le 10 Mars, 1794. a 7 ans.

1. Marie J  
57 ans.

2. Ferdina  
1751. a

3. Antoine  
ans, mar.

25 Août

Marie Thér  
ans.

1. Louis S  
17 Nov.

Marie Jo

2 Sept. 1

2. Charles  
1757. a

Thérèse,

a 45 ans

1. Louis A  
1775. a

2. Charles  
1778. a

3. Marie  
1759. a

1. Madam  
69 ans.

2. Madam  
Mai, 17

Duc Louis

*Freres et Sœurs.*

1. Marie Joseph, Infante, née le 16 Juill. 1744. a 57 ans.
2. Ferdinand IV. Roi des deux Siciles, né le 12 Janv. 1751. a 50 ans. V. Sicile.
3. Antoine Pascal, Infant, né le 31 Déc. 1755. a 46 ans, mar. avec sa niece l'Infante Marie Amélie, le 25 Août, 1795. V. ci-dessus.

*France.**Fille de Louis XVI.*

Marie Thérèse Charlotte, née le 19 Déc. 1788. a 23 ans.

*Freres et Sœurs de Louis XVI.*

1. Louis Stanislas Xavier, Comte de Provence, né le 17 Nov. 1755. a 46 ans, mar. le 14 Mai, 1771, à Marie Josephine Louise, Pr. de Sardaigne, née le 2 Sept. 1753. a 48 ans.
2. Charles Philippe, Comte d'Artois, né le 9 Oct. 1757. a 44 ans, mar. le 16 Nov. 1773. à Marie Thérèse, Pr. de Sardaigne, née le 31 Janv. 1756. a 45 ans.

*Enfans.*

1. Louis Antoine, Duc d'Angoulême, né le 6 Août, 1775. a 26 ans.
2. Charles Ferdinand Duc de Berry, né le 24 Janv. 1778. a 23 ans.
3. Marie Adélaïde Clotilde Xaviere, née le 23 Sept. 1759. a 42 ans. V. Sardaigne.

*Tantes de Louis XVI.*

1. Madame Marie Adélaïde, née le 23 Mars 1732. a 69 ans.
2. Madame Victoire Louise Marie Thérèse, née le 11 Mai, 1733. a 68 ans.

*Branches d'Orléans.*

Duc Louis Philippe, né le 6 Oct. 1773. a 28 ans.

*Freres et Sœurs.*

1. Antoine Philippe, né le 3 Juill. 1774. a 27 ans.
2. Eugénie Adélaïde Louise, née le 23 Août, 1777, a 24 ans.
3. Alfonse Leodgar, né le 7 Oct. 1779. a 21 ans.

*Mere.*

Louise Marie Adélaïde de Bourbon, fille de Louis Jean Marie de Bourbon, née le 13 Mai 1753. a 48 ans, veuve du Duc Louis Philippe Joseph, le 6 Nov. 1793.

*Tante.*

Louise Marie Thérèse Matilde, née le 9 Juill. 1750. a 51 ans. V. Bourbon-Condé.

**Branche de Bourbon-Condé.**

Pr. Louis Joseph de Bourbon, né le 9 Août, 1736, a 65 ans, veuf de Charlotte Godefride Elisabeth de Rohan-Soubise, le 4 Mars, 1760.

*Enfans.*

1. Louis Henri Joseph, né le 13 Avr. 1756. a 45 ans, mar. le 24 Avr. 1770. à Louise Marie Thérèse Matilde d'Orléans, née le 9 Juill. 1750. a 51 ans.

*Fils.*

Louis Antoine Henri, Duc d'Enghien, né le 2 Août, 1772. a 29 ans.

2. Louise Adélaïde, Mad. de Bourbon-Condé, née le 5 Oct. 1757. a 44 ans.

**Branche de Bourbon-Conti.**

Pr. Louis François Joseph, né le 1 Sept. 1734. a 67 ans, mar. le 27 Fevr. 1759. à Fortunée Marie d'Este, fille de François III. Duc de Modene, née le 24 Nov. 1731. a 70 ans.

**Nassau-Orange ou Dietz.**

Pr: Guillaume V: né le 8 Mars, 1748, a 53 ans, mar. le 4 Oct. 1767, à Frédérique Sophie Wilhelmine, fille d'Auguste Guillaume, Pr: de Prusse, née le 7 Août 1751, a 50 ans:

1: Guillaume  
1772, a  
rique L  
laume I  
27 ans:

Pie VII:  
Césenne  
d'Imola  
de 58 an

R: Marie,  
son On

Jean Marie  
1767, a  
Charlott  
pagne, 1

1: Marie T  
a 8 ans:  
2: Don A  
6 ans:  
3: Prince  
1797, a

R: et El:  
1770, a  
Guill:  
avec la  
mélée, f  
lenbour

1: Frédér  
2: Frédér  
a 4 ans

*Enfans:*

- 1: Guillaume Frédéric, Pr: Héréd: né le 24 Août, 1772, a 29 ans, mar: le 1 Oct: 1791: à Frédérique Louise Wilhelmine fille, de Frédéric Guillaume II. Roi de Prusse, née le 18 Nov: 1774, a 27 ans:

**Pape.**

- Pie VII: Grégoire-Barnabé Chiaramonte, natif de Césenne en Romagne, ci-devant Cardinal, Evêque d'Imola, élu Pape à Venise de 14 Mars, 1800, âgé de 58 ans:

**Portugal.**

- R: Marie, née le 17 Déc: 1734, a 67 ans, veuve de son Oncle Pierre III: le 25 Mai, 1786:

*Fils:*

- Jean Marie Louis Joseph, Pr: du Bréfil, né le 13 Mai: 1767, a 34 ans, mar: le 9 Janv: 1790, à l'infante Charlotte Joachime, fille de Charles IV: R. d'Espagne, née le 25 Avril, 1775, a 26 ans:

*Enfans:*

- 1: Marie Thérèse, Pr: de Beira, née le 29 Avril, 1793: a 8 ans:  
2: Don Anton, Pr: de Beira, né le 21 Mars 1795, a 6 ans:  
3: Princesse Isabelle Marie Francisque, née le 19 Mai 1797, a 4 ans:

**Prusse.**

- R: et El: Frédéric Guillaume III: né le 3 Août, 1770, a 31 ans, a succédé à son pere le Roi Frédéric Guill: II: le 16 Nov: 1797, mar: le 24 Déc: 1793: avec la Princesse Louise Auguste Wilhelmine Amélie, fille du Duc Charles Louis Frédéric de Mecklenbourg-Strélitz, née le 10 Mars, 1776, a 25 ans:

*Fils:*

- 1: Frédéric Guillaume, né le 15 Oct: 1795, a 6 ans:  
2: Frédéric Guillaume Louis, né le 22 Mars, 1797, a 4 ans:

*Douairière du feu Roi Frédéric Guill: II:*

Frédérique Louise, fille du Landgrave Louis XI: de Hesse-Darmstadt, née le 16 Oct: 1751, a 50 ans: Veuve le 16 Nov: 1797:

*Russie.*

- 1: Empereur Alexandre, né le 24 Déc: 1777, a 24 ans, mar: le 9 Oct: 1793, à Louise Marie Auguste, (Ellsabeth Alexiewna) fille de Charles Louis, Pr: Héréd: de Bade, née le 24 Janv: 1779, a 22 ans:

*Frères et Sœurs.*

- 2: Constantin, Grand-Duc, né le 8 Mai, 1779, a 22 ans, mar: le 26 Févr. 1796, à Julie Henriette Ulrique, (Anne Feodorowna) Princesse de Saxe-Cobourg-Saalfeld, née le 23 Sept: 1781, a 20 ans.  
 3: Alexandra, née le 9 Août, 1783, a 18 ans:  
 4: Hélène, née le 24 Déc: 1784, a 17 ans:  
 5: Marie, née le 15 Févr. 1786, a 15 ans:  
 6: Catherine, née le 21 Mai, 1788, a 13 ans,  
 7: Anne, née le 7 Janv. 1795, a 6 ans.  
 8: Nicolas Paulowitsch, né le 2 Juill. 1796, a 5 ans.  
 9: Michael Petrowitsch, né le 8 Févr. 1798, a 3 ans:

*Douairière de l'Empereur Paul.*

Sophie Dorothee Auguste, (Marie Fedorowna,) fille du Pr. Frédéric Eugene de Wurtemberg-Stoutgard, née le 25 Oct. 1759, a 42 ans.

*Sardaigne et Savoye.*

R. et Duc Charles Emanuel, né le 24 Mai, 1751, a 50 ans, mar. le 6 Sept: 1775, à Marie Adélaïde Clotilde Xaviere, Sœur du feu Roi de France, née le 23 Sept: 1759, a 42 ans: Succède à son père le Roi Victor Amadée III: le 16 Oct: 1796:

*Suede.*

R: Gustave Adolphe, né le 1 Nov: 1778, a 23 ans, marié le 31 Oct: 1797, avec la Princesse Frédérique Dorothee Wilhelmine, fille du Prince héréditaire de Baden, née le 12 Mars, 1781, a 20 ans:

1: Charles  
 a 53 ans  
 beth C  
 Holstei  
 1759,  
 2: Frédé  
 Juill:  
 3: Sophi  
 V: Q

Emp: Sel



*Oncles et Tante.*

- 1: Charles, Duc de Sudermanie, né le 7 Oct: 1748.  
a 53 ans, mar: le 7 Juill: 1774, à Hedwige Elisabeth Charlotte, fille du Duc Frédéric Auguste du Holstein-Oldenbourg, Ev: de Lubec, née le 22 Mars 1759, a 42 ans:
- 2: Frédéric Adolphe, Duc d'Ostrogothie, né le 18 Juill: 1750, a 51 ans:
- 3: Sophie Albertine, née le 8 Oct: 1753, a 48 ans:  
V: Quedlinbourg.

*Turquie.*

Emp: Selim III: né le 24 Déc: 1761, a 46 ans:



JACQU  
under a  
ploded the  
ascended th  
here h  
"Francis  
1603, a Pa  
exclusive t  
further dis  
strait calle  
build huts,  
winter.—A  
107 person  
exclusive t  
of soil—Q  
brother in  
ty of saint  
company v  
the Gover  
tales" in  
till they we

Sir Wm  
New Engle  
was canon  
la Canard  
and his ar  
ber for Bo  
Walker,  
the attack  
in Sept. 17  
nagement



---

## CANADA.

---

**J**ACQUES Cartier, a Frenchman, in the year 1534, under a commission from his master Francis I. explored the Gulf of Saint Lawrence, and the next year ascended the river, and wintered at Sainte Croix—here he erected a wooden Cross, inscribed, "*Franciscus Dei Gratia Francorum Rex Regnat*"—In 1603, a Patent was granted to Sieur de Monts, for an exclusive trade, and he employed Champlain to make further discoveries in Canada. Champlain arrived at a strait called by the Indians, Quebec, where he began to build huts, on the 3d July 1608, and here he passed the winter.—A company of rich merchants, composed of 107 persons, was established by Patent, in 1628, for an exclusive trade, at first, and in 1642 acquired a right of soil—Quebec was taken by sir David Keith and his brother in 1629, but surrendered to France by the treaty of saint Germain en Laye. The charter of this company was revoked 1663, and Canada was put under the Government of the Company "*des Indes Occidentales*" in 1664—The King, was however to govern, till they were able.

Sir Wm. Phipps, with an armament from Boston in New England, summoned Quebec in 1690—The town was canonaded and 1500 English troops were landed at *la Canardiere*—Sir William finding the place too strong and his ammunition expended, sailed on the 23 October for Boston—General Hill and Admiral Sir Hovenden Walker, with a large body of troops from England for the attack of Quebec, entered the river st. Lawrence in Sept. 1711—Unfortunately, however, by the mismanagement of the Pilot and a violent storm, many of the



vessels were wrecked on the Egg Islands, near the Seven Islands, and 880 men perished.

General Wolfe on the 13 sept. 1759, at the head of an intrepid handful of British troops, after combating every difficulty of art and nature, with the most undaunted resolution, and the calmest perseverance, defeated the French army commanded by the Marquis de Montcalm, on the heights near Quebec; and by that memorable action, in which the English forces had 57 men killed and 607 wounded and the French 1300 killed wounded and Prisoners paved the way for the reduction of the City, which surrendered on the 18th to Admiral Saunders and Brigadier Townshend—Tho' the City was taken the Marquis de Vaudreuil, still held possession of Montreal until the 8th September 1760, when that city and the whole Province surrendered by capitulation to General Amherst, and which was confirmed to Great Britain by the treaty of 1763, under whose dominion it has since continued—Gen Montgomery in the winter 1775, besieged Quebec, and when re-inforced by General Arnold, attacked the City, by assault on the 31st December, when the General was defeated, himself killed and his two Aides de Camp several of the Provincials were killed and wounded among the latter Arnold.---The blockade continued during the winter 1776, and on the arrival of troops from England, the siege was raised and the Provincials driven out of the Province.

The two Provinces of Upper and Lower Canada constituted by Act of Parliament in 1791, comprehend the territory heretofore called CANADA. Lower Canada lies on both sides of the river Saint Lawrence between 61 and 71 West Longitude, from London: and 45 and 52 North Latitude and is bounded south, by New Brunswick, Maine, New Hampshire, Vermont and New York and West by Upper Canada.

The Line between Upper and Lower Canada commences at a stone boundary on the North Bank of La

ke st. Fra  
of Point a  
river and  
North, ti  
New Brit  
ry to the  
the utmos  
of Canada

By the  
that there  
per and L  
Assembly,  
pointed by  
The Legis  
seven Mer  
da; to be  
the King.  
unless fort  
swearing a  
of Assemb  
bers for U  
Canada,  
Towns an  
to be calle  
every Ass  
dissolved.

By an  
tain, in t  
" An A  
" concer  
" Britain  
" in No  
lament e  
any Tax  
Regulati  
Duties to  
a Declara

ke st. Francis in st. Lawrence river, at the cove West of Point au Boudet, thence Northerly to the Ottawas river and to its source in lake Tomisicaning, then due North, till it strikes the boundary of Hudson's bay or New Britain : Upper Canada to include all the territory to the westward and southward of the said line to the utmost extent of the country known by the name of Canada.

By the Act of Parliament passed in 1791 it is enacted that there shall be within each of the Provinces of Upper and Lower Canada, a Legislative Council and an Assembly, who with the consent of the Governor, appointed by the King, shall have power to make Laws. The Legislative Council is to consist of not fewer than seven Members for Upper and fifteen for Lower Canada; to be summoned by the Governor authorised by the King. Such Members to hold their seats for life: unless forfeited by four years continual absence or by swearing allegiance to some foreign Power. The House of Assembly is to consist of not less than sixteen Members for Upper and not less than fifty for Lower Canada, chosen by the Freeholders in the several Towns and Counties: the Council and Assembly are to be called together at least once in every year and every Assembly is to continue four years unless sooner dissolved.

By an Act passed in the Parliament of Great Britain, in the 18th year of his present Majesty, intituled "An Act for removing all doubts and apprehensions concerning Taxations by the Parliament of Great-Britain in the Colonies, Provinces and Plantations in North-America and the West-Indies, &c." Parliament expressly restrained itself, for ever, imposing any Taxes or Duties in the Colonies except for the Regulation of Trade, the produce of which Taxes or Duties to be disposed of by the Provincial Assemblies a Declaration, made by Parliament in so solemn and ef-

fectual a manner, gives the best security, the subjects in the Colonies can possibly wish.

The Province of Lower Canada contains about 180,000 inhabitants, nine tenths of which are Roman Catholics, who enjoy under the present Government, the same rights and privileges as were granted them in 1774 by the Quebec Act.

*List of GOVERNORS of Canada since the Province was erected into a Royal Government in 1663 and the Time when they began to govern.*

Sieur de Mély	-	-	1 May 1663
Sieur de Courcelles	-	-	23 Sept 1665
Sieur de Frontenac	-	-	12 Sept. 1672
Sieur de la Barre	-	-	9 Oct. 1682
Sieur Marquis de Nonville	-	-	3 Aug. 1685
Sieur de Frontenac	-	-	28 Nov. 1689
Sieur Chevallier de Callières	-	-	14 Sept. 1699
Le Sieur Marquis de Vaudreuil	-	-	17 Sept. 1705
Le Sieur Marquis de Beauharnois	-	-	2 Sept. 1726
Sieur Comte de la Galiffionière	-	-	25 Sept. 1747
Sieur de la Jonquière	-	-	16 Aug. 1749
Sieur Marquis du Quesne de Menneville	-	-	7 Aug. 1752
Sieur de Vaudreuil de Cavagnal	-	-	10 July, 1755
James Murray	-	-	21 Nov. 1763
Paulus Emilius Irvine (President)	-	-	30 June 1766
Guy Carleton Lt. Gov. and Com. in Ch.	-	-	24 Sept. 1766
Guy Carleton	-	-	26 Oct.. 1768
Hector T. Cramahé (President)	-	-	9 Aug. 1770
Guy Carleton	-	-	11 Oct. 1774
Frederick Haldimand	-	-	1778
Henry Hamilton Lt. Govr. and Com. in Ch.	-	-	1784
Henry Hope, Lt. Gov. and Com. in Ch.	-	-	1785
Lord Dorchester Governor Genl.	-	-	1786
Alured Clarke Lt. Govr. and Com. in Ch.	-	-	1791
Lord Dorchester	-	-	24 Sept. 1793
Robert Prescott	-	-	1796
Sir Robert S. Milnes, Bart. Lt. Gov.	-	-	31st July, 1799

PROVIN

PRO

**CIVIL LIST**

**OF THE**

**PROVINCE OF LOWER-CANADA.**

---

**LISTE CIVILE**

**DE LA**

**PROVINCE DU BAS-CANADA.**

**1801.**

**C 4**

**HIS EXCELLENCY ROBERT PRESCOTT**, Esquire;  
 Captain-General and Governor in Chief of the Pro-  
 vinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.  
**HIS EXCELLENCY SIR ROBERT SHORE MILNES**, Baronet  
 Lieut. Gov. of the Province of Lower Canada, &c. &c.  
**FRANCIS LE MAISTRE**, Esq. Lt. Governor of Gaspe.

### MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL

Chief Justice Osgoode,

Rt. Revd. Jacob Lord Bishop of Quebec.

The Hon.	{	P. R. de St. Ours,	Chief justice Monk,	} Esquires.
		Hugh Finlay,	P. A. Debonne,	
		François Baby,	John Lees,	
		Thomas Dunn,	A. J. Duchesnay,	
		Joseph de Longueuil,	John Young,	
		Pierre Panet,	Jenkin Williams,	
		Adam Lymburner,	John Craigie,	
		James M'Gill,	P. L. Panet,	

Herman Witfius Ryland, Esq. Clerk.

Xavier de Lanaudiere, Esq. *French Translator and Secy.*  
 Robt. Wood, *Door-keeper.*—F. Romain *Messenger.*

### MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

Honorable Chief Justice Osgoode, Speaker.

Rt. Revd. Jacob Lord Bishop of Quebec.

The Honble.	{	Hugh Finlay,	Sir George Pownall, Kt.
		Thomas Dunn,	R. A. De Boucherville,
		Paul Roc de St. Ours,	Henry Caldwell.
		François Baby,	Chief justice Monk,
		Joseph De Longueuil,	Sir J. Johnston,
		Charles De Lanaudiere,	Chartier De Lotbiniere,
			Gbl. Elzeard Taschereau.

William Smith, Esq. *Clerk of the Provincial Parliament*

Chas. Et. De Lery Esq. *Clerk Assistant.*

James Voyer, Esq. *Clerk of the Journals.*

Mr. Wm. Boutillier, Gent. *Usher of the Black Rod.*

Mr. James Grossman, *Serjeant at Arms.*

Mr. François Romain, *Door Keeper.*

Mr. Louis Du Bord, *Messenger.*

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE  
DU BAS-CANADA.

L'Honble. J. A. PANET, ORATEUR.

*Gaspé,*  
William Vondenvelden.

*Cornwallis,*

Joseph Boucher et Alexandre Menut.

*Devon,*

Bernard Peltier, fils et François Bernier.

*Hertford,*

Michel Tellier et Louis Blais.

*Dorchester,*

John Caldwell et Thomas Taschereau.

*Buckinghamshire,*

John Cragie et Louis Gouin.

*Borough of William Henry,*

Jonathan Sewell.

*Richelieu,*

Louis E. Hubert et Chas. Benoit Livernois.

*Bedford.*

John Steele.

*Surrey,*

Philippe de Rocheblave et François Levesque.

*Kent.*

Ant. M. Lafontaine et François Vigé.

*Huntingdon.*

Joseph François Perrault et Jean Bte. Raymond.

*York,*

Joseph Bedard et Louis Charles Foucher.

*Westward,*

James M<sup>c</sup>Gill et Joseph Perinault.

*Eastward,*

Pierre Louis Panet et Francis Badgely.

*Comté.*

Joseph Papineau et Thomas Walker.

*Effingham.*

et André-Nadon.

*Leinster.*Joseph Beaumont et Ignace Archambault  
*Warwick.*

James Cuthbert, et Ross Cuthbert.

*Trois Rivières.*

John Lees et P. A. de Bonne.

*St. Maurice.*

Thomas Coffin et Mathew Bell.

*Hampshire.*

Joseph Planté et François Huot.

*Comté.*

Louis Paquet et Berthelot D'Artigny.

*Haute Ville.*

J. A. Panet et A. J. Raby.

*Basse Ville.*

Robert Lester et J. Young.

*Northumberland.*

J. M. Poulin et Pierre Bedard.

*Orléans.*

Jerôme Martineau.

Ecuier.

Québec.

Commissioners to administer the Oaths to the Mem-  
bers of the Legislature.

Nathaniel Taylor,

John Coffin, Senior, and } Esquires,

Louis Dunier,

**OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.****OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLEE.**

Amuel Phillips, Esquire, Clerk.

Mr. W. Lindsay, Junr. Clerk Assistant.

Mr. P. E. Desbarats, French Translator.

Clerk to attend Committees,

and copying clerk.

Mr: Ant

Augustus

Pierre Lab

James Wi

Nicholas

Etienne D

COURS

Le Go

Personne

Membres

Province,

pour le D

Juges de l

dont est A

L'Honora

la Prov

Roi po

Jon. Sew

Géné

Lou

Wi

L'Hon

la Cour



Mr: Ant: Parent, *Serjeant at Arms.*

Augustus Welling, *Messenger.*

Pierre Labadie, *House keeper.*

James Wiltse,

Nicholas Buckup,

Etienne Drolette,

*Door-Keepers.*

## COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

### COUR PROVINCIALE D'APPEL

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les Membres du Conseil Exécutif, le Juge en Chef de la Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal ou cinq d'entr'eux (les Juges de la Cour du District dans laquelle le Jugement dont est Appel, a été rendu, exceptés)

Jacques Shepherd, Ecuier, *Greffier.*

### COUR SUPREME

#### A QUÉBEC.

L'Honorable William Osgoode, Ecuier, Juge en Chef de la Province, et juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Québec.

Jon. Sewell, Ecuier, *Procureur Général & Avocat Général.*

Louis Chs. Foucher, Ecuier, *Solliciteur Général.*

Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*

David Lynd, Ecuier, *Député*

#### A MONTREAL.

L'Honorable James Monk, Ecuier juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montreal.



## COUR DE VICE-AMIRAUTÉ.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommés dans la commission, Juges.—La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

James Ker, Ecuier, *Juge*.

David Lynd, Ecuier, *Greffier*.

Mr. John Campbell, *Maréchal*.

## COUR DU BANC DU ROI

pour le District de Québec.

Le juge en Chef de sa Majesté pour la Province

Thomas Dunn,

Jenkin Williams,

P. A De Bonne,

D. Lynd & J. F. Perrault, Ecuiers, *Greffiers*.

Ja. Shepherd, Ecuier, *Sheriff*.

John Wm. Woolsey, Ecuier, *Coronaire*.

## COUR DU BANC DU ROI

Pour le District de Montréal.

Le juge en Chef pour le District de Montréal.

P. L. Panet,

Isaac Ogden et

Athur Davidson,

} Ecuiers, juges.

J. Reid, & S. de Beaujeu, Ecuers, *Greffiers*.

Edouard Guillaume Gray Ecuier, *Sheriff*.

Jonathan A. Gray, Ecuier, *Coronaire*.

## COUR PROVINCIALE

Pour le District des Trois-Rivieres.

Pierre Louis Deschenaux, Ecuier, un des juges de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivieres et juge Provincial.

Charles Thomas, Ecuier, *Greffier*.

Henry Blackstone, Ecuier, *Sheriff*.

Pour  
Felix  
Thomas Ma

## LISTE DES

A Québec.  
Jon. Se  
Berthe  
J. A.  
Pierre  
Alexis  
Georg  
John C  
Olivie  
Alexa  
Joseph  
James  
Xavie  
Jean  
L. C  
Thor  
Robe  
Steph  
Char  
Jam  
Davi  
Jam  
Jose  
Ales  
Nat  
Der  
Jan  
Jan  
Ber  
Pie  
A.  
Jol

A Montréal.

Riv.

## COUR PROVINCIALE

Pour le District Inférieur de GASPE'.

Felix O'Hara, Ecr. Juge Provincial.

Henry Johnstone, Ecr. Greffier.

Thomas Mann Ecr. Sheriff. — J. Jefferies, Ecr. C.

## LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE.

A Québec.	{	Jon. Sewell, Pro. Gén.	Ecuers.
		Berthelot D'Artigny,	
		J. A. Panet,	
		Pierre Bedard.	
		Alexis Caron,	
		George Pyke,	
		John Caldwell,	
		Olivier Perrault,	
		Alexander A. V. C. De Lery,	
		Joseph Levasseur Borgia,	
A Montréal.	{	James Stuart,	Ecuers.
		Xavier De Lanaudiere,	
		Jean Thomas Taschereau,	
		L. C. Foucher, Sol. Gén.	
		Thomas Walker,	
		Robert Russell,	
		Stephen Sewell,	
		Charles François Hamelin,	
		James Ker,	
		David Rois,	
		James Reid.	
		Joseph Bedard.	
		Alexander Perry,	
A Rimouski.	{	Narcisse Panet.	Ecuers.
		Dennis B. Vigé,	
		James Woods,	
		Janvier Dompetail Lacroix,	
		Benjamin Beaubien,	
		Pierre Vezina,	
		A. Berthelot, &	
		Joseph M. C. De la Chevrotiere,	

Commissioners appointed by *dedimus potestatem*, to administer Oaths to any persons being in office within the Province of Lower-Canada.

Quebec	{ Hon. Sir Geo. Pownall, Kt. Jenkin Williams, H. W. Ryland. }	{ Esquires.
Mont.	{ John Reid, P. Fortier, J. B. Adhemar. }	{ Esquires.
3 Riv.	{ Pierre Louis Deschenaux, Charles Thomas, }	{ Esquires.
Gaspé.	{ Felix O'Hara, Hugh Munro, Daniel M'Pherson and Theophilus Fox. }	{ Esquires.

*Commissaires pour exécuter le pouvoir de faire réparer les Eglises, &c. &c.*

#### DISTRICT DE QUÉBEC.

Thomas Dunn, Jenkin Williams, P. A. De Bonne,	G. Elz. Tachereau, William Grant and J. Bte. le Comte Dapré
---	---

#### DISTRICT DE MONTRÉAL.

Pierre Panet, Pierre Louis Panet, James M'Gill, Pierre Guy,	Pierre Fortier. Edward Wm. Gray, Arthur Davidson, and Louis Chaboillez, Esqs.
--	--

#### DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

Pierre L. Deschenaux, Jof. C. de Niverville,	Thomas Coffin, Pierre St. Cire.
---	------------------------------------

#### SURINT

William Gra  
Hon. Sir Joh  
Arthur Davi  
William Mac  
John Warren  
C. M'Nab,  
John Duncan  
Jas. Durward  
J. Duthie,

#### Commissioners ters of Ap issuing of

William Lin  
Louis Desche  
Nathaniel T  
John Coffin,  
Hypolite La  
George Dam  
James Sawe  
James M'G  
Pierre Guy,  
Patrick Cor  
René Boilea  
Henry Ruiter  
John Ruiter  
Phillip Luk  
Mr. Jesse P  
Theophilus  
Daniel M'P

#### Commission

Thomas D  
Jonathan S

# **SURINTENDANS DE LA NAVIGATION INTERIEURE.**

William Grant, Ecuier, *Québec.*

Hon. Sir John Johnson, Baronet, } *Montréal.*

Arthur Davidson, Ecuier,

William Mackay, *Kingston*

John Warren, *Fort Erie.*

C. M'Nab, *Niagara.*

John Duncan,

Jas. Durward,

J. Duthie,

William Duthie,

J. Paterson,

Robert Ascha,

} *Insp. du Poisson*

*pour le District*

*de Gaspé.*

*Commissioners for enquiring into the principles and characters of Applicants for Crown Lands, previous to the issuing of Grants.*

William Lindsay, senr.

Louis Descheneaux,

Nathaniel Taylor,

John Coffin, and

Hypolite Laforce, Esqrs. }

*At Quebec.*

George Dame, Esq.

*At Three Rivers.*

James Sawers, Esq.

*At William Henry.*

James M'Gill, and

} *At Montreal.*

Pierre Guy, Esqrs.

Patrick Conroy, Esq.

*At St. John's.*

René Boileau, Esq.

*At Chambly.*

Henry Ruiter,

John Ruiter,

Phillip Luke, Esqrs. &

} *At Mississkoui Bay.*

Mr. Jesse Pennoyer.

Theophilus Fox and

Daniel M'Pherson, Esqr. }

*At Gaspé.*

*Commissioners for the erection of a Court house  
at Quebec.*

Thomas Dunn,

Jonathan Sewell,

Robert Lester, Esq. Treasurer.

and

Mich. A. Berthelot Esqr

*Commissioners for the administration of the  
Estates heretofore belonging to the late Or-  
der of Jesuits.*

The Hon. Francis Baby, | Berthelot D'Artigny,  
Thomas Dunn, | And Nathaniel Taylor Esqs  
Jenkin Williams,  
John Hale, Esq. Treasurer.

---

*Commissioners for erecting a Bridge over the  
River Jacques Cartier.*

Hon. Gabriel Elzeard Taschereau,  
Jonathan Sewell, and John Craigie, Esqrs.

---

*Commissioners for the erection of a Court house  
at Montreal.*

Isaac Winflow Clarke, | Louis Charles Foucher, &  
Arth. Davidson, Esqs.—John Richardson, Esq. Treasr.

---

*Commissioners for the erection of a Metropoli-  
tan Church at Quebec.*

The Right Reverend JACOB, Lord Bishop of Quebec,  
The Honorable Sir George Pownall, Knight, John  
Craigie, and the Revd. Salter Jehos. Mountain.  
Mathew Bell, Esq. Treasurer.  
Olivier Perrault, Esq. Secretary.

---

*Commissioners for the execution of an Act of and  
40th. Geo. III. for the relief of Insane Persons, the  
for the support of Foundlings.*

QUEBEC.

John Craigie,  
Berthelot D'Artigny,  
James Fisher,  
George Longmore, and  
Joseph Planté, } Esquires.

Honble  
Geor  
Robe  
Josep

P. L. De  
Thomas  
Pierre Ig

Commission  
40th. Ge  
lands or  
roture up  
The Honbl

Philippe de  
Têtu,  
Terrier  
jesty en r

Committ

Hon. G. M  
John Coff

Les Me  
Les Juge  
de

## MONTREAL.

Honble. James McGill, and P. L. Panet,  
 George Selby,  
 Robert Sym, and } Esquires.  
 Joseph Perinault

## THREE-RIVERS.

P. L. Deschenaux,  
 Thomas Coffin, and } Esquires.  
 Pierre Ignace Daillebout.

Commissioners for the execution of An Act of the  
 40th. Geo. III. for the relief of Persons holding  
 lands or immoveable property of His Majesty *en*  
*roture* upon which *Lots et Ventes* are due.

The Honble. Thomas Dunn,  
 François Baby,  
 Joseph De Longueuil,  
 Gabriel Elzeard Taschereau,  
 and Robert Lester, } Esquirea

Philippe de Rocheblave, Joseph B. Planté and Felix  
 Têtu, Esquires, appointed for making a *Papier*  
*Terrier* and *Censier* of all the lands held of His Ma-  
*jeſty en rôture*, within the Province of Lower-Canada.

*Committee to ſuperintend the Houſe of Cor-  
 rection at Quebec.*

Hon. G. E. Taschereau, | and  
 John Coffin, | Nathaniel Taylor, Esqrs.

## JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de QUEBEC.

Les Membres du Conseil Législatif ou Exécutif.  
 Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts  
 de Quebec, Montreal & Trois Rivières, et

George Allsopp,  
 Thomas Scott,  
 Malcolm Fraser,  
 Jean Coffin, sen.  
 Nathaniel Taylor,  
 Jacques Perrault,  
 Pierre Stuart,  
 Louis de Salaberry,  
 Jean Nairne,  
 John Blackwood,  
 John Painter,  
 Ignace Aub. de Gaspé  
 Donald M'Lean,  
 James Frost,  
 Charles Pinguet,  
 Paschal Taché,  
 Charles Riverin,  
 Mathew M'Nider,  
 Thomas Wilson,  
 Ralph Rosslewen,  
 Thomas Allison,  
 Guillaume Lindsay,  
 P. Louis Deschenaux,  
 Nicolas Boisseau,  
 J. B. Couillard,  
 Hypolite La Force,

Du Quorum.

Lauchlin Smith,  
 Augustin Trudel,  
 Pierre Duchouquet,  
 J. Baptiste Morin,  
 Joseph Riverin,  
 Joseph de la Fontaine  
 Gamelin Launiere,  
 Ls. de la Gorgendiere  
 Isaie Boudrot,  
 G. Allsopp, jun.  
 Louis Belair,  
 Robert Siade,  
 Louis Chaperon,  
 A. J. Duchesnay, fils  
 Peter Fraser,  
 Felix Tetu,  
 Pierre Casgrin,  
 Thos. A. Coffin,  
 John Mure,  
 James Irvine,  
 Mathew Bell,  
 Louis R. Fremont,  
 Louis Marchand.  
 Louis Duniere,  
 Louis Turgeon,

Ecuïers.

David Lynd & J. F. Perrault, Ecuïers, *Greffs. de la Paix.*

## JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT de MONTREAL.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.

Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Dis-  
 tricts de Quebec, Montreal & Trois Rivières, et

Pierre Fortin  
 Joseph Frobi  
 John M'Ki  
 Thomas M  
 M. C. de L  
 Edward Jess  
 Christopher  
 Neveu Seves  
 Louis Lamar  
 Etne. Decha  
 LaBruere Mo  
 P. Mar. de L  
 D. Alexandre  
 Henry Ruitte  
 Christop. Sa  
 François Ma  
 Toussaint Pe  
 Paul Lacroix  
 Patrick Con  
 J. Bte. Bruy  
 Alex. Chisho  
 G. Daillebout  
 L. M. de Coua  
 Hubert La C  
 J. Bte. Herv  
 Charles Blak  
 R. Cruicksh  
 William Gra  
 Alexander H  
 Joseph Lacro

Duncan Cam  
 Joseph Turge  
 John Lilly,  
 William Lind  
 Nathaniel Co  
 esse Pennoy  
 Alvin May,



Pierre Fortier,  
Joseph Frobisher,  
John M<sup>c</sup>Kindlay,  
Thomas M<sup>c</sup>Cord,  
M. C. de Lotbiniere,  
Edward Jessup,  
Christopher Carter,  
Neveu Sevestre,  
Louis Lamare Porlier,  
Etne. Dechambault,  
Labruere Montarville  
P. Mar. de La Valtrie  
D. Alexander Grant,  
Henry Ruitter,  
Christop. Sanguinet,  
François Malhiot,  
Toussaint Pothier,  
Paul Lacroix,  
Patrick Conroy,  
J. Bte. Bruyere,  
Alex. Chisholm,  
G. Daillebout de Cuify  
L. M. de Couagne, pere  
Hubert La Croix,  
J. Bte. Hervieux,  
Charles Blake,  
R. Cruickshanks,  
William Grant,  
Alexander Henry,  
Joseph Lacroix,

Duncan Cameron,  
Joseph Turgeon,  
John Lilly,  
William Lindsay  
Nathaniel Coffin,  
Euse Pennoyer,  
Alvin May,

Louis Aimée,  
Jean Vienne,  
Le Gras Pierreville,  
Pierre Bouthillier,  
C. Roc de St. Ours,  
Pierre Grisé,  
Louis Marchand,  
René Boileau,  
Eu. des R. Beaubien.  
Hertel de Rouville,  
J. Walker of Sorel.  
Alexis Caron,  
George M<sup>c</sup>Beath,  
David Rankin,  
John Connolly,  
William Frazer,  
James Sawers,  
John Richardson,  
Isaac W. Clarke,  
Alexander Auldjo,  
Thomas Forsyth,  
William Maitland,  
Joseph Papinault,  
Simon M<sup>c</sup>Tavish,  
Robert Jones,  
James Hughes,  
Joseph Perrinault,  
James Dunlop,  
Daniel Robertson,  
Edward Cartwright,  
Henry Hardy,  
John Steele,  
Henry Blackstone,  
Jean Marie Mondelet  
François Rolland,  
Gardner Green,  
John Ferguson,  
Louis Ghaboillez, fils

Du QUORUM.

Du QUORUM.

ine  
,  
ere

Ecuier.

fils

nt,

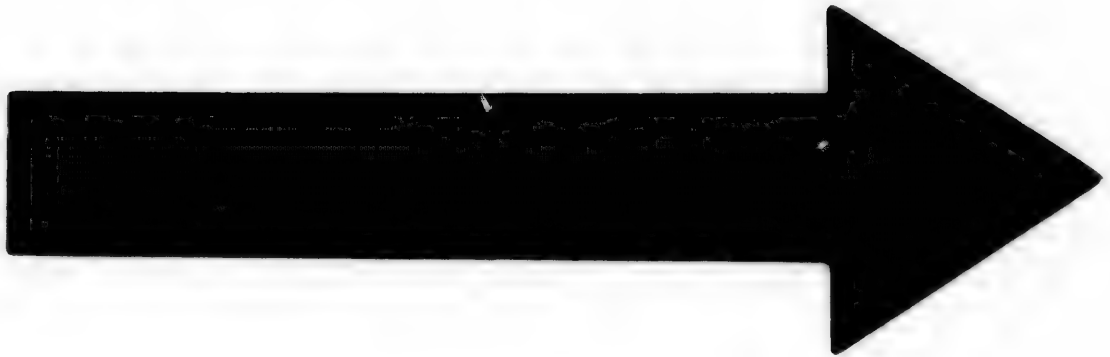
la Paix.

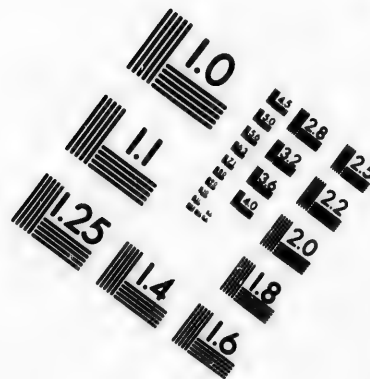
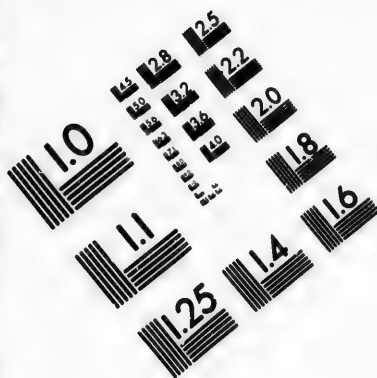
écutif.

les Dis.

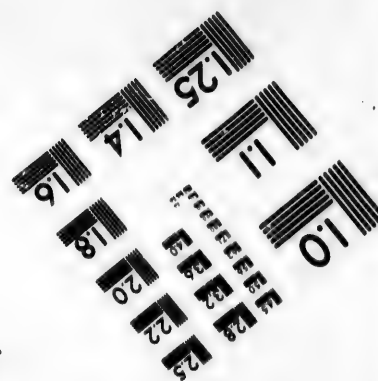
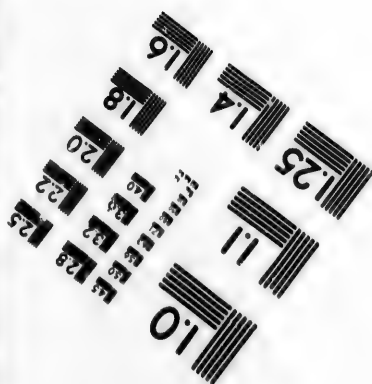
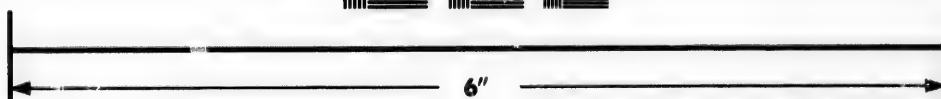
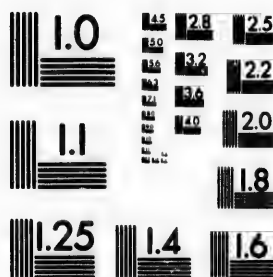
res, et







# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



# Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503**

18 20 22 25 28 32 36 40 45 50 56 63 72 80 90 100

10 01 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Gilbert Jennie,	Venant St. Germain,
Philip Ruiter,	james Cuthbert,
Pierre Guerout,	William Harkness,
Alexander Hay,	Alexander Cuthbert,
Jacques Jorand,	Barthelemy Rocher,
John Whitlock	Bonaventure Panet,
Ephraim Nash,	Hugh Munro,
Alexr, Wilson,	Thomas Porteous,
Phillip Luke,	Michel Turgeon,
Henry Collins,	jacob Oldham,
Oliver Barker,	jacob jordan,
Louis Guy, fils.	N. E. Lamb. Dumont, fils,
François Desrivieres,	Pierre Rémi Gagné,
Jean Philippe Leprohon,	jos. de La Broquerie, fils,
Jean Boutillier,	jos. Quesnel,
jean Baptiste Durocher,	Simon Z. Watson,
Hypolite St. George Dupré	Louis Olivier, Ecuier.

jean Reid, Ecuier, *Greffier de la Paix.*

### JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT des TROIS RIVIERES.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.  
Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts  
de Québec, Montréal et Trois Rivières, et

J Bou. de Niverville	} Du Quor.	Amable Belaire,	} Ecuier.
J M. de Tonnancour		Pierre St. Cire,	
Thomas Coffin,		P. Antoine Baïn,	
Nicolas Montour,		John Antrobus,	
J. Bte. Destimauville,		Zachary Macaulay,	
George Dame,		Joachim Lanouette,	
J. Bte. Perrault,		Louis Picard.	
P. F. C. d'Orvilliers,		— Daillebout et	
Nic. St. Martin,		L. Joseph Leproust.	
Pierre Cressé,		Pierre M. Champlain	

Charles Thomas Ecuyer, *Coronaire et Greffier de la Paix.*

Pour le  
Les M  
Les Juge  
de C  
Felix O  
Hugh M  
Daniel M  
Hugh O  
Theophi  
john Ma  
Richard  
john Bee  
J. Bte. d  
Oliver O

### OFFICIERS

Hon. Si  
Hon. Hu  
H. W. R  
Jas. Stu  
Henry D  
T. A. C  
Général  
Hon. H  
S. Holla  
Hon. H  
John Cr  
John Ha  
John Le  
Thomas  
Hugh F  
James F  
R. Cum  
G. E. T  
John A

## JUGES à PAIX

Pour le DISTRICT INFÉRIEUR de GASPÉ.

Les Membres des Conseils Législatif et Exécutif.  
 Les Juges de la Cour du Banc du Roi pour les Districts  
 de Québec, Montréal & Trois Rivières, et

Felix O'Hara.	} Du Quorum.	Thomas Sherrer,	} Ecuier.
Hugh Munro,		Michel Lepage,	
Daniel M'Pherson,		Charles Cavanaugh,	
Hugh O'Hara,		George Duthie,	
Theophilus Fox,		Pierre Loubert,	
John Man,		Edward Man,	
Richard Nevison,		James Drummond,	
John Beek,		Edward O'Hara,	
J. Bte. de la Fontaine		Jas. Stuart and	
Oliver O'Hara,		Philip Robin.	

## OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

Hon. Sir George Pownall, Kt. *Sécretaire et Greffier.*  
 Hon. Hugh Finlay, Ec. *Greff. de la Couronne en Chancel.*  
 H. W. Ryland, Ecuier, *Sécretaire du Lieut. Gouverneur.*  
 Jas. Stuart, *Assisant Secy.*  
 Henry Dechambault, Ecuier; *Provincial Aide Camp.*  
 T. A. Coffin, Ecuier, *Auditeur des Comptes et Inspecteur*  
*Général des Comptes Provinciaux.*  
 Hon. Henry Caldwell, Ecuier, *Receveur-général.*  
 S. Holland, Ecuier, *Arpenteur Général.*  
 Hon. Hugh Finlay, Ecuier, *Auditeur de la Province.*  
 John Craigie, Ecuier, *Dep. Com. et Garde Magasin Gén.*  
 John Hale, Ecuier, *Député Paie-Maitre Général.*  
 John Lees, Ecuier, *Agent Provisionnaire de l'Armée.*  
 Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*  
 Hugh Finlay, Ec. *Surintend, des maisons de Postes Prov.*  
 James Frost, Ecuier, *Capitaine du Port à Québec.*  
 R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*  
 G. E. Taschereau, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*  
 John Antrobus, Ec. *Grand Voyer des Trois Rivières.*

Hon. R. A. Boucherville, *Ecr. Grand Voyer de Montréal.*

William LeMaitre, *Ecuier, Grand Voyer de Gaspé.*

Mr. John Bentley, *Inspecteur des Chemins à Québec.*

Louis Charland, *Ecuier, Instr. des Chemins à Montréal.*

Jean Coffin, *Ecr. Inspec. des Forêts et Police à Québec.*

J. B. le Comte Dupre, *Ecuier, Insp. de Police à Montréal.*

Fleury Dechambault, *Ecuier ; Député Agent des affaires des Sauvages.*

Louis De Salaberry, *Ecuier ; Député Surintendant des Sauvages de St. François et des Abenakis.*

Philippe de Rocheblave, *Esq ; Greffier du Papier Terrier.*

Mr. William Frazer, *Inspecteur au coteau du Lac.*

A. J. Raby, *Ecuier, Surintendant des Pilotes.*

Mr. William Burns, *Encanteur à Québec.*

Mr. John Lochart Wiseman, *Inspecteur de Potasse et Perlasse à Montreal.*

Mr. James Glenney ditto à Québec.

Mr. J. Duval, *Inspect. des Marchés à Québec, et Etampeur des poids et mesures.*

Louis Porlier, *Ecuier, Inspecteur du Marché au foin, et Etampeur des poids et mesures à Montreal.*

James Morrison, *Inspecteur du Marché à Montréal.*

Mr. William Martin, *Insp. des Cheminées à Montréal.*

Mr. Robert Haddan, *Inspecteur des Cheminées à Québec.*

Mr. Louis Joseph Le Proust, *Inspecteur des Cheminées et des marchés aux Trois Rivières, et Etampeur des poids et mesures.*

Mr. James Tanswell *Keeper of the Special Prison under the Alien Act.*

John Hill, *Geolier à Québec.*

Joseph Ray, *Geolier aux Trois-Rivières.*

Jacob Kuhn, *Geolier à Montreal.*

Of the Gen

GEORGE I  
General  
wick, N

L Canada.

Upper-Canada.

Nova Scotia.

Islands.

N. Brunk.

Qu  
Mo  
Th  
Ber  
Cor  
Ma  
Au  
Kin  
Yor  
Nia  
Qu  
Chr  
For  
San  
Ha  
Wi  
Ho  
An  
Di  
Cap  
Pri  
Ne  
St.  
We  
Ma  
Fre

Sloop Sa  
Schoone

## OFFICERS

*Of the General Post-Office in the Provinces and Islands of British North America.*

GEORGE HERIOT, Esquire; Deputy Post-Master-General for the Provinces of Canada, New-Brunswick, Nova-Scotia and their Dependencies.

L. Canada.	Quebec	-	George Heriot,
	Montreal	-	Edward Edwards,
	Three Rivers	-	Edward Sills,
	Berthier	-	Louis Aimé.
Upper-Canada.	Cornwall	-	Samuel Anderson,
	Matilda	-	J. Munro,
	Augusta	-	Samuel Sherwood,
	Kingston	-	John Cummings,
	York	-	D. McLean,
	Niagara	-	Joseph Edwards,
	Queenstown	-	Thomas Dickson,
	Chippawa	-	Robert Mecklem,
N. Brunk. Islands.	Fort Erie	-	Jonathan Sills,
	Sandwich	-	R. Pollard,
	Halifax	-	Jno. Brittain,
	Windsor	-	D. Rudolph,
	Horton	-	Elisha Dewolph,
	Annapolis	-	Alexander Busket,
	Digby	-	John Warwick.
	Cape Breton	-	A. Dodd,
N. Brunk.	Prince Edward's Island.	} John Ross,	
	Newfoundland	_____	
	St. John	-	William Campbell,
	Westmoreland	-	James Watson,
	Magerville	-	Israel Perley,
	Fredericton	-	Stephen Jarvis.

*Packets in the Bay of Fundy.*

Sloop Sally - 37 Tons. 1 Master & 3 men.  
Schooner Speedwell 37 Tons. 1 Master & 3 men.

## OFFICIERS DE LA DOUANE,

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

THOMAS SCOTT, Ecuier, Collecteur.

CHARLES STEWART, Ecuier, Contrôleur.

Charles G. Stewart, Waiter and Searcher, and Guagera.

Augustus Welling, Chercheur, et John Buchanan, do.

Mr. Jean Gerbrand Beek, Surveillant à Montréal.

Mr. William Hall, Inspecteur et Visiteur à ditto.

George M<sup>e</sup>Beath Ecuier, Collecteur des Droits au port  
de St. Jean.

William Lindsay, Ecuier, Contrôleur à ditto.

William Lindsay, Ecuier, Jaugeur à ditto.

Oliver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.

Hugh O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

## LISTE DES NOTAIRES.

DE LA PROVINCE DU BAS-CANADA,

*Maîtres.**Résidence.*

Alex. Dumas.

Charles Voyer,

Joseph B. Planté,

Louis Turgeon fils,

Roger le Lievre.

Felix Tétû.

Barth. Faribault,

Michel Berthelot,

Jacques Voyer.

Mich. Sauvageaux

John Jones, Junr.

Martin Martineau,

} Ville de Québec, pour toute  
la Province.

## DISTRICT DE QUEBEC.

François Sasseville, pour la Province.

François Xavier Larûe, La Pointe aux Trembles.

Louis Robin, St. François.

Joseph Riverin, St. Valier.

Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François  
la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléan

Jean Bte. Panet, pour la Province.

Joseph E.

Nicolas C.

Augustin

Louis Pi

Bernard I

Antoine I

J. Jacque

J. Gerbra

J. Papine

Louis Cha

J. G Del

J. B. Desf

Pierre Lu

Jon. A. C

J. B. H.

Leon Lala

P. Gédéon

Thomas B

Charles P

Louis Gu

Louis Th

Michel G

Augustin

Barthelmy

Maurice I

Joseph E.

Chs Prat

Joseph T

Pierre La

Pierre R

Dominiqu

Joseph G



Joseph Edouard Faribault,  
 Nicolas Gaspard Boilleau,  
 Augustin Dionne  
 Louis Picard,  
 Bernard Dubergès,

} Pour la Province,

## ISLE DE MONTREAL.

Antoine Foucher,  
 J. Jacques Jorand,  
 J. Gerbrand Beek,  
 J. Papineau,  
 Louis Chaboillez,  
 J. G. Delisle,  
 J. B. Deseve.  
 Pierre Lukin,  
 Jon. A. Gray,  
 J. B. H. Deguire,  
 Leon Lalane,  
 P. Gédéon Vallée,  
 Thomas Barron.  
 Charles Prevost,  
 Louis Guy,  
 Louis Thibaudeau,  
 Michel G. Gaucher

} Ville de Montréal.

La Pointe Claire.  
 La Chine.

## ISLE JESUS.

Augustin Chatellier,  
 ———— Chenet.

St. Vincent de Paul.

## COTE DU NORD.

Barthelmy Farribault,  
 Maurice Des. de Glandons  
 Joseph E. Farribault.  
 Chs Pratt.  
 Joseph Turgeon,  
 Pierre Laforce,  
 Pierre Remy Gagné,  
 Dominique H. Turgeon.  
 Joseph Gabrion,

} Berthier.

} Terrebonne.

St. Eustache.

Soulanges.

## COTE DU SUD.

Edme Henry,	} La Prairie de la Magde-
Ignace Bourassa,	
Pierre Gauthier,	
P. Crevier Duvernay,	
	leine.
	Boucherville.
	Vercheres,

## RIVIERE CHAMBLY.

François Le Guay,	St. Josephs
Charles Etienne Le Têtu,	Belœil.
Jean M. Mondelet,	St. Marc.
Christophe Michau,	} St. Denis.
Pierre Paul Dutalmé,	
Louis Bonnet,	St. Ours.
Henry Crebassa.	William Henry:

## DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

*Ville des Trois-Rivieres,*

Joseph Badeaux, | Etienne Ranvoyzé.

## CÔTE DU NORD.

Joseph Cadet,	L'Ormiere.
Antoine Gagnon,	Riviere du Loup.
Augustin Trudelle,	St. Anne de la Pérade.

## CÔTE DU SUD.

Antoine Robin,	St. François.
François Louis Dumoulin,	Nicolet.
Louis Demers,	Gentilly.

Messrs.

{	Jas.
	G. L.
	Philip

Messrs.

{	Ignac
	P. C
	P. L
	John
	John
	Fran
{	josep
	P. de

Messieurs

{	charl
	Geor
	R. J
	Rich
	Henr
{	john

John Bow  
 Jean clau  
 Robert jo  
 Hern. mel  
 George st  
 Henry Lo

Magde.

## MEDECINS, CHIRURGIENS, &amp;c.

*Pour le District de Québec.*

Messrs. { Jas. Fisher, M. D. } Chirurgiens appointés pour  
 { G. Longmore et } examiner ceux qui de-  
 { Philippe Badelard, } mandent des Licences.

## LICENCIÉ'S.

Messrs. { Ignace Fricdell, } Fred. Besserer, }  
 { P. Chicou Duvert, } F. Dohren, }  
 { P. L. B. dit Lalancet } Liveright Pize, }  
 { John Danglade, } F. Potdevin, }  
 { John Cond. Just, } J. Denéchaud, }  
 { François Suzar, } Thomas Nutton }  
 { Joseph Karth, }  
 { P. de S. Laterriere }

Chirurgiens et Apothicaires.

de.

*Pour le District de Montréal.*

Messieurs { Charles Blake, }  
 { George Selby, }  
 { R. Jones, }  
 { Richard Symes }  
 { Henry Loedel & }  
 { John Rowand. }

Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui demandent des Licences.

## LICENCIÉ'S.

John Bowand, }  
 Jean Claude Lehoulier, }  
 Robert Jones, }  
 Hern. melchior Eberts, }  
 George stubenger, }  
 Henry Loedel, }

chirurgiens, Apothicaires, et Accoucheurs.

chirurgiens et apothicaires.

George Meyers,  
Marie Antoine Vigneau,  
August Globenskynd,

François Rieutord,  
Daniel Arnoldi,  
Henry Munro.

J. Bte. Rieutord,  
Alexander Talham,  
Aug. Benj. Schiller,

Marie la Victoire,  
Joseph Boismenu,  
Marie Major,

Mary Hybart,  
Joseph Borgne,  
Theodore Stein,

Charles Schiller,  
Charles Grezinger,  
Charles Thenel,  
Guillaume La Bat,  
Anthony Berthe,

John Kinlaid, Apothicaire.

Simon Frazer, Chirurgien et Apothicaire.

Chirurgiens.

Accoucheuses.

Saigneurs et aracheurs de  
dents.

☞ Tous ceux qui ont pris leurs degrés dans aucune Université, ou qui ont été comissionnés et nommés chirurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'étant point sujets à l'examen prescrit dans l'Ordonnance concernant la médecine, nous n'avons pas pu en procurer une liste—si ces Messieurs veulent en voyer leurs noms à l'Imprimerie à Québec, ils seront inférés dans l'Almanac de l'année prochaine.

# LISTE

Samuel

Joseph

Jesse Pe

William

James I

Theodo

Jean Bt

Amable

Charles

François

H. le M

M. D. c

Louis P

Jean Bt

Nathani

John St

Pierre B

Jean Bt

John Co

Louis C

Benjam

Ignace

Jeremia

# FOR

Martin

Charles

Guillau

Pierre I

Pierre I

Charles

## LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Samuel Holland, Ecuier, Arpenteur Général de la Province.

Joseph Bouchette,	Modeste Pratte.
Jesse Pennoyer,	Joseph Whitman,
William Fortune,	Joel Ackley,
James Rankin,	William Sax,
Theodore de Pancier,	Joseph Fraser,
Jean Bte. Demers,	Ignace Plomondon, fils.
Amable Dezery,	Jean Bte. Courval,
Charles Tourgeon,	John Gaudet,
François Le Gendre,	Joseph Fortune,
H. le Maire St. Germain	Joseph Martel,
M. D. de Glandons,	F. Desdevens de Glandons
Louis Perrault,	Jeremiah McCarthy, Jr.
Jean Bte. Bedard,	Henry O'Hara,
Nathaniel Coffin,	Pierre Lambert,
John Stegmann,	H. Roi, dit Déjardin,
Pierre Beaupré,	Etienne Guy.
Jean Bte. La Rue,	François Fournier,
John Collins Antill,	Théodore Davies.
Louis Charland,	Charles Laurier,
Benjamin Ecuyer,	Louis Le Gendre,
Ignace Plomondon, fils,	Christopher S. Bailey,
Jeremiah M'Carthy,	Peter Weilbrunner,

## LIST OF PILOTS

## FOR THE RIVER ST. LAURENCE.

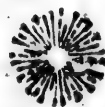
Martin Chinniquy, pere,	François Bouché, pere,
Charles Savarre, le jeune,	Louis Gilbert,
Guillaume Lapointe,	A. Tremblé,
Pierre Lapointe,	Louis Le Claire,
Pierre Bouché,	Jean Baptiste Thibierge,
Charles Le Cour, fils,	Joseph Doiron, fils.

François Savarre,  
 F. Dominique Harvé,  
 Jos. Lavoie,  
 André Rolet,  
 Joseph Bonet,  
 William Ross,  
 Dominique Marié,  
 Guillaume Deluga.  
 William Pettycrew,  
 Joseph Langlois,  
 Bazile Prejeant,  
 Jean Le Brun,  
 J. Savarre,  
 J. Lavoie Petit,  
 J. M. Lavoie,  
 B. Rioux,  
 Joseph La Brie,  
 Antoine Petit,  
 Barthelmy La Chance,

Francis Fisher,  
 Peter Fraser,  
 Charles Savard, junior.  
 Alexander Ross.  
 Daniel Ross,  
 François Doiron,  
 Joseph Doiron,  
 Pierre Martinet.  
 Pierre Lavoie, fils,  
 Charles Doiron,  
 Bazile Lapointe,  
 Joseph Pouliot,  
 Jean Dumas.  
 Gabriel Chasseur,  
 Abraham Chasseur,  
 François Lapointe,  
 James Forbes,  
 Jean Bte. Chaloux,  
 John Ross.

*Rates of Pilotage for the River St. Lawrence.*

From Bic to Quebec, per foot,	-	£ : 15 :
From Quebec to Bic,	-	: 13 :



nior.

rence.

: 15 :

: 13 :

# MILITARY REGISTER

FOR THE

PROVINCES

UPPER AND LOWER CANADA,

Vol. Vol. Vol.

1802.

D 4

**LIST of GENERAL and STAFF OFFICERS in  
UPPER and LOWER CANADA.**

Lieut. General	{ Peter Hunter, Command'ing the Forces in Upper & Lower Canada.
Aids-de-Camp	{ Capt. William S. Currey. Lieut. William Tudor.
Military Secy.	Major James Green.
Dep. Adj. Genl.	Lieut. Colonel Wm: Doyle.
Asst. Depy. Qr.	{ Lieut. Cha: D. Shakleton. Lieut. Thos. J. Forbes.
Majrs. Genl.	{ Lieut. Colonel John Murray. Capt. Robt. H. Burton.
Majors of Brigade	Napier Christie Burton.
Major General	Captain John Augustus Prevost.
Aid de Camp	Lieut. Thomas Christie.
Major of Brigade	Lieut. Donald Campbell.
Fort Maj. Upper Canada	

**HOSPITAL STAFF.**

Insp. of Hospls. to the forces serving in both the Cana- da's	{ G. Hazelton, M. D.
Surgeons to the forces.	{ James M'Auley. William Holmes:
Apothecary	{ George Longmore. Christopher Carter. William Lee. Henry Leodel, David Fleming, David Brown. Robert Dewar. John Levy Jacobs, David Kennely.
Hospital Mates	
Garrison Mate at Amherstburg.	{ William Harffy.

**STAFF**

Governor  
Lieut. Gov  
Town Ma  
Chaplain  
Surgeon  
Surgeon's  
Barrack M  
Town Ser

**STAFF**

Town Ma  
Chaplain  
Barrack I

Colonel

Captains

ist Lieut

Storekee  
Clerk of  
Clerk of  
Extra Cl  
Surgeon

Masters  
mand



## STAFF OF THE GARRISON OF QUEBEC.

Governor	Major General Gooday Strutt.
Lieut. Governor	Colonel John Callow.
Town Major	Thomas Faunce.
Chaplain	Rev'd. Sir Herbert Croft.
Surgeon	James Fisher.
Surgeon's Mate	Philip Badelard.
Barrack Master	Kenelm Chandler.
Town Serjeant	John Gostich.

## STAFF OF THE GARRISON OF MONTREAL.

Town Major	James Hughes.
Chaplain	Rev'd. James Tunstall.
Barrack Master	James Hughes.

## ROYAL ENGINEERS.

Colonel	Gother Mann.
Captains	Ralph H. Bruyers.
	Robert Pilkington.
	William Backwell.
	Philip Hughes.
1st Lieutenant	George Landman.

## ORDNANCE DEPARTMENT.

Storekeeper	Kenelm Chandler.
Clerk of the Survey	Jacob Danford.
Clerk of the Cheque	George Heriot.
Extra Clerk	Charles Megee.
Surgeon	George Longmore.

## MARINE DEPARTMENT.

Masters & Com-	} Alexander Grant. J. Bte. Beuchette.
manders	

1st Lieutenants.	{	David Cowan.
		Pierre M. Fortier.
		Thomas Paxton.
		William Fleming.
2d Lieutenants	{	Hugh Earle.
		James Fleet.
		Francis Bland.

### COMMISSARY GENERAL'S DEPARTMENT.

Dpy. Commissary General	}	The Hon. Jn. Craigie, Esq. Quebec.	
Assist. Dy. Comy. General.		Isaac W. Clarke, Es. Montreal.	
Do. do.	}	John Coffin, Esq. Junr. Quebec.	
		William Ross. Kingston.	
Commissaries	}	James Coffin, Fort George.	
		Thomas Renolds y Amherstburg.	
		Geo. Crookshank, York.	
Assistant Com- missaries.	}	William Agnew, Wm. Henry.	
		Henry Pelerin, La Chine.	
		J. Gaucher Gamelin, Cot. du Lac.	
		John Warren, Fort Erie.	

### STOREKEEPER GENERAL'S DEPARTMENT.

Dy. Storekp. Gl.	{	The Hon. John Craigie, Esq. Quebec.	
Assistant Deputy.		J. W. Clarke, Esq.	Montreal.
Storekeeper Gen.		Lewis Foy, Esq.	Quebec.
Deputy Storekeepers.	{	William Jaques,	Quebec.
		William Manson,	Montreal.
		John Lane,	St. John's.
		John Bently,	Quebec.
Batteau-Masters	{	Nicholas Roberts,	La Chine.
		Robert Jones,	Wm. Henry.

BARRA

Dy. Barrk  
Genera

Barrack M

Deputy  
Master

PAY M

Dy. Pay M

Assistants

Superinte.

General &amp;

Gl. of In

Dy. Sup.

Gl. &amp; In

of Ind. A

Upper Ca

Storekeep

Superinte

Agent at

Secretary

Sist. Sec

Aurgeon:

# BARRACK MASTER GENERAL'S DEPARTMENT.

Dy. Barrk. Mast. General	Lieut. Col. John Vesey, Quebec.
Barrack Masters	Kenelm Chandler, do.
	James Hughes, Montreal.
	Robert Jones, Wm. Henry.
	Thomas Radenhurst St. John's.
Deputy Barrack Masters	Thomas Sparham, Kingston.
	James Clark, Fort George.
	John Sparkman, Amherstburg.
	John Ross, York.

## PAY MASTER GENERAL'S DEPARTMENT.

Dy. Pay Mast. Gl.	John Hale, Esq; Québec.
Assistants to do.	Capt. Lewis Genevay. Montreal.
	William Coffin, Kingston.

## INDIAN DEPARTMENT.

Superintendent General & Insp.	Sir John Johnson, Bart.
Gl. of Ind. Aff.	
Dy. Sup. Intend.	
Gl. & Insp. Gl.	William Claus.
of Ind. Aff. in Upper Canada.	
Storekeeper Gen.	John Lees.
Superintendents	Thomas Mc'Kee.
	Fleury De Chambault.
Agent at York	James Givans.
Secretary	John Chew.
Asst. Secretary	Prideaux Selby.
Surgeon	Robert Kerr.

Storekps. & Clks	{ William Johnson Chew. George Ironside. Thomas Duggan.
Affist. Storekps.	{ George Crookshank. William Jaques. Allen Cameron, Chevalier Lorimier. Nathaniel Lines. David Price. George Cown.
Interpreters	{ J. B. Rousseau. Thomas Alexr. Clarke. Simon Girty. Charles Reaume. Bazil Belisle. John Martin.



*Of the*

George  
John A

C  
John  
Will  
Rob

St  
Colone  
Lieut.

Willia  
Archib  
Thom  
Wm.  
Capt

Henry  
John  
Georg  
Guy C  
Willia  
J. I.  
Richa  
W. C  
John  
Sackv

# LIST OF THE OFFICERS Of the several Regiments serving in Canada.

## ROYAL REGIMENT OF ARTILLERY.

### CAPTAINS.

George Glasgow, Lt. Col.	George Wulff.
John A. Schalch, Major	William Robe.
Captain Richard Dickenson.	

### CAPT. LIEUTS.

{ John Caddy.  
William Hall.  
Robert Truscott.

### 1st. LIEUTENANTS.

Thomas J. Forbes.  
Thomas Rodgers.  
John S. Sinclair.  
Abraham Paul.

### Sixth (or 1st. Warwickshire) Regt. of Foot.

Colonel His Royal Highness Prince William, Lt. Gen.

Lieut. Colonels. { Colin Campbell, Brigadier Genl.  
B. Foord Bowes.

Major William Macbean.

### CAPTAINS.

William Douglas.  
Archibald Christie.  
Thomas Carnie.  
Wm. T. Edwards.

Robert Leeson.  
Scud. Cooper Lee.  
Martin Alves.

Captain Lieutenant & Captain Hugh Maurice Scott.

### LIEUTENANTS.

Henry Gomm.  
John Deane.  
George Willis.  
Guy Campbell.  
William M'Bean.  
J. I. Jackson.  
Richard Mellor.  
W. C. Eustace.  
John Jaques.  
Sackville Taylor.

Thomas B. Loyd.  
George Burrowes.  
Guy L'Estrange.  
Thomas Edgworth.  
Thomas O'Reilly.  
John D'Arcy.  
Edwd. Hodges.  
William Woodgate.  
William Ellis.  
R. Townsend.

## ENSIGNS.

Charles Beaumont.	Compton Domville.
William Marsh.	Simp. Stilton.
Leonarde Tighe.	S. D. Smith.
J. H. Maw.	H. Scott.
Pay Master	William Scott.
Adjutant	William Clark.
Quarter Master	Holloway.
Surgeon	James Strahan.
Assist. Surgeon	Thomas Waters.

*Forty-first Regiment of foot.*

Colonel	Lt. Gen. Sir Thomas Stirling, Bart.
Lt. Colonels	{ William Thomas,
	{ Henry Proctor.
Majors	{ John Grey.
	{ Jasper Grant.

## CAPTAINS.

Donald M'Bean.	Michl. Aylmer.
James Ormsby.	John Ross.
Holt M'Kenzie.	Tryon Bayard.
Thomas Richd. Fuller.	Henry Cross.
Henry John.	A. H. Belches.
Captain Lieut. and Captain R. O. Farrel Frende.	

## LIEUTENANTS.

William Derenzy,	Joseph Tallon.
Hugh Alex. Sutherland	Hector Cameron.
Adam Muir	Richard Bullock.
H. Clinton Sutherland	W. R. Johnston
William Evans	John Hall
Arthur True	Charles Bayley
George Pickard	Henry Thomas
Charles M'Bean	Richard E. Kelly
W. Crawford Saunderson	John Tuckey
Augustine Fitzgerald	J. H. Coulthurst
W. T. Cholwich	Robert Murdoch
Alex. Campbell	T. G. Crawford,

Hedges C  
Robert C  
O: C: S  
John Fit

Lieut.  
Major

Aneas S

James G  
R. Cowe

Wm. Bir  
Jas. The

## E N S I G N S.

Hedges Cradock,  
Robert O'Calagan,  
O: C: Smith,  
John Fitzgerald,

William Miline,  
Delancy Barclay,  
J. P. Morgan,

Pay Master,	John Campbell.
Adjutant,	Adam Muir.
Quarter-Master	Richard Bullock,
Surgeon,	Piercy Pack,
Assist. Surgeon,	
Ditto	H. Purdon.

*Queen's Rangers.*

Lieut. Col. Commandt. David Shank,  
Major - - - Samuel Smith,

## C A P T A I N S.

Aeneas Shaw | Wm. Fitzgerald

## L I E U T E N A N T S.

James Givans,  
R. Cowell,

John M'Gill,  
Alexander M'Queen.

## E N S I G N S.

Wm. Bird Peters,  
Jas. Theodore Bryett,

Henry Hardinge,  
Alexander M'Nabb.

Adjutant,	John M'Gill,
Surgeon,	John Gamble,
Assistant Surgeon,	R. Richardson,
Pay Master,	Alexr. Burns.

*1st Batt. Royal Canadian Volunteers.*

Lieut. Colonel, Joseph De Longueuil.

Major, Louis De Salaberry.

## CAPTAINS.

Hugh M'Donell,  
F. La Bruere Piedmont,  
Pierre Marcoux,  
C. S. de Bleury,

Louvigny de Montigny,  
François Vassal,  
J. Bte. d'Estimauville,

## LIEUTENANTS.

Daniel Dupré,  
Pierre Duchouquet,  
Antoine Duchesnay,  
Joseph De Beaujeau,  
Pierre Bazin,

B. Henry Hay,  
Joseph Bouchette,  
Benjamin Jobert,  
Antoine Petrimoulx

## ENSIGNS.

Louis Montizambert,  
Honoré Baillé,  
Antoine De Lanaudiere,  
Richard B. Hay,  
François Boucher,

François Duval,  
J. Bte. D'Estimauville,  
Maurice R. De Salaberry  
François L. De Salaberry,

Chaplain, Salter Mountain,  
Adjutant,  
Quarter-Master, Louis Fromanteau,  
Surgeon, James Walker,  
Assist. Surgeon, George Stubenger,  
Pay Master, Lewis Genevay.

*2d Batt. Royal Canadian Volunteers.*

Lieut. Colonel John M'Donell,

Major, Hazleton Spencer.

## CAPTAINS.

Peter Drummond,  
Hector M'Lean,  
Neil M'Lean,  
Miles M'Donell,

Richard Wilkinson,  
Alex. M'Millan,  
Chaussegros De Lery,  
Richard Ferguson,

William  
William  
H. De H  
William  
Ronald M

Pierre Bo  
William  
Peter Gra  
George E  
Charles L



## LIEUTENANTS.

William Frazer,  
William Crawford,  
H. De Hertell,  
William Johnson,  
Ronald M'Donell,

Angus M'Donell,  
Thomas Frazer,  
Pierre Taschereau,  
P. J. Malhiot,  
J. B. Duchesnay,

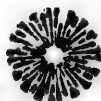
## ENSIGNS.

Pierre Boucherville,  
William Dease,  
Peter Grant,  
George Ermatinger,  
Charles Launiere,

Robert Woolsey,  
Stephen M'Kay,  
Frederick Dame,  
Joseph Chenique.

Chaplain,  
Adjutant,  
Quarter-Master,  
Surgeon,  
Assist. Surgeon,  
Pay Master,

Joseph Duval.  
John Crampton,  
Andrew Cameron,  
James Davidson,  
Cyrus Anderson,  
John Taylor.



# BRITISH MILITIA. OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION

Francis Le Maistre, Colonel.

Robert Lester, Lieutenant-Colonel.

Hugh Finlay, Major.

## CAPTAINS.

John Lees,  
Thos. Scott,  
James Shepherd,  
William Lindsay,  
Samuel Phillips,

John Coffin,  
Robert Woolsey,  
J. Lynd,  
John Purfs.  
John Blackwood,

## LIEUTENANTS.

John Coffin, junior,  
William Lane,  
William Burns,  
Andrew Cameron,  
James Tod,  
Mathew Lymburner,  
Robert Morrogh,  
John Young,  
Henry Cull,  
William Smith,  
John Caldwell,

William Lindsay, junior  
David Lynd,  
John Ross.  
James Glenney.  
Isaac Roberts,  
Murdoch Stuart,  
John Crawford,  
John Painter,  
Charles Stewart,  
John M'Cord,

## ENSIGNS.

A. Ferguson,  
Wm. Roxburgh,  
John Jones.  
John Munro,

David Monro,  
John Mure,  
Mathew Bell,  
Gibbert Ainslie.

Wm. Lindsay, junior, Adjutant,  
James Sinclair, Qr. Master,  
James Davidson, Surgeon.  
Thomas Richards, Serjeant Major.

*List of O.  
To*

Colonel Co  
Lieutenant  
Major

Joseph Fro  
Alexander  
George Kin  
Thomas Fo

James Gra  
Daniel Sut  
Jonathan A  
Thomas M  
Alexander  
James Du  
Francis De  
John Lilly

John Ogil  
Wm. M'C  
John Forsy  
Alex. M'K

F  
-  
C

*List of Officers of the British Militia of the  
Town and Banlieue of Montreal.*

Colonel Commandant	Edward William Gray, Esq.
Lieutenant Colonel	James M <sup>c</sup> Gill, Esq.
Major	Richard Dobie,

## CAPTAINS.

Joseph Frobisher,	Wm. Maitland,
Alexander Auldjo,	Robert Cruickshank,
George King,	James Caldwell,
Thomas Forsyth.	Edward Edwards,

## LIEUTENANTS.

James Grant,	James Hallowell,
Daniel Sutherland,	John Richardson,
Jonathan A. Gray.	Andrew M <sup>c</sup> Gill,
Thomas M <sup>c</sup> Cord,	Robert Griffin,
Alexander Henry,	Francis Badgley,
James Dunlop,	James Jordan,
Francis Desfrivieres,	Frederick Ermatinger,
John Lilly,	William Parker.

## ENSIGNS.

John Ogilvy,	Samuel Gerrard,
Wm. M <sup>c</sup> Gillivray,	Atkinson Pattinson,
John Forsyth,	George Garden.
Alex. M <sup>c</sup> Kenzie.	

F. W. Ermatinger	Ajutant,
Charles Blake,	Quarter-Master,
	Surgeon.



# MILICES CANADIENNES.

*Prise sur les Retours Officiels de Déc. 1800, et Mai 1801.*

## Premier Etat Major de la Ville, Fauxbourgs et BANLIEUE DE QUEBEC.

*Premier Etat Major de la Ville de Québec.*

### OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Lecomte Dupré, Colonel,

Hypolite Laforce, Lieutenant Colonel,

Joseph Duval, Major.

Jos. Planté Capitaine et Aide-Major.

Xavier Lanaudiere, Capt. Lt.

Olivier Perrault, Lt.

P. E. Desbarats, Ens.

} & Aide Majors.

Phillipe Badelard, Chirurgien.

Sergent Major, P. Beaupré.

*Premiere Division de la Ville de Québec:*

### CAPITAINES.

Augustin jerôme Raby.

An. C. St. Germain,

Barthy. Faribault,

Pierre Boucher,

Chs. Fremont,

A. Carron,

### Capitaines dans les Paroisses.

Isle d'Orléans {

St. Pierre,

Ste. Famille,

St. François,

St. Jean,

St. Laurent,

Beaumont,

Pierre Ferland,

Pierre de Belois,

Joseph Lepage,

Lois Genest,

Louis Rouleau,

Joseph Girard,

{ Etienne Carrier,

{ Ch. Frevost,

{ Louis Gosselin,

{ Lesard Bulteau,

{ Joseph Marceau,

{ J. Ruellan,

St. Charles,

St. Gervais,

St. Michel,

St. Valier,

Deuxi

Gab

A

Charles Lian

Thomas Le

Thomas Ta

J

Deu

Charles Pin

Louis Duni

François Fi

Pointe Levy

St. Henry,

Ste. Marie

St. Joseph

St. François

Capt. et A

les 4 co

Nouvelle

St. Nicola

St. Antoin

Ste. Croix

Lotbiniere

St. Jean l'

St. Valier,

{ Germain Blondeau,  
Pierre Bonneau,  
Charles Bouchard,  
Aumonier.

*Deuxieme Etat Major de la Ville de Québec.*

## OFFICIERS MAJORS.

Gabriel Elzéard Taschereau, Colonel.

Alex. Dumas Lieutenant Colonel.

Charles Liard Major.

Thomas Lee, Lt. et Aide Major.

Thomas Taschereau, Enf. et Aide Major.

J. B. Chevallier, Sergent Major.

*Deuxieme Division de la Ville de Québec.*

## CAPITAINES.

Charles Pinguet,

Louis Duniere,

François Fillion,

François Duval.

Jos. Rolette.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Pointe Levy, St. Joseph,

St. Henry,

Ste. Marie Nouvelle Beauce,

St. Joseph idem,

St. François ditto,

Capt. et Aide Major pour

les 4 companies de la

Nouvelle Beauce.

St. Nicolas et St. Gilles.

St. Antoine,

Ste. Croix,

Lothiniere,

St. Jean l'Echaillon,

{ François Bourassa,

{ Louis Cantin,

{ Jean Samson.

{ Jean Crèpeau,

{ Germain Beaudouin,

{ François Verreau,

{ Guillaume Prevost,

G. Launier,

{ Fr. Bonneville.

Jean Bte. Demers,

J. B. Noel, fils.

Antoine Hamel,

François Bellanger,

Jos. Laliberté,

*Etat Major de Québec.*

**OFFICIERS MAJORS.**

François Baby, Colonel.

Pierre Amable Debonne, Lieutenant Colonel.

Louis de Salaberry, Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Les Grondines,  
Deschambault,

René Trottier,  
Jos. De La Chevrotiere.

Cap Santé,

{ Pierre Mercure,  
François Mercure, fils,  
Antoine Colette,

Lt. et Aide Major pour  
les 3 compagnies du  
Cap Santé. }

Augustin Mercure,

Ecureuils,

François Trépanier,

Pointe aux Trembles,

{ Jacques Garneau,  
Charles Garneau,

Enf. et Aide Major pour  
les deux compagnies.

{ Augustin Larue,

St. Augustin,

{ J. B. Vezina.

Ste. Foy,

{ Et. Doré.

Ancienne Lorette,

Antoine Routier.

Jeune Lorette.

{ Charles Noreau,  
Joseph Dufresne,

{ J. B. Panet,  
J. Barbaux.

*Etat Major de Beauport.*

**OFFICIERS MAJORS.**

Antoine Juchereau Duchesnay, Colonel.

J. Antoine Panet, Lieutenant Colonel.

Joseph Paré, Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Charlesbourg,	Jacques Jobin,
Bourg Royal,	Raphael Giroux,
Beauport,	{ Paul Rainville,
L'Ange Gardien,	{ Liffard Parent,
Château Richer,	Gabl. Huot,
Ste. Anne du Nord,	Joseph Cazeau,
St. Feréol,	François Lessard,
St. Joachim,	Pierre Dupont,
	Guillaume Gosselin,

*Etat Major de la Baie St. Paul.*

## OFFICIERS MAJORS.

Jean Nairne, Colonel.

Joseph Dufour, Lieutenant Colonel.

Jean Baptiste Menard, Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

La Petite Riviere,	Jean Baptiste Fortin,
Île aux Coudres,	Marc Gagnon,
Baie St. Paul,	{ Jean Baptiste Menard,
Les Eboulemens,	{ Jacques Fortin,
La Malbaie,	Jean F. Tremblay,
	Louis Bouchard,

*Etat Major de St. Thomas.*

## OFFICIERS MAJORS.

Ignace Aubert de Gaspé, Colonel.

J. B. Morin, Lt. Colonel.

Charles Riverin, Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Perthier,	Jean Bte. Blais,
St. François,	Louis Blais,
St. Pierre,	{ Michel Blais,
	{ Louis Blais,

St. Thomas,	{ Jacques Nicole,
	{ Joseph Couture,
	{ Charles Taché,
Cap St. Ignace,	{ Joseph Fournier,
	{ L. Rigaud Bernier,
L'Islet,	{ J. Bte. Couillard Déspré
	{ J. Paschal Bernier,
St. Jean, Port Joli,	{ François Duval,
	{ François Verreau,
	{ Jean Marie Castonguay,
St. Roch,	{ St. Marie St. Pierre.

---

*Etat Major de Kamouraska.*

OFFICIERS MAJORS.

Malcom Fraser, Colonel.

Jacques Perrault, Lieutenant Colonel.

Pierre Duchouquet, Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Ste. Anne,	{ Sebastien Ouellette,
	{ Benoit Roy,
Riviere Ouelle,	{ Jos. Boucher fils de Pre.
	{ Jos. Boucher, fils de Jh.
Kamouraska,	{ Alexandre D'yon,
	{ Alexandre Roy,
Islette du Portage,	Benjamin Michaud,
Cacona et Isle Verte	Pierre Siroy,
Riviere des Caps et du Loup,	Anselm Robicheau,
Trois Pistoles,	Paul Rioux.
Rimousky,	Joseph Lepage,

---

*Etat Major des TROIS RIVIERES au Nord.*

OFFICIERS MAJORS.

Chevalier de Niverville, Colonel.

Thomas Coffin, Lt. Colonel.

Louis Joseph Leproust, Major.

N. Benjamin Doucet, Ens. et Aide-Major.

Banlieue

Pointe du

Machiche

Riviere d

Maskinon

L'Ormier

Cap la Ma

Champlain

Batiscan,

Ste. Gene

Riviere de

Ste. Ann

Forges St.

*Etat Maj*

Jean B

D'Yama

St. Mich

St thom

Ditto



*Ville des Trois Rivières.*

## CAPITAINES.

{ Joseph Boucher de Niverville,  
 { Robt. Brydon.  
 Antoine P. Courval,

Banlieue

*Capitaines dans les Paroisses.*

Pointe du Lac,

Machiche,

Riviere du Loup,

Maskinongé,

L'Ormiere,

Cap la Magdelaine,

Champlain,

Etienne Leblanc,

Batiscan,

Ste. Genevieve,

Riviere des Envies,

Ste. Anne, de la Parade.

Forges St. Maurice,

{ Antoine Lefieur,

{ Joseph Lacerte,

{ Antoine Augé.

{ Alexis Leclair,

{ Joseph Lesage,

Amable Bellaire,

Pierre Marchand,

Ant. Bellerive Crevier,

Jos. Alexandre,

Aide-Major,

Hyacinthe Marchand,

Jean Trepanier,

Pierre Trépanier,

Joachim Lanouette,

Lt. M. Cauly.

*Etat Major de St. François, District des 3 Rivières au Sud*

## OFFICIERS MAJORS.

Joseph Marie Tonnancour, Colonel.

Jean Baptiste Destimaerville, Lieutenant Colonel.

J. A. C. St. François, Major,

*Capitaines dans les Paroisses.*

D'Yamaska,

St. Michel,

St. Thomas d'Yamaska,

Ditto

Louis Schmidt,

Pierre Basile Pelissier,

J. Bte. Brouillard,

F. Danis.

E

St. François,

Baie St. Antoine,

Nicolet,

Village St. Paul et Margue-  
rite,

Bécancour,

Gentilly,

St. Pierre les-Bequets,

{ Fs. Descheneaux,  
Joseph Lemaitre,  
Jean Bte. Lafond,  
Augustin Clair Houd,  
Aug. Clair Houd, fils,

{ J. Bte. Pinard,  
François Pitre,  
Pierre Poirier,

{ Bonaventure Beauchêne  
F. Doucet.

Daniel La Bissonniere,  
J. Marasse.

**OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE  
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.**  
*Premier Etat Major de la Ville de Montréal.*

**OFFICIERS MAJORS.**

Pierre P. Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel.

Pierre Guy, Lieutenant Colonel.

Charles Chabouillez, Major.

Etienne St. Dizier, Capt.

Phil. Leprohon, Capt. Lt.

Michel Dumas, Lieut.

Thomas Barron, Enf.

} Aide-Majors.

*Premiere Division de la Ville de Montréal.***CAPITAINES.**

Jacques Hervieux.

Charles Désery.

Ignace Lacroix.

Daniel Dupré,

Louis Guy,

P. Desrivieres Beaubien.

Chirurgien,

*Capitaines dans les Paroisses.*

St. Laurent.

Sault au Recollet.

{ Jean Bte. Lepage Roy,  
Gabriel Crevier.  
Pierre Demers.  
Louis D'Agénay,

St. Mich

La Chise.

Ste. Gène

Pointe Cl

Ste. Anne

Ile-Perra

Deux

E. Guy, C

Elo

De

Hip. St. C

Jean Bapt

Gabl. Fra

Pierre Her

Longue Po

St. Léonar

Pointe aux

St. Léonar

Bout de l'

Rivieres de

Terre-bon

Ste. Anne

Maskouche

St. Michel

La Chie.

Ste. Geneviève.

Pointe Claire.

Ste. Anne.

Ile Perreault,

Laurent d'Agenay.

{ Paul Dumouchelle.

{ Paul L'Archêveque,

{ Joseph Martin Hilaire,

{ Louis Pleffis Belaire,

{ Dominique l'Etang, fils,

{ J.B. Lambert Blondeau

Phillipe Depelteau,

Louis Préjeant.

*Deuxieme Etat Major de la Ville de Montréal.*

## OFFICIERS MAJORS.

Louis Porlier Lamarre, Colonel.

Pierre Fortier, Lt. Colonel.

Maurice Blondeau, Major.

E. Guy, Capt. Lt. &amp; Joseph Guy, Lt. Aide-Majors:

Louis Charland, Ens. &amp; Aide Major.

*Deuxieme Division de la Ville de Montréal.*

## CAPITAINES.

Hip. St. George Dupté,

Jean Baptiste Durocher,

Gabl. Franchere.

Pierre Hervieux,

J. B. Tabeau, pere.

C. Lufignan.

L. C. Foucher,

Chirurgien, François X. Bender.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Longue Pointe,

St. Léonard, idem

Pointe aux Trembles,

St. Léonard,

Bout de l'Isle,

Rivieres des Prairies,

Terre-bonne,

Ste. Anne do.

Maskouche Terre-bonne,

E 2

P. Bazinet,

Alexis Le Beau,

Pierre Archambault,

François Bricault,

Nicolas Bricault,

{ Jean Bte. Monarque,

{ J.B. Chevand. Lepine,

Joseph T. Limoge,

{ P. Vallé,

{ J. Clement,

Germain Lepage,

Joseph Gagnon,

J. Guymond,

La Chenaye,	{ Frs. Mathieu.
	{ Ignace Crepeau,
	{ Alexis Carron,
Maskouche la Chenaye,	{ Louis Charbonneau,
	{ F. Dubord,
Côte de Grace,	{ F. Landrie,
<i>Etat Major de Vaudreuil.</i> —OFFICIERS MAJORS.	
	Joseph De Longueuil, Colonel.
Michel Chartier De Lotbiniere, Lieutenant Colonel.	
Lambert Dumont,	{ Majors.
Joseph Lacroix,	{
Lambert Dumont fils, Capt. et Aide-major.	
<i>Capitaines dans les Paroisses</i>	
Ile Bizard.	Eustache Boyer,
	{ Augustin Dazé.
	{ Charles Filiatros,
	{ Vincent Constantin,
	{ Joseph Lacase,
Ile Jesus.	{ Boniface Paquet,
	{ Julien Leblanc,
	{ Ciprien Ouimet.
	{ L. Brien Derochers,
	{ Simon Hotte,
Blainville.	{ Pierre Filiatreau,
	{ Pierre Payet,
	{ Joseph Hétier,
	{ Gabriel Hétier,
Rivière du Chêne.	{ Etienne Doré,
	{ Joseph Meilleur,
St. Eustache,	Joseph Normand,
Le Grand Brulé	Hyacinthe Seguin,
Argenteuil,	Ant. Landriaux,
Soulange,	{ Gabriel Leroux,
	{ Etienne Balonde,
Nouvelle Longueuil,	Antoine Bissonnet.
	{ François Cadieux.
audreuil,	{ Joachim Genus,
Rigaud.	Simon Villeneuve.

Pi  
Paul

St. Vallier  
pagnies

Repentigny  
La Valtrie,

St, Paul,

J, Ducond  
de la Va

St. Sulpice.

Lanauray e

Berthier,

St. Cuthbe

Ile Dupas,

*Etat Major de La Valtrie*

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Margane de la Valtrie, Colonel.

Paul Roc de St. Ours, Lieutenant Colonel.

Jean Baptiste Hervieux, Major.

Charles Gaspard Lanaudiere, Major.

St. Vallier Mallioux, Lieut. & Aide Major des Compagnies de Berthier.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Repentigny,

La Valtrie,

St. Paul,

J. Ducondu Enseigne & Aide Major des Compagnies de la Valtrie et St. Paul.

St. Sulpice.

Lanauray et Dautré,

Berthier,

St. Cuthbert,

Ile Dupas,

{ François Payet,  
Antoine Deschamps,  
Charles Laporte,

{ Louis Laporte,  
André Mondor,  
Claude Martineau,

{ Joseph Rivaïs,  
J. La Combe,

{ Pierre Laroche,  
Fr. Bonier,

{ Louis Oilvier,  
Pierre Martin Pelland,

{ Joseph Roque,  
Ant. Guerard  
François Geoffroy,  
Presque Farland,  
Nicolas Geoffroy,

{ Louis Vadenet,  
Antoine Destrampe, fils,  
André Lafriere.

Assomption.

St. Roch.

St. Jacques.

{ Jean Baptiste Breguier,  
 { Joseph Archambault,  
 { Jacques Derozier,  
 { B. Marfolet,  
 { J. Bae. Senet  
 { Touffaint Pothier,  
 { Louis Chaput,  
 { Etienne Turgeon,  
 { Barthelemy Roches,  
 { Pierre Dupuis,  
 { Michel Prevost,  
 { Louis Piquet,

*Premier Etat Major de Boucherville.*

## OFFICIERS MAJORS.

R. A. Boucherville, Colonel,

François Malhiot, Lieutenant Colonel.

Etienne Deschambault, } Majors,

Paul Lacroix,

René De Labruere, Enseigne et Aide-Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Boucherville,

Longueuil.

La Prairie,

Blairfinchie,

{ Charles Rassicot,  
 { Louis Senécal,  
 { Pierre Walburner,  
 { Jean Harres,  
 { François Surprenant,  
 { Joseph Bouthellier,  
 { François Trudeau,  
 { Joseph Hebert,  
 { Joseph Brousseau,  
 { Louis Jourdain,  
 { Laurent Roy,  
 { Julien Depelteau,  
 { Constant Cartier,

St. Phillip

St. Pierre,

Chateau C

Beauharna

D

Mont

François D

F. Cont

Mlle St. Ig

Sorel ou V

St. Ours,

St. Antoi

Grand St.

Contre-co

Verchere,

Louis Our

nies de

St. Phillipe,

St. Pierre,

Chateau Guay,

Beauharnais,

{ Albert Dupuis,  
 Pierre Lefebvre,  
 Pierre Pinsonneau,  
 Jacques Robert,  
 Joseph Lancto,  
 Alexis Lancto,  
 Vital Pomainville,  
 Amable Foucher,  
 Charles Bourdon,

*Deuxieme Etat Major de Boucherville.*

## OFFICIERS, MAJORS.

Montarville de la Bruere, Lieutenant Colonel.

Pierre le Gras Pierreville, } Majors.  
 Jacques Cartier,

Francois De La Perriere, Lieutenant &amp; Aide-Major.

F. Contrecœur de la Periere Enseigne &amp; Aide-Maj.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Ile St. Ignace,

Sorel ou William Henry,

St. Ours, Riviere Chambly,

St. Antoine de Chambly,

Grand St. Ours,

Contre-cœur,

Verchere,

Louis Cursole, Enseigne et Aide-Major des Compag-  
 nies de Verchere.

Jean Baptiste Lincourt,

{ Pierre Courmoyer,  
 Alexis Cardin,  
 Charles Millet,  
 Joseph Lariviere,  
 François Giard,  
 Michel Lariviere.  
 Pierre Oheval,  
 Christophe Marchesseau,  
 Charles Berthiaume,

{ François Duhamel,  
 François Dupuis,  
 Nicolas Millote,  
 Joseph Amiot,  
 François Langevin,

Varenne,	{	Joseph Messier,
		Jean Martin,
		Joseph Girard,
		Alexandre Hebert,
Isle Ste. Therese,		Urbain Richard,

*Etat Major de Chambly.***OFFICIERS MAJORS.**

Jean Baptiste Melchior Hertel de Rouville, Colonel.

Charles Chevalier de St. Ours, Lieutenant Colonel.

Louis Marie Marchand, Major.

Pierre Gueront, Major.

Louis Bourdage, Capt. et Aide-Major.

J. Bte. Desforges, Lièut. et Aide-Major.

*Capitaines dans les Paroisses.*

Ste. Therese de Chambly,	François Petrimoult,
St. Joseph Chambly,	{ J. Bte Toussaint Ferriere
	{ Julien Piedalue.
	{ Michel Lamoureux,
Pointe Olivier,	{ Louis H. Joubert,
	{ Pierre Brunette, pere.
Ruisseau Laramée,	{ Pierre Domingue,
	{ Joseph Carreau,
Belœil,	{ André Vandandaigue,
	{ Joseph Dyon,
St. Hilaire de Rouville,	Leopold Remy, pere.
St. Jean Bte. de Rouville,	Michel Privé,
St. Marc, ci-devant St. Charles	{ J. Charles Drolette,
	{ Joseph La Chapelle,
St. Charles,	{ Jacques Gaudry,
	{ Ant. Benoit,
St. Denis.	{ Ls. Courtemanche, pere
	{ Louis Goulette,
	{
St. Hyacinthe,	{ Joseph Coiteux,
	{ Jh. Jacques Beaulac,
	{ Nicholas Prone.
	{ Ant. Chabot,
	{ Louis Goudreau.

Eccl



rt,  
,

lonel.  
lonel.

or.  
Major.

lx,  
Ferriere  
e.

eux,  
rt,  
, pere.  
ue,

laigue,

, pere.

lette,  
oelle,  
,

he, pere  
,

,  
aulac,  
e.

u.

---

---

*Ecclesiastical state of Canada.*

---

---

---

---

**A LIS  
CHU  
Low**

**The Rig**

Quebec.	{	The
		c
		E
		The
Montreal	{	E
		The
		ex
		Q
		The
Montreal	{	G
		The
		ex
		M

**Three R**

**William**

**Mississ  
Ba**

**Kingst  
Upper C**

**York.  
Frederick  
& Ernest  
Niagara,  
Cornwall**

**A LIST of the CLERGY of the Established CHURCH in the Provinces of Upper and Lower Canada.**

The Right Reverend JACOB Lord Bishop of Quebec:

- |          |   |   |
|----------|---|---|
| Quebec.  | { | The Reverend S. J. Mountain, Chaplain & Secretary to the Lord Bishop, and Rector of the English Church at Quebec. |
|          |   | The Reverend J. Jackson Evening Lecturer of the English Church at Quebec.   |
|          |   | The Reverend D. F. DeMontmollin French Reader and Preacher to the Canadian Protestants in Quebec,                 |
| Montreal | { | The Reverend Sir Herbert Croft Chaplain to the Garrison of Quebec, (Not Resident)                                 |
|          |   | The Reverend Dr. Mountain, Official of Lower Canada, and Rector of Christ's Church Montreal.                      |

Three Rivers. The Revd. Mr. Short, Rector.

William Henry { The Reverend Mr. Doty, Rector of Christ Church, William Henry.

Missiskouy Bay. { The Reverend Mr. Tunstall, Rector of St. Amand.

Kingston { The Revd. Dr. Stuart, Official of Upper Canada, and Rector of Kingston.

York. The Revd. Mr. Stuart, Rector.

Fredericksburg & Ernest Town { The Revd. Mr. Langhorne, Rector.

Niagara, { The Rev. Mr. Addison, Rector.

Cornwall.

Rev. Mr. Rudd, Rector.

**E**

**Mgr**

**Mo**  
**Mo**  
**Mr**  
**Mr**  
**Mr**  
**Mr**

---

# ETAT ECCLESIASTIQUE

DU CANADA

---

## CATHOLIQUE.

---

Monseigneur PIERRE DENAUT,  
Evêque de Québec.

Mgr. JOSEPH OCTAVE PLESSIS, Evêque de Canath  
Coadjuteur.

---

### VICAIRES-GE'NE'RAUX.

Monfr. Gravé,  
Mr Desjardins, l'ainé,  
Mr. Roux,

Mr. Noisieux,  
Mr. Cherrier.

---

### AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Gravé, Supérieur.

Monfr. Robert, Procureur.

Mr. Lahaille,

Mr. Boifu,

Mr. Demers,

Mr. Desjardins, Professeur de Theologie.

} Directeurs.

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

Mr. Roux, Supérieur.

Mr. Poncin,

Mr. Molin,

Mr. Jahanen.

Mr. Lefaulnier: curé d'Office.

Mr. Roque,

Mr. Humbert,

Mr. Borneuf, Procureur.

Mr. Michel Le Clair,

Mr. Malard,

Mr. Thavenet,

Mr. Sauvage.

Mr. Langi Hubert.

Mr. Charles Bedard,

Mr. Satin.

} Missionnaires au Lac des deux  
Montagnes.

AU COLLEGE DE MONTREAL.

Mr. Chicoineau, Principal du Collège.

Mr. Rivière,

Mr. Houder,

Mr. Desgarets,

} Professeurs.

RECOLLETS.

Le R. P. Louis Demers, Supérieur à Montréal.

Le P. Chrisostome Dugast, Missionnaire à St. Michel  
d'Yamaska.

Curés et Missionnaires du Diocèse.

DISTRICT DE QUEBEC:

Mgr. le Coadjuteur, Curé de Québec.

Mr: Desjardins de Jeune,

Mr: Maguire,

Mr: P. Vezina,

} Vicaires.

Chapelain de l'Hopital-Général, Mr: Malavergne:

ISLE D'ORLEANS:

Mr: Boissoneau, St: Pierre:

Mr: De Bernhol, St: Laurent:

Mr. Fo

Mr. G

Mr. G

Mr. O

Mr. D

Mr. D

Mr. D

Mr. P

Mr. C

Mr. D

Mr. D

Mr. R

Mr. D

Mr. R

Mr. R

Mr. B

Mr. G

Mr. C

Mr. L

Mr. M

Mr. L

Mr: L

Mr. Ja

Mr. R

Mr: A

Mr: M

Mr: F

Mr: I

Mr: V

Mr: A

Mr: R

Mr. A

Mr: P

Mr: D

Mr: V

Mr: D

Mr. Fortin, St. Jean,  
Mr. Gatién, Ste. Famille,  
Mr. Gagnon, St. François.

## CÔTE DU NORD.

Mr. Olivier Germain, les Grondines.  
Mr. Dénéchau, Deschambault.  
Mr. Dubord, le Cap Santé.  
Mr. Daulé, les Ecouvils.  
Mr. Poulin de Courval, la Pointe aux Trembles,  
Mr. Chenet, St. Augustin,  
Mr. Deschenaux, l'Ancienne Lorette et Ste. Foye.  
Mr. Delaunais, Vic.  
Mr. Ranvoysé, la Jeune Lorette et St. Ambroise.  
Mr. Derome, Charlesbourg.  
Mr. Renault, Beauport.  
Mr. Raimbault, l'Ange Gardien,  
Mr. Berthiaume, le Château Riché,  
Mr. Gaillard, Ste. Anne et St. Ferréol.  
Mr. Corbin, St. Joachim,  
Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Rivière  
Mr. Marcheteau les Echelemens, desservant la Malbays  
Mr. Langlois, l'Isle aux Coudres.  
Mr. Landriau, Lotbinière,

## CÔTE DU SUD.

Mr. Janvier Le Cler, S. e. Cécile,  
Mr. Raphael Paquet, St. Antoine,  
Mr. Alexis Dorval St. Nicolas  
Mr. Mâsse, Pointe Lévi:  
Mr. Faucher, Beaumont:  
Mr. Ignace Leclerc, St. Henry de Lauzon,  
Mr. Villade, Ste. Marie,  
Mr. Ant. Lamotte, St. Joseph, Nouvelle Beauport  
Mr. Robin, St. François:  
Mr. Alinotte, St. Gervais,  
Mr. Perras, St. Charles,  
Mr. Deguise, St. Michel,  
M<sup>re</sup> Vézina, St. Vallier,  
Mr. Duchouquet, Bellechasse,

Mr. Verreau, l'aîné, St. Thomas.  
 Mr. Michel Pâquet, St. Pierre. } Rivière du Sud  
 Mr. Laurent Bedard, St. François. }  
 Mr. Griault, St. Ignace et l'Île aux Grues.  
 Mr. Jacques Panet, l'Îlet.  
 Mr. Keller, St. Jean Port-joli.  
 Mr. Verreau, le jeune, St. Roch des Aulnets.  
 Mr. Foucher, Ste. Anne de la Grande Anse.  
 Mr. Bernard Panet, la Rivière Ouelle.  
 Mr. Parent, Vicaire.  
 Mr. Pinet, Kamouraska.  
 Mr. Franç. Vezina, St. André et la Rivière du Loup.  
 Mr. Genest, l'Île Verte, et les Trois Pistoles.  
 Mr. Le Courtois, Rimousky, et les Postes du Roi.  
**DISTRICT DE MONTREAL.—ISLE DE MONTREAL.**  
 Mr. Cazeneuve, St. Laurent.  
 Mr. Dumouchelle, Ste. Genevieve.  
 Mr. Gibert, Ste. Anne.  
 Mr. Raimbault, la Pointe Claire.  
 Mr. Girouard, la Pointe aux Trembles,  
 Mr. Fournier, la Longue Pointe.  
 Mr. Chaboillez, le Sault au Récollet,  
 Mr. Perinault, la Rivière des Prairies.  
 Mr. Vallé, la Chine.  
 Mr. Toupin, Île Perrot.

**ISLE JESUS.**

Mr. Marchand, Curé de St. François de Sales.  
 Mr. Le Maire, St. Martin.  
 Mr. François Brunet, Ste. Rose.  
 Mr. Desforges, St. Vincent de Paul.

**CÔTE DU NORD.**

Mr. Louis Lamotte, St. Cuthbert.  
 Mr. Pouget, Berthier.  
 Mr. Serrand, Vicaire.  
 Mr. Delabroquerie, La Valtrie, desservant Lanoraie.  
 Mr. Gauffelin, St. Paul.  
 Mr. Chs. Germain, St. Sulpice.  
 Mr. Ecuiez, Repentigny,

Mr. Roy  
 Mr. Ign  
 Mr. Bro  
 Mr. Rai  
 Mr. Ber  
 Mr. De  
 Mr. Coy  
 Mr. Boi  
 Mr. Mi  
 Mr. Arc  
 Mr. Lét  
 Mr. Mai  
 Mr. Van  
 Mr. Deg  
 Mr. Deg  
 Mr. Arc

Mr. Ro  
 Mr. Van  
 Mr. Bru  
 Mr. Ri  
 Mr. Pré  
 Mr. Be  
 Mr. La  
 Mr. Bo  
 Mr. No  
 Mr. La  
 Mr. Co  
 Mr. Fé  
 Mr. Be  
 Mr. Au

Mr. De  
 Mr. Co  
 Mr. J.  
 Mr. R



Mr. Roy, St. Pierre du Portage.  
 Mr. Ign. Dorval, Vicaire.  
 Mr. Bro, St. Jacques.  
 Mr. Raizenne St. Roch de l'Achigan.  
 Mr. Berthelot, St. Henri de Maskouche.  
 Mr. De Sabrevois, la Chenaie.  
 Mr. Coyteux, Ste. Anne de Maskouche.  
 Mr. Boissoneau, Vicaire.  
 Mr. Mich. Brunet, Terrebonne.  
 Mr. Arcenaud, Blainville.  
 Mr. Létang, St. Benoit.  
 Mr. Maillou, St. Eustache.  
 Mr. Varin, Vicaire.  
 Mr. Deguire,  
 Mr. Deguire, le jeune Vicaire } Vaudreuil.  
 Mr. Archambault, Soulange

## CÔTE DU SUD.

Mr. Rodrigue Macdonell, Missionnaire à St. Régis.  
 Mr. Vanselson, Vicaire.  
 Mr. Bruguier, Châteaugay.  
 Mr. Rinfret, Sault St. Louis.  
 Mr. Prévoft, St. Philippe.  
 Mr. Begin, St. Constant.  
 Mr. Lancto, Blairfindie.  
 Mr. Boucher, Prairie de la Madeleine.  
 Mr. Noel, Vicaire,  
 Mr. Lartigue, Secrétaire } à Longueuil.  
 Mr. Conefroy, Boucherville.  
 Mr. Félix, Vicaire à Varennes.  
 Mr. Beaumont, Verchères.  
 Mr. Aubri, Contre-cœur.

## RIVIERE CHAMBLEY.

Mr. Dubois, St. Joseph.  
 Mr. Consigny, Vicaire.  
 Mr. J. Bte. Bedard, Riv. aux Hurons.  
 Mr. Robitaille, St. Olivier.

Mr. Taschereau, St. Charles.  
 Mr. Frechette, Belœil.  
 Mr. Duval, St. Marc.  
 Mr. Compain, St. Antoine.  
 Mr. Cherrier, St. Denis. Mr. Brouillet, Vicaire.  
 Mr. Picard, St. Hyacinthe d'Yamaska.  
 Mr. Bardy, }  
 Mr. Le Duc, } Vicaires.  
 Mr. Hebert, St. Ours.  
 Mr. Martel, William Henry, desservant l'Île du Pass.

## DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

## LA VILLE.

Mr. Noisieux, Curé.  
 Mr. Hot, Vicaire.  
 Mr. De St. Marc, Chapelain des Ursulines, desservant  
 le Cap.

## CÔTE DU NORD.

Mr. Vinêt, Maskinongé.  
 Mr. Bertrand, Rivière du Loup. Mr. Bessau, Vicaire.  
 Mr. Kimbert, Yamachiche.  
 Mr. Orfroy, Pointe du Lac.  
 Mr. Gallet, Champlain, & Batiscan.  
 Mr. Jean, Ste. Geneviève, desservant St. Stanislas.  
 Mr. Morin, Ste. Anne de la Pêrade.

## CÔTÉ DU SUD.

Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abénakis.  
 Mr. Ls. Bedard Baie du Febvre.  
 Mr. Durocher, Nicolet.  
 Mr. Labadie, Békancour.  
 Mr. Courtain, Gentilly.  
 Mr. Jos. Dorval St. Pierre, les Becquets, et Saint Jean  
 Déchaillons.

## BAIE DES CHALEURS.

Mr. Amiot, Tracadies.  
 Mr. Le François, Bonaventure.  
 Mr. Joyer, Caraquet.  
 Mr. Ant. Bedard, Richibouctou.

66

Mr. Alex  
 Mr. Mar  
 Mr. Ga

Mr. Bur  
 Mr. Jon  
 Mr. Gra  
 Mr. De C  
 Mr. M'E  
 Mr. Pich  
 Mr. All  
 Mr. Lej  
 Mr. Cha  
 Mr. Pow  
 Mr. Ciq  
 Mr. Sig  
 Mon  
 Mr. Bra  
 Mr. Bér  
 Mr. Pay  
 Mr. Dub

Co

Fondé p  
 Qu  
 me  
 La Rde  
 Sup

*Mission du HAUT CANADA:*

Mr. Alexander Macdonell, New-Johnson.

Mr. Marchand, le Jeune, le Détroit.

Mr. Gatien le Jeune, Vic.

*Mission de l'Acadie.*

Mr. Burke, Vic. Gén.

Mr. Jones, }

Mr. Grace, } Halifax.

Mr. DeCalonne, }

Mr. M<sup>c</sup>Eacharn, }

Mr. Pichard, }

Mr. Allain, }

Mr. Lejamtel, }

Mr. Champion, }

Isle du Prince Edouard.

Isle du Cap Breton.

Mr. Power, Memramkoucq.

Mr. Ciquard, Fredericton.

Mr. Sigogne, Baie Ste. Marie.

**MORTS DEPUIS LE DERNIER TABLEAU.**

Mr. Brassard, curé de Nicolet,

Mr. Bésiau, curé de St. Augustin,

Mr. Payet, curé de Verchères,

Mr. Duburon, curé de Varennes,

---

**COUVENS DE RELIGIEUSES ET  
COMMUNAUTE'S.**

---

**HÔPITAL-GE'NERAL A QUEBEC.**

Fondé par M. de St. Vallier Evêque de  
Québec, en 1693 pour les pauvres  
mendians et invalides.

La Rde. Me. St. Alexis (Catherine Noyan)

Supérieure depuis 1797.

41 Religieuses.

**HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL**

Fondé par Madame veuve Youville en  
1753 pour les pauvres infirmes et  
invalides.

Mlle Thérèse Coutlée Supérieure  
depuis 1792,

19 Sœurs.

**HÔTEL-DIEU A QUEBEC.**

Fondé par Me. la Duchesse d'Aiguillon  
en 1637 pour les pauvres malades.

La Re. M<sup>e</sup>. Ste. Claire, (Vénérande Mélançon,) supé-  
rieure, depuis 1801. 27 Religieuses.

**HÔTEL-DIEU A MONTREAL.**

Fondé par Madame de Bullion en 1644,  
pour les pauvres malades.

La Sœur Daillebout supérieure depuis 1796.

36 Religieuses

*Congrégation de Notre Dame à Montréal.*

Fondée par Dlle. Marguerite Bourgeois,  
vers 1650 pour l'instruction des petites filles.

La Sœur St. Augustin (Marie Compain.)  
Supérieure depuis 1796.

57 Sœurs.

*Ursulines des Trois-Rivieres.*

Fondées par M. de St. Vallier Evêque de  
Québec, en 1677 pour l'instruction  
et pour les pauvres malades,

La Re. M<sup>e</sup>. St. Pierre (Dlle. Bourrassa) Supérieure  
depuis 1801.

23 Religieuses.

*Ursulines de Québec.*

Fondées par M<sup>de</sup>. de la Peltrie en 1639  
pour l'instruction des petites filles.

La Re. M<sup>e</sup>. Ste. Ursule, (Marguerite Marchand) supé-  
rieure depuis 1799.

37 Religieuses.

---

CLERGY OF THE CHURCH OF SCOTLAND IN THE  
PROVINCE OF LOWER AND UPPER CANADA.

The Revd. Mr. Alexander Spark, Quebec.

— Mr. Young, Montreal.

— Mr. John Bethune, New Oswegatchie.

---

· SCHOOL-MASTERS AT QUEBEC.

Revd. Mr. J. Jackson,

Mr. John Frazer.

Mr. John Jones.

Mr. Clifford.

Mr. Corbin.

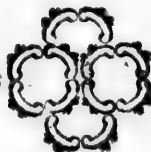
Mr. Thomas Tanfwell.

· ECOLES ELEMENTAIRES.

Brunet, Paquet, et Ponsant.

· A LORETTE.

Louis Vincent, Ecole des Sauvages.



# CONSTABLES

FOR THE CITY AND SOUTHS OF QUÉBEC.

## UPPER TOWN.

John Bentley, High Constable.

Joseph Plamondon,  
Thomas Reedy,  
Louis La Pointe,  
William Meason,  
John Reed,  
Labadie,  
Pierre Malouin,  
J. B. Garnault,

Fauxbourg St. Jean.  
Rue St. Jean,  
Ditto ditto.  
Rue St. Anne.  
Rue des Jardins  
Rue St. Anne.  
Rue Ste. Genevieve,  
Rue Couillard.

## LOWER TOWN.

Edward Weiz,  
Joseph, Vallée,  
Gabriel Landrie,  
Joseph Morin,  
Alexander McDonald,  
J. Bte. Garnault,  
Jacques Fournier,  
François Le Tourneau,  
William Sedgwick,  
Pierre Chamberlan,  
Theophilus McGregor,  
J. Bte. Campeau,  
Alexis Gloutier,  
Charles Lessard,

Ance des Mères.  
Rue Champlain,  
Ditto ditto.  
Cul de Sac.  
Ditto ditto.  
Rue St. Pierre.  
Ditto ditto.  
Ditto ditto.  
Rue Notre Dame.  
Rue Sault au Matelot.  
Canoterie.  
Rue St. Nicolas.  
Fauxbourg St. Roc.  
vis-à-vis le chemin de Mr. Lynd

Anthony  
T. T. C  
William  
R. Lelie  
Joseph M  
Augustin  
Messrs  
douze m  
teur, à la

Les O  
dans le m  
pour dix  
de 10 she  
affaires d  
Engins (  
appareil,  
ter les fu  
de la Ha  
sevoir pr  
l'Evêché

PAR  
Regne de  
feu il est  
Que le  
fois chaq  
et Trois  
prend ex  
l'Inspect  
Tout

## SOCIÉTÉ DU FEU.

## OFFICIERS NOMMÉS EN MARS 1801.

Mr. Louis Fremont, Président.

Mr. J. Bte. Corbin, Trésorier,

Mr. Keable Serjeant, Secrétaire.

Comité.

*Haute Ville.*

Anthony Anderson,

T. T. Odber,

William Fraser,

R. Lelievre,

Joseph Martineau,

Augustin Germain,

*Basse Ville.*

Michel Sauvageau,

Thomas Jacobs,

Louis Lageux,

Pierre Brehaut,

J. M. Goddard,

John Chillas.

Messrs. Burns, Irvine, et Desbarats, restent encore douze mois *ex officio* ; Et A. J. Raby, continue Inspecteur, à la réquisition particulière de l'Assemblée.

Les Officiers de cette société sont élus annuellement dans le mois de Mars, par les Membres qui ont souscrit, pour dix Shélins par an. Ceux qui souscrivent pour moins de 10 shélins n'ont point de voix dans la manutention des affaires de la Société. La Société a maintenant six bons Engins (c'est à dire, six bonnes Pompes à feu) avec leur appareil, déposés à des distances convenables, pour arrêter les funestes effets du feu, savoir,—2 au Réservoir de la Haute Ville, sur la place du marché.—1 Au Réservoir près de la vieille prison,—1 au Réservoir près de l'Evêché,—2 sur la place du marché de la Basse Ville.

PAR une Ordonnance passée dans la 17<sup>me</sup> année du Règne de sa Majesté pour prévenir les accidents par le feu il est ordonné :

Que les Inspecteurs feront ramoner les cheminées une fois chaque mois dans les villes de Quebec, Montreal et Trois Rivières sous peine de 5s. et si une cheminée prend en feu faute d'avoir été ramonnée et gratée, l'Inspecteur encourra une amende de 40s.

Tout locataire qui refusera de faire ramoner ses che-

minées, payera une amende de 5s. et si la cheminée, qu'il aura refusé de faire ramoner, prend en feu ; il payera une amende de 40s.

Chaque locataire aura dans sa maison deux seaux de cuir ou de toile peinte, une hache et deux beliers de dix pieds de longueur et cinq pouces de diamètre, et aura autant d'échelles à chaque côté de sa maison qu'il y aura de cheminées—sous peine d'une amende de 5s. et de 40s. si une maison ou cheminée prend en feu, où ces ustencils manqueront; où les maisons seront bâtis, en bois, le nombre d'échelles sera au gré de l'Inspecteurs

Qui que ce soit ne pourra garder dans sa maison, dit foin ou de la paille ni des cendres sur des planchers de bois ou dans des vaisseaux de bois, sous peine d'une amende de 40s.

Qui que ce soit ne peut garder dans sa maison, ou apenti en dépendant, plus de vingt cinq livres de poudre, sous peine d'encourir une amende de cinq livres et la confiscation de toute la poudre qui s'y trouvera.

Il n'est permis à quique ce soit de bâtir des cheminées devoyées, ni de construire des foyers à feu ou forges auprès des maitresses cheminées, pour en faire passer la fumée dans les dites maitresses cheminées, sous peine d'une amende de dix livres et de cinq chellins par jour pendant le tems que telles cheminées et tels foyers subsisteront, et de trois livres contre l'ouvrier qui sera employé à leur construction.

Les maisons ou apentis ne doivent point être couverts en bardeaux, excepté sur les lucarnes, l'entourage des cheminées et pour joindre les renvers, sous peine de dix livres d'amende, et en outre de cinq chellins par jour pendant le tems que telles couvertures subsisteront.

Il n'est point permis de bâtir, dans aucune des dites villes, des maisons en bois à peine d'une amende de vingt livres contre le propriétaire et de dix livres contre l'entrepreneur, et de démolition des dites maisons : ni de faire de feu dans aucun apenti de bois sous peine d'une amende de 40s.

Il est défendu de  
les cloisons  
pouces de p  
les tuyeau  
et tout sous  
Dans les  
rent être e  
sous peine d  
taire et de

Les Insp  
tous les tro  
chaque mai  
dits Inspe  
mois en tou  
six heures d  
sa maison,  
permis à l  
autre tems,  
de paix, so  
locataire q  
mener avec  
telle visite.

Les pein  
nance sero  
travention

Les Insp  
les chemin  
tificat de

Les Insp  
trois denie  
des villes  
dont la h  
ils ne pou  
dans deux



eminée, Il est défendu de passer des tuyaux de poêles dans  
 feu ; il es cloisons de planches ou de latage, sans laisser six  
 pouces de partour en taule entre les tuyaux et planches.  
 Les tuyeaux passeront toujours dans les cheminées ;  
 et tout sous peine de 20s. d'amende.

Dans les maisons bâties à l'avenir, les pignons doi-  
 vent être exhaussés de trois pieds audeffus des toits,  
 sous peine d'une amende de dix livres contre le proprié-  
 taire et de cinq livres contre l'entrepreneur.

Les Inspecteurs feront la visite des maisons une fois  
 tous les trois mois, sous peine de 5s. d'amende pour  
 chaque maison qu'ils négligeront. Il sera permis aux  
 dits Inspecteurs de visiter les maisons une fois le  
 mois en tout tems, depuis huit heures du matin jusqu'à  
 six heures du soir ; et quiconque refusera l'entrée de  
 sa maison, payera une amende de 5s.—Il est encore  
 permis à l'Inspecteur de visiter les maisons en tout  
 autre tems, avec un ordre à cet effet d'un Commissaire  
 de paix, sous peine d'une amende de £5. contre tout  
 locataire qui s'y opposera ; et le dit Inspecteur pourra  
 mener avec lui une personne pour l'accompagner dans  
 telle visite.

Les peines ou amendes ordonnées par cette Ordon-  
 nance seront poursuivies dans dix jours après la con-  
 travention commise.

Les Inspecteurs des Cheminées sont tenus de ramoner  
 les cheminées des pauvres gratis, en produisant un cer-  
 tificat de leur pauvreté, sous peine d'une amende de 5s

Les Inspecteurs ne pourront exiger que la somme de  
 trois deniers pour chaque ramonage dans les fauxbourgs  
 des villes de Quebec et Montréal, dans les maisons  
 dont la hauteur n'excèdera pas le rez de chaussée ; et  
 ils ne pourront insister à ramoner plus d'une fois  
 dans deux mois, sans le consentement du propriétaire.

[illegible]

---

---

*APPENDIX.*

---

---

---

*Terms or sittings of the Courts of original Jurisdiction.*

**COURT OF KING'S BENCH.**

**T**HE Court of King's Bench for criminal causes, is to be held in the city of Quebec, for the district of Quebec, two terms annually, viz. the last ten days of the months of March and September (Sundays and holidays excepted.)

The King's Bench at Montreal, for causes of the same kind, is to be held also two terms annually, which shall be the first ten days of March and September (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for civil causes, is to be held, at four superior terms, in the cities of Quebec and Montreal, for each district respectively, viz. the first twenty days in the months of February, April, June and October, every year, (Sundays and holidays excepted.)

The Court of King's Bench for the district of Three Rivers, is to sit two terms annually, in the town of Three Rivers, for trial of all causes criminal and civil, viz. all the days of the months of March and September, after the thirteenth, (Sundays and holidays excepted.) The first four days of each term to be employed in trial of Criminal causes, and the rest in civil causes.

**INFERIOR TERMS.**

There are to be held six inferior terms, by one or more Judges of the said Court of King's Bench annually, for civil causes under 10l. sterling, viz. In the city of Quebec, for the District of Quebec, the remaining days of the months of January, May, August and November, after the 21st; in the month of March, from the 11th to the 19th, and in the month of

*original*

causes,  
the dis-  
last ten  
Sundays

s of the  
y, which  
ptember

ses, is to  
Quebec  
viz. the  
, April,  
holidays

of Three  
town of  
nd civil,  
Septem-  
s excep-  
mployed  
l causes.

y one or  
th annu-  
In the  
remain-  
ust and  
March,  
onth of

vous  
des  
sou  
con

# TERMES DES COURS D

DANS LES DISTRICTS

QUEBEC, MONTREAL, TROIS-RIVIERES

QUEBEC.	Janv.	Fevr.	Mars.	Avril	Mai.
Cour d'Appel - - -	10-20	—	—	20-26	—
Cr. du Banc du Roi pour les caus. crim. - - -	—	—	21-31	—	—
Causes civiles audeffus de 10l. - - -	—	1-20	—	1-20	—
Ditto de 10l. et audeffous - - -	21-31	—	11-19	—	21-31
Sessions de Quartier de la Paix - - -	10-19	—	—	21-30	—
Banc du Roi à MONTREAL.					
Causes Criminelles: - - -	—	—	1-10	—	—
Causes Civ. audeffus de 10l. - - -	—	1-20	—	1-20	—
Ditto de 10l. et audeffous - - -	21-31	—	11-19	—	21-31
Sessions de Quartier de la Paix - - -	10-19	—	—	21-30	—
Banc du Roi TROIS RIVIERES.					
Causes Crim. et Civ. audeffus de £ 10 - - -	—	—	13-31	—	—
Cour Provinciale pour 10l. et audeffous - - -	—	1-10	—	1-10	—
Sessions de Quartier de la Paix - - -	10-19	—	—	21-30	—
Cour Provincial à Gaspé - - -	—	—	—	—	16.

Pour la Cour dont vous désirez trouver les termes, regardez à main gauche de la table: et dans la même ligne, en allant à main droite, vous trouverez les jours qu'elle commence et qu'elle finit dans chacun des mois marqués au haut de la table, exactement audeffus des dits cours. Le premier nombre dans le quarré, désigne le jour que la cour commence, et le second celui où elle finit:

COURS DE JUSTICE

ES DISTRICTS DE

TROIS-RIVIERES et GASPE'

Mars.	Avril	Mai.	Juin.	Juil.	Août.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
	20-21			20-30				10-20	
21-31				Pour		20-30			
	1-20		1-20	les			1-20		
11-19		21-31	24-30	tourn.	21-31			21-30	
	21-30			10-19			21-30		
1-10						1-10			
	1-20		1-20	Les			1-20		
11-19		21-31	24-30	tourn.		11-19		21-30	
	21-30			10-19			21-30		
13-31				Les		13-30			
10	1-10		1-10	tourn.	1-10		1-10		1-10
	21-30			10-19			21-30		
		16-31		16-31	16-31	15-30			

Bonaven.

Carleton

Percé

Douglas  
Town.

es, regardez à main  
ant à main droite,  
le finit dans chacun  
t au-dessus des dits  
le jour que la cour

**Termes**

**L**A  
la Ville  
chaque  
Septemb

Et le  
ses, tier  
ront les  
fêtes et

Le Ba  
se tiendr  
Québec  
tivement

Les p  
d'Avril,  
et Dima

La Co  
Rivieres  
Ville des  
Crimine  
mois de  
fêtes et le  
Les prem  
ployés au  
juger les

Il fera  
des juges  
pour les c  
Dans l  
depuis le



*Termes ou Séances fixés pour les différentes  
Cours de Jurisdiction originelle.*

**COUR DU BANC DU ROI.**

**L**A Cour du Banc du Roi pour les Plaidoyers de la Couronne, ou causes criminelles, sera tenue dans la Ville de Québec, pour ce District en deux Termes chaque année, les dix derniers jours de Mars et de Septembre (les fêtes et Dimanches exceptés.)

Et le Banc du Roi à Montreal, pour les mêmes causes, tiendra aussi deux termes chaque année, qui seront les dix premiers jours de Mars et Septembre (les fêtes et Dimanches exceptés.)

Le Banc du Roi pour les Plaidoyers ou causes civiles, se tiendra à quatre termes supérieurs dans les villes de Québec et de Montreal, pour chaque District respectivement, savoir.

Les premiers vingt jours dans les mois de Fevrier, d'Avril, de Juin et d'Octobre, chaque année (les fêtes, et Dimanches exceptés.)

La Cour du Banc du Roi pour le district des Trois-Rivieres, siégera deux termes chaque année dans la Ville des Trois Rivieres, pour juger toutes les causes Criminelles et Civiles, savoir, tous les jours dans les mois de Mars et de Septembre depuis le Treizieme (les fêtes et les Dimanches exceptés.)

Les premiers quatre jour de chaque terme seront employés aux causes criminelles, et les jours restans pour juger les causes civiles.

**TERMES INFÉRIEURS:**

Il sera tenu six termes inférieurs, par un ou plusieurs des Juges des dites Cours du Banc du Roi, annuellement pour les causes au-dessous de £ 10 sterling, savoir:

Dans la Ville de Québec, pour le district de Québec depuis le 21<sup>me</sup> jusqu'au dernier jour dans les mois de

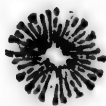
june, from the 24th, to the end of the month (Sundays and holidays excepted.)—In the city and for the District of *Montreal*, at the same times as mentioned above, also from the 11th to the 19th September.

### PROVINCIAL COURTS.

The Provincial judge for the District of Three Rivers is to hold a Court of civil pleas, six inferior terms annually, in the town of Three Rivers, viz. the first ten days in the months of February, April, June, August, October and December (Sundays and holidays excepted.)

The Provincial judge of the District of Gaspé, is to hold a Court of civil Pleas four terms annually, viz. At Bonaventure in Chaleur Bay, from the 16th to the 31 of May : At Carleton, from the 16th to the 31st of July : At Percé, at the entrance of the Bay of Gaspé, from the 16th to the 31st of August : At Douglas Town, from the 16th to the 30th of September, (Sundays and holidays excepted.)

The Act appropriates all the month of July for holding Courts of *Tournée*, in the Districts of Quebec, Montreal and Three Rivers.



janv  
jusqu  
derni  
Da  
les m  
de j  
11me

Le  
tiend  
mes  
Rivie  
Févr  
fêtes

Le  
dra u  
annu

A  
16me

A

jusqu

A

16me

A

jusqu

jours

L'

des C

dec,

janvier, Mai, Août et Novembre, et depuis le 11<sup>me</sup> jusqu'au 19<sup>me</sup> jour de Mars, et depuis le 24<sup>me</sup> jusqu'au dernier jour de juin, Dimanches et Fêtes exceptés.

Dans la ville et pour le District de Montréal, durant les mêmes périodes, que sus-mentionnées, dans les mois de janvier, Mars, Mai, juin et Novembre, et depuis le 11<sup>me</sup> jusqu'au dix-neuvième jour de Septembre.

### COURS PROVINCIALES.

Le juge Provincial du District des Trois Rivières tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils, de six termes inférieurs annuellement, dans la ville des Trois Rivières, les premiers dix jours dans les mois de Février, Avril, juin, Août, Octobre et Décembre, (les fêtes et Dimanches exceptés.)

Le juge Provincial, dans le District de Gaspé, tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils des quatre termes annuellement, savoir ;

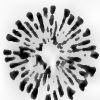
A Bonaventure dans la Baie des Chaleurs, depuis le 16<sup>me</sup> jusqu'au 31<sup>me</sup> jour de Mai.

A Carleton, dans la même Baie, depuis le 16<sup>me</sup> jusqu'au 31<sup>me</sup> jour de juillet.

A Percé, à l'entrée de la Baie de Gaspé, depuis le 16<sup>me</sup> jusqu'au 31<sup>me</sup> jour d'Août.

A Douglas Town, dans la dite Baie, depuis le 16<sup>me</sup> jusqu'au 30<sup>me</sup> jour de Septembre. Tous les sus-dits jours inclus, à l'exception des Dimanches et Fêtes.

L'Acte approprie tout le mois de Juillet pour tenir des Cours de Tournée dans les trois Districts de Québec, Montreal et Trois Rivières.



The following is a List of the Counties in the Province of Lower Canada; with their respective boundaries, the parishes comprehended in each, and the number of representatives affixed by his Excellency the Lieutenant Governor's Proclamation dated the 7th May 1792.

**Gaspé**, commencing at the north-side of Chaleurs Bay, and all the Bay of Gaspé, and all the tract on the south-shore of the river st. Lawrence; ending north-east side of Cape Cat.—Parishes, none.—Members, one.

**Cornwallis**. Beginning north-east side of Cape Cat; ending west bounds of st. Anne.—Parishes. Matane, Rimouski, Bic, Cacopna, Isle Verte, Trois Pistoles, Riviere des Caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouëlle, ste. Anne.—Members, two.

**Devon**. Beginning west bounds of st. Anne's; ending west bounds river du Sud.—Parishes. st. Roc, st. Jean, Islet, Cape st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas.—Members, two.

**Hertford**. Beginning west line of the seigniory of riviere du Sud; ending north-east bounds of Lauzon.—Parishes. Berthier st. Pierre, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Gervais, Beaumont, st. Charles.—Mem. two.

**Dorchester**. Beginning north-east bounds of Lauzon; ending west boundary of Lauzon.—Parishes. Point Levi, st. Henry, st. Joseph, st. François. The three last form Nouvelle Beauce.—Members, two.

**Buckinghamshire**. Beginning west boundary of Lauzon, ending north-east boundary of Sorel.—Parishes. St. Nicholas, st. Giles, st. Antoine, st. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Becancour, Nicolet, Bay st. Antoine, st. Francis, all Yamaska, except the seigneurie of Madam Barow.—Members, two.

**Richelieu**. Beginning north-east bounds of Sorel; ending south-west boundary of st. Ours, thence east to the river Sorel, on the east side to Rouville.—Parishes. Sorel, l'Isle st. Ignace, part of st. Ours, part of Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—Members, two for the county, one for Wm. Henry.

L I  
av  
le  
fix  
Go  
G  
tout l  
allant  
il n'y  
Cor  
et fini  
Rimo  
viere  
Ouëlle  
Dev  
finit a  
st. Ro  
st. Th  
Her  
de la r  
zon—h  
Michel  
bres de  
Dor  
zon;  
Pointe  
Franç  
Beauce  
Buck  
zon;  
Nicola  
niere,  
colet,  
d'Yama  
membres  
Rich  
Sait à

**LISTE** des Comtés de la Province du Bas Canada, avec leurs bornes respectives, les paroisses comprises, et le nombre de représentans dans chaque, tel qu'il a été fixé par la Proclamation de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, datée le 7 Mai 1792.

**GASPE'**, commence au côté Nord de la baie des Chaleurs, et comprend toute la baie de Gaspé et tout le terrain sur la côte du sud du fleuve st. Laurent, allant jusqu'au côté nord-est du cap chat.—Paroisses, il n'y en a point.—membres, un.

*Cornwallis*, commence au côté nord-est du cap Chat, et finit aux bornes ouest de ste. Anne.—Paroisses Matane, Rimouski, Bic, Cacona, Isle Verte, trois Pistoles, Riviere des caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouëlle, ste. Anne.—membres, deux.

*Devon*, commence aux bornes Ouest de ste. Anne, et finit aux bornes Ouest de la riviere du sud.—Paroisses. st. Rot, st. Jean, Islet, cap st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas. membres, deux.

*Hertford*, commence à la ligne ouest de la seigneurie de la riviere du sud; finit aux bornes nord-est de Lauzon.—Paroisses, Berthier, st. François, st. Valier, st. Michel, st. Gervais, Beaumont, st. Charles.—membres deux.

*Dorchester*, commence aux bornes nord-est de Lauzon; finit à la borne ouest de Lauzon.—Paroisses, Pointe Levi, st. Henri, ste. Marie, st. Joseph, st. François, ces trois dernieres forment la Nouvelle Beauce.—membres, deux.

*Buckinghamshire*, commence à la borne ouest de Lauzon; finit à la borne nord-est de Sorel.—Paroisses, st. Nicolas, st. Giles, st. Antoine, ste. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Sécancour, Nicolet, Baie st. Antoine, st. François, toute la partie d'Yamaska, excepté la seigneurie de Madame Barow.—membres, deux.

*Richelieu*, commence aux bornes nord-est de Sorel; finit à la borne sud-ouest de st. Ours, de là allant à

*Bedford.* Beginning at the east-side of Sorel from Rouville, east bounds to line 45°; ending at the line 45°.—Parishes. Point Olivier, Courant de la l'Ouest, jusque'à la Ligne qui sépare la province des Etas Unis.—Members, one.

*Surrey.* Beginning at st. Ours west bounds; ending at Varennes west bounds.—Parishes. St. Ours sur le Fleuve, Contrecoeur, Verchere, Varennes, st. Antoine partie de Belœil.—Members, two.

*Kent.* Beginning at Varenne's west bounds; ending at west bounds of Longueuil.—Parishes. Boucherville, Longueuil, Chambli, Blairfindie.—Members, two.

*Huntingdon.* beginning at west boundary of Longueuil; ending upon the line 45°. N. lat.—Parishes. La Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateaugay, st. Regis, st. Constant.—Members, two.

*York.* beginning north-side of st. Lawrence from line 45°; ending at boundary of Dumont's seigniory.—Parishes. Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du Chêne.—Members, two.

*Montreal.* beginning at Island of Montreal, city and suburbs; ending Island of Montreal.—Parishes. St. Anne, st. Genevieve, Pte. Claire, La Chine Sault au Re-colet, st. Laurent Riv. des Prairies, Pointe aux Trembles & Long Point—Members, four for the town, and two for the County.

*Effingham.* beginning at the boundary of Dumon's seigniory; ending at bounary of Terrebonne.—Parishes. Toute l'Isle Jesus, blainville, et Terrebone.—Members, two.

*Leinster* beginning at the boundary of Terrebonne; ending at boundary of st. Sulpice.—Parishes. La Chenaye, Ste. Anne Mascouche, St. Henry Mascouche, St. Roc de l'Achigan, st. jacques, st. Pierre, Repentigny and st. Sulpice.—Members, two.

*Warwick.* beginning at the boundary of st. Sulpice; ending at east boundary of Berthier.—Parishes.

l'est ju  
jusqu'  
l'Isle s  
st. De  
memb

*Bed*  
compr  
l'est de  
qu'à l  
bres, u

*Surr*  
et finit  
Ours,  
st. An

*Kent*  
aux bo  
longeü

*Hun*  
finit à  
Philipp  
Regis,

*York*  
st. Lau  
roisses,  
Monta

*Mon*  
fauxbo  
claire,  
viere de  
Memb

*Effi*  
Dumon  
bonne.  
rebonn

*Lein*  
nit à la  
Anne,



l'est jusqu'à la riviere Sorel, et montant le coté de l'est jusqu'à la seigneurie de Rouville.—Paroisses, Sorel, l'Isle st. Ignace, partie de st. Ours, partie d'Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—membres deux pour le comté, un pour Wm. Henry.

*Bedford*, commence à la seigneurie de Rouville, et comprend toute cette partie de la Province du côté de l'est de la riviere Richelieu, depuis la dite riviere jusqu'à la ligne 45—paroisses, Pointe Olivier.—membres, un.

*Surrey*, commence aux bornes Ouest de st. Ours, et finit aux bornes Ouest de Varennes.—Paroisses st. Ours, sur le fleuve, Contrecoeur, Vercheres, Varennes, st. Antoine, partie de belœil.—membres, deux.

*Kent*, commence aux bornes ouest de Varennes; fini aux bornes ouest de Longueüil—Paroisses, boucherville, Longueüil, Chambly, blairfindie. membres, deux.

*Huntingdon*, commence à la borne ouest de Longueüil, finit à la ligne 45<sup>o</sup>. lat. N.—Paroisses, la Prairie, st. Philippe, st. Pierre, fault st. Louis, Chateauguay, st. Regis, st. Constant. membres, deux.

*York*, depuis la ligne 45<sup>o</sup>. du côté du nord du fleuve st. Laurent, jusqu'à la seigneurie de Dumont.—Paroisses, Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du chêne.—membres, deux.

*Montréal*, comprend l'Isle de Montréal, la ville et les fauxbourgs.—Paroisses, st. Anne, ste. Genevieve. Pte. claire, La chine, fault au Recollet, st. Laurent, Riviere des Prairies, pointe aux Trembles, Longue pointe. Membres, quatre pour la ville et deux pour le comté.

*Effingham*, commence à la borne de la seigneurie de Dumont, et finit à la borne de la seigneurie de Terrebonne.—Paroisses, toute l'Isle Jesus, blainville et Terrebonne.—membres, deux.

*Leinster*, commence à la borne de Terrebonne, et finit à la borne de st. Sulpice.—Paroisses, La Chenaye, ste. Anne, Mascouche, st. Henri Mascouche, st. Roc de

la Valtrie, la Noraye, Berthier, st. Cuthbert.—Members, two.

*St. Maurice.* beginning at the east boundary of Berthier; ending at south-east boundary of Batiscan.—Parishes. Maskinonge, river du Loup, Yamachiche, Pointe du Lac, Trois Rivières, Cap de la Madeleine, Champlain, Batiscan sur le Fleuve, et rivière Batiscan.—Members, two for the county, and two for Three Rivers.

*Hampshire.* beginning at the south-east boundary of Batiscan; ending at west boundary of st. Gabriel.—Parishes. Ste. Anne, Grondines, Deschambault, cap santé, les Écureuils, Pointe aux Trembles, st. Augustin, jusqu'au cap rouge.—Members, two.

*Quebec.* beginning at the west boundary of st. Gabriel; ending at west boundary of Beauport.—Parishes. Ste. Foi, Ancienne Lorette, jeune Lorette, Charlesbourg, Beauport.—Members for the county two, for the town, four.

*Northumberland.* beginning at the west boundary of Beauport; ending at the most easterly line of the province.—Parishes. Depuis la seigneurie de Beauport, jusqu'aux bornes de la province en descendant.—Members, two.

*Orleans.* All the Island of Orleans.—One Member.

l'Ach  
Sulpi  
W  
à la t  
Noray  
St.  
finit à  
Rivie  
du Lo  
cap de  
et Riv  
deux p  
Han  
et fini  
Anne,  
reuils,  
cap Ro  
Que  
finit à  
prise.—  
Lorette  
le com  
Nor  
pré, et  
vince.  
Orlé



l'Achigan, st. Jacques, st. Pierre, Repentigny et st. Sulpice.—membres, deux.

*Warwick*, commence à la borne de st. Sulpice; finit à la borne est de Berthier—paroisses, la Valtrie, la Noraya, Berthier, st. Cuthbert.—membres, deux.

*St. Maurice*, commence à la borne est de Berthier, finit à la borne sud-est de Batiscan, la ville des Trois Rivières comprise.—paroisses, Maskinongé, Rivière du Loup, Yamachiche, pointe du Lac, Trois Rivières, cap de la Madelaine, Champlain, Batiscan sur le fleuve, et Rivière Batiscan.—membres, deux pour le comté, et deux pour les Trois Rivières.

*Hampshire*, commence à la borne sud-est de Batiscan, et finit à la borne ouest de st. Gabriel.—paroisses, ste. Anne, Grondines, Deschambault, Cap-Santé, les Ecu-reuils, pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cap Rouge.—membres, deux.

*Quebec*, commence à la borne ouest de st. Gabriel; finit à la borne ouest de Beaupré, la ville de Québec comprise.—paroisses, ste. Foi, Ancienne Lorette, Jeune Lorette, Charlesbourg, Beauport.—membres, deux pour le comté, et quatre pour la ville.

*Northumberland*, commence à la borne ouest de Beau-pré, et va en descendant jusqu'aux bornes de la Pro-vince.—membres, deux.

*Orléan*, Toute l'Isle d'Orléans.—un membre.

**DUTIES payable in this Province under  
several Acts of the Parliament of Great  
Britain, viz: 25th CHARLES II. chap 7.**

			Sterlg.					
On Ginger	-	pr. cwt.	0 1 0	} Exported from this Province to any other part than Great Bri- tain.	} Sterling.			
Logwood	-	do.	5 0 0					
Fustick and all dying wood	do.	do.	0 0 6					
Tobacco		pr. lb.	0 0 2					
Indigo		do.	0 0 2					
Cocoa Nuts		do.	0 0 1					
6th. Geo. II. chap. 13.								
On foreign Sugars or Pannelles		pr. cwt.	0 5 0					
4th. Geo. III. chap. 15.								
On foreign white or clayed Sugars		pr. cw.	0 22 0					
Ditto Indigo.		pr. lb.	0 0 6					
Ditto Coffee.		do. cwt.	0 59 9					
Madeira	} Wines.							
Fayal		pr. Tun	7 0 0					
Teneriffe								
From Great Britain.	{ Portugal Spa- nish and other }	Wines, do.	0 10 0					
6 Geo. III. chap. 52d.								
On British plantation Coffee,		pr. cwt.	0 7 0					
Molasses	-	pr. Gal,	0 0 1					
British Pimento		pr. lb.	0 0 0½					
14 Geo. III. chap. 88.								
For every gallon of Brandy or other Spirits of the manufacture of Great Britain	-	-	0 0 3					
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any of his Majesty's Sugar Colonies in the West Indies	-	-	0 0 6					
For every gallon of Rum or other Spirits which shall be imported or brought from any other of his Majesty's Colonies or dominions in America	-	-	0 0 9					

Foreve  
Spir  
brou  
Foreve  
ducc  
or P  
fess  
ty,  
Gre  
Forev  
shal  
vinc  
Maj  
land  
Pro  
Forev  
shal  
vinc  
the

ADD  
Pr  
II

Forev  
rits  
Forev  
Bri  
fro  
Forev  
Forev  
4d  
Forev  
by  
Forev  
Forev  
Forev

For every gallon of foreign Brandy, or other Spirits of foreign manufacture imported or brought from Great Britain	—	0 1 0
For every gallon of Rum or Spirits of the produce or manufacture of any of the Colonies or Plantations in America, not in the possession or under the dominion of his Majesty, imported from any other place except Great Britain	— —	0 1 0
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province in ships or vessels belonging to his Majesty's subjects in Great Britain or Ireland, or to his Majesty's subjects in this Province	— —	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups which shall be imported or brought into the Province, in any other ships or vessels, in which the same may be legally imported	-	0 0 6

**ADDITIONAL DUTIES laid on by the  
Provincial Parliament; Acts 33d GEO.  
III. Cap. 8, and 35th GEO. III. Cap. 9.**

For every gallon foreign Brandy or other Spirits of foreign manufacture	- -	0 0 3
For every gallon Rum or other Spirits except British manufactured Spirits, imported from Great Britain or Ireland	-	0 0 3
For every gallon of Molasses and Syrups		0 0 3
For every gallon Madeira Wine, by one Act 4d, by another 2d	—	0 0 6
For every gallon other Wine, by one Act 2d by another 1d	- -	0 0 3
For every pound Loaf or Lump Sugar	-	0 0 1
For every pound Muscovado or Clayed Sugar		0 0 1
For every pound Coffee	- -	0 0 2

For every pound Leaf Tobacco	-	0 0 2
For every pack of Playing Cards	-	0 0 2
For every minot of Salt	-	0 0 4

### DEDUCTION OF WEIGHT.

On Coffee Bags or Bales, 3 pounds for every 100lb.  
 In Casks 12 ditto. for every 100lb.  
 Muscovado and } in Casks or Boxes, 12 pounds for  
 Clayed Sugar } every 100lb.  
 Loaf and Lump Sugar in Casks or Boxes, 15 pounds  
 for every 100lb.  
 Leaf Tobacco in Casks ——— 12 pounds for every  
 100lb.

*Leakage on Wines, Spiritous Liquors and Molasses,*

Three Gallons on every Hundred Gallons.

*Waste of Articles subject to Duties by Weight.*

An allowance of three pounds on every hundred pounds  
 On Salt—an allowance of waste of three Minots on  
 every 100 Minots.

Salt landed below the east Bank of the River Saguenai, on the north side of the St. Lawrence and below the east Bank of the River of the Grand Mitis on the south side is not subject to duty.

### DRAWBACK.

*There shall be allowed by the Collector, four pence on every Bushel of Salt exported from the Port of Quebec to any place beyond the above Limits.*

*Seven pence on every Tierce of Salmon, and four pence on every Barrel of salted Beef or Pork, or salted Fish of any sort exported from this Province.*

*One penny on every pound of Leaf or Cutt Tobacco manufactured in Quebec, Montreal or Three Rivers,*

or in th  
ces, by

DUTY

liamen

and

the B

the

chap

Maj

The

to the

is made

On Bra

man

On Ru

of hi

dies

On syr

On Bra

re of

On Ma

On all

On salt

On loa

On Me

On lea

On Co

On Bo

On sou

On Hy

On all

On eve

And

of such

And

or in the Suburbs or Precincts of either of the said places, by observing certain rules prescribed by the Act.

**DUTIES** Consolidated by the Act of the Provincial Parliament of the 39th of his present Majesty, chap. 9th. and which are in lieu of those imposed by the Act of the British Parliament of the 14th. chap. 88 and of the Acts of the Provincial Parliament of the 33d. chap. 8th. and 35th. chap. 9th. also of his present Majesty.

These Duties will take place when the King's sanction to the said Act of the Provincial Parliament of the 39th. is made known in this Province—They are as follow :

On Brandy, Rum or other spirits of foreign manufacture,	pr. Gal. wine-measr.	0 1 4
On Rum, the produce or manufacture of any of his Majesty's colonies in the West-Indies or North America	ditto	0 0 8
On syrops and Molasses	ditto	0 0 4
On Brandy or other spirits of the manufacture of Great Britain or Ireland	ditto	0 0 4
On Madeira Wines,	ditto	0 0 6
On all other Wines,	ditto	0 0 3
On salt,	pr. Minot	0 0 4
On loaf or lump sugar	pr. lb. avoirdupois	0 0 1
On Muscovado sugar,	ditto	0 0 0 1/2
On leaf Tobacco,	ditto	0 0 2
On Coffee,	ditto	0 0 2
On Bohea Tea,	ditto	0 0 2
On souchong and all other black Teas	ditto	0 0 4
On Hyson Tea,	ditto	0 0 6
On all other Green Teas,	ditto	0 0 4
On every pack of Playing Cards,		0 0 2

And after these rates for any greater or lesser quantity of such goods, wares and merchandises respectively.

And the said Rates and Duties charged and imposed

by this Act, and the Drawbacks and allowances thereby granted are current money of this Province; to be collected, recovered and paid at the rate of five shillings the spanish milled Dollar or in other silver or gold coin at the rates fixed and established by the laws of this Province.

The same drawbacks, deductions of weight, leakage and waste are allowed by the consolidation Act as noted in this Almanack after the duties, imposed by the Acts of the 33d. and 35th. years of his present Majesty.

*Fees to be taken by the Officers of Customs at the Port of St. John's according to the order of the Governor and Council of the 7th July, 1796.*

For every Report of the arrival of and permit to unload any vessel, Boat or Bateau under five tons burthen.	1/3
For ditto of any vessel, Boat or Bateau of five Tons or upwards and not exceeding fifty tons burthen	2/6
For ditto of any vessel exceeding fifty tons burthen	10s
For ditto any Waggon, Cart, Sleigh or other Carriage	4d
For every entry of Goods imported by water communication	1/3
For do. of do. subject to duty by any Cart, Sleigh or other Carriage	6d
For every Certificate of Goods having paid duty and protection for the same	6d
For every Bond for payment of Duties	2/6

By a subsequent order of the Governor in Council of the 22d August 1797, the following Additional Fees are allowed at the Port of St. John's.

For e  
or b  
ted  
Cust  
Orde  
bear  
sever  
For dit  
five  
fifty  
For di  
Tons  
For dit  
other  
For eve  
ter c  
And  
of Saint  
or other  
any Dut  
forfeit  
fence r  
King's  
grieved.

For every Report of the departure of any vessel, boat or bateau under five tons burthen, towards the United States of America, subject to be reported at the Custom House of the Port of Saint John's by the Order of His Excellency the Governor in Council bearing date the seventh day of July, one thousand seven hundred and ninety six - £ 0 1 3

For ditto of any vessel, boat or bateau of five Tons or upwards, and not exceeding fifty Tons burthen, 0 2 6

For ditto of any vessel, exceeding fifty Tons burthen - 0 10 0

For ditto of any waggon, cart, sleigh or other carriage, - 0 0 4

For every entry of Goods exported by water communication, - 0 1 3

And if any Officer of the Customs at the said Port of Saint John's, shall demand or receive any greater or other Fee, Compensation or Reward, for executing any Duty or Service required of him by law, he shall forfeit and pay the sum of fifty Pounds, for each offence recoverable in any of His Majesty's Courts of King's Bench in this Province, to the use of the party grieved.

reby  
col-  
lings  
coin  
f this

akage  
noted  
e Acts  
y.

ms at  
e or-  
e 7th

1/3

2/6

10/

4d

1/3

6d

6d

2/6

Council  
Additional



**WEIGHT and RATES of Gold Coin as regulated by the Act of the Provincial Parliament passed Saturday the 7th May, 1796.**

GOLD COIN.		Weight.	Current.			Livres.	
		dwt. grs.	£	s	d	L.	sh.
The British	Guinea	5	6	1	3	4	28 0
Portugal	{ Joannes -	18	0	4	0	0	96 0
	{ Moïdore -	6	18	1	10	0	36 0
Spanish	Mill'd Doubloon	17	0	3	14	0	88 16
French	{ Louis d'or coi-	5	4	1	2	6	27 0
	{ ned before '93						
Ditto	{ Pistole coined	4	4	0	18	8	21 21
	{ before 1793.						
American	Eagle -	11	6	2	10	0	60 0

And in proportion for every higher or lower denomination of the said coins. Every grain under weight, ditto over weight to be allowed for at the rate of  $2\frac{1}{4}$ d. currency.

After the 1st June 1797 payments exceeding 50l. currency may be made in Gold by weight.

British, Portugal and American Gold to be weighed together and to pass at the rate of 89s. currency per ounce Troy.

Spanish and French Gold to be weighed together and to pass at the rate of 87s. currency per ounce Troy.

And  $\frac{2}{3}$  of a grain shall be deducted from each piece so weighed in bulk, as a compensation for the loss that may accrue in paying away the same by detail.

#### SILVER COIN.

The American Dollar shall be current at 5s. and every other piece of Silver coin heretofore current, at the former rate. No person is obliged to receive more than one shilling in Copper Coin at one payment.

To turn a  
Rule 1. 1  
pretted  
rencies,

and m

Numer

Denomi

Reduc

serve as

the give

verted in

N. B. W

Multipl

EXAMP.

pr. Dolla

Here Sterl

in { York

{ Sterli

There

which re

or  $1\frac{7}{8}$ , the

16 and d

thus.  $1\frac{7}{8}$

same as

2 into 1

fed shor

To turn st

Curr

Arm

A Half Jo

A Guinea

A Dollar



To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction, and making the  $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$  Currency the

Numerator } of the Fraction.  
Denominator }

Reduce this Fraction to its *least terms* and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the given Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the Multiplier will become a Divisor.

EXAMP. To form a rule for changing Sterling at 4/6. pr. Dollar into New-York at 8s. pr. Dollar.

Here Sterling is given, and York required: The Dollar in  $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is 8s. or 96 Pence Numerator,} \\ \text{Sterling 4/6. or 54 Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore  $\frac{96}{54}$  is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes  $\frac{16}{9}$  or  $1\frac{7}{9}$ , therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus.  $\frac{16}{9}$  is the same as 2 into  $\frac{8}{9}$ , but  $\frac{8}{9}$  is the same as 1 less  $\frac{1}{9}$ , therefore 2 into  $\frac{8}{9}$  is equal to 2 into 1 less  $\frac{1}{9}$ , which is that Rule, expressed shorter thus,  $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{7}{9}$ .

To turn sterling into	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Currency or Halifax, add} \\ \text{Army, add} \end{array} \right.$	1-9 1-27
Currency into	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Sterling, deduct} \\ \text{Army pay, deduct} \end{array} \right.$	1-10 1-15
Army pay into	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Sterling, deduct} \\ \text{Currency, add} \end{array} \right.$	1-28 1-14

A Half Joe is £ 1 16 0 sterl. 2 0 0 cur: 1 17 4 army  
 A Guinea is 1 1 0 1 3 4 1 1 9  
 A Dollar is 0 4 6 0 5 0 0 4 8

## TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

## TABLE D'INTERETS à 6 par CENT.

	1 Week			Month			3 Mon.			6 Mon.			1 Year.		
	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.	s.	d.	q.
SHILLINGS.	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3
	2	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	2
	3	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0	0	2	0
	4	0	0	0	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3
	5	0	0	0	0	1	0	0	3	0	1	3	0	3	2
	6	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2	0	0	4	1
	7	0	0	0	0	1	0	1	1	0	2	2	0	5	0
	8	0	0	0	0	2	0	1	1	0	2	3	0	5	2
	9	0	0	0	0	2	0	1	2	0	3	0	0	6	1
	10	0	0	0	0	2	0	1	3	0	3	2	0	7	0
POUNDS.	1	0	0	1	0	0	3	2	0	7	0	1	2	0	
	2	0	0	2	0	0	7	0	1	2	0	2	4	0	
	3	0	0	3	0	0	10	3	1	9	2	3	7	0	
	4	0	1	0	0	4	3	1	2	1	2	4	2	4	9
	5	0	1	2	0	6	0	1	6	0	3	0	0	6	0
	6	0	1	3	0	7	0	1	9	2	3	7	0	7	2
	7	0	2	0	0	8	1	2	1	0	4	2	0	8	4
	8	0	2	1	0	9	2	2	4	3	4	9	2	9	7
	9	0	2	2	0	10	3	2	8	1	5	4	2	10	9
	10	0	3	0	1	0	0	3	0	0	6	0	0	12	0
TENS of POUNDS.	20	0	0	6	0	2	0	0	6	0	0	12	0	1	4
	30	0	0	9	0	3	0	0	9	0	0	18	0	1	16
	40	0	1	0	0	4	0	0	12	0	1	4	0	2	8
	50	0	1	3	0	5	0	0	15	0	1	10	0	3	0
	60	0	1	6	0	6	0	0	18	0	1	16	0	3	12
	70	0	1	9	0	7	0	1	1	0	2	2	0	4	4
	80	0	2	0	0	8	0	1	4	0	2	8	0	4	16
	90	0	2	3	0	9	0	1	7	0	2	14	0	5	8
	100	0	2	6	0	10	0	1	10	0	3	0	0	6	0
	1000	1	5	0	5	0	0	15	0	0	30	0	0	60	0

THE A

A T

Tails from

Mail for

puts in

delivers

forwarded

Dec. Ja

and deliv

tish Pac

through

Montrea

A Ma

every fo

to be pu

A Ma

up at Q

Saturda

Europe

the Can

is put i

Englan

Monda

and the

days at

on the

A n

Provin

and w

*General Post-Office.***THE ARRIVAL and DEPARTURE OF MAILS.**

**A**T the beginning of every month a Packet-Boat sails from Falmouth for North-America, having a Mail for Québec on board—In the summer months she puts in at Halifax (in her way to New York) and there delivers the Mail for Canada—From Halifax they are forwarded by Post for Québec—In the months of Nov. Dec. Jany. and Feby. the Packet-Boats pass Halifax and deliver the Mails for Canada to the Agent for British Packet-Boats at New York, who forwards them through the United States by the nearest post route for Montreal.

A Mail for England is dispatched from Québec once every fortnight in summer and once a month in winter to be put on board the first Packet-Boat for Falmouth.

A Mail for Burlington in the United States is made up at Québec every Thursday, and at Montreal every Saturday, by which conveyance Letters may be sent for Europe under cover to a friend at New York, on paying the Canadian Postage at the office at which the Letter is put in. Opportunities offer weekly at New York for England. The Post for Montreal leaves Québec every Monday and Thursday at 4 o'clock in the evening, and the Post leaves Montreal for Québec on the same days at the same hour. The Post arrives at those places on the morning of Wednesdays and Saturdays.

A monthly communication by Post between this Province and Upper-Canada, has lately been opened and will continue during the winter.

ar.  
9.  
3  
2  
0  
3  
2  
1  
0  
5  
2  
6  
1  
7  
0  
2  
0  
4  
0  
7  
0  
9  
0  
0  
0  
2  
0  
4  
0  
7  
0  
9  
0  
0  
0  
s. d.  
1 4 0  
1 16 0  
2 8 0  
3 0 0  
3 12 0  
4 4 0  
4 16 0  
5 8 0  
6 0 0  
60 0 0

## *Bureau Général des Postes.*

### L'ARRIVÉE ET LE DÉPART DES MAILLES.

**A**U commencement de chaque mois, il part un Paquebot de Falmouth pour l'Amérique Septentrionale, avec une malle à bord pour Québec.—Dans les mois de l'Été, le Paquebot arrête à Halifax, dans son chemin pour New York, et y délivre la malle pour le Canada. Les lettres sont envoyées d'Halifax par la Poste pour Québec.—Dans les mois de Novembre, Décembre, Janvier & Février, les Paquebots passent Halifax, et délivrent les malles pour le Canada à l'Agent des Paquebots Britanniques à New York, qui les envoie à Montréal à travers les E. unis par le chemin de poste le plus court.

Une malle pour l'Angleterre part de Québec une fois tous les quinze jours dans l'Été, et une fois par mois dans l'hiver, pour être mise à bord du premier Paquebot pour Falmouth.

Une malle pour Burlington, dans les Etats Unis, est fermée à Québec tous les Jedis, et à Montréal tous les Samedis, par laquelle on peut envoyer des lettres pour l'Europe, adressées à quelque ami à New York, en payant le port Canadien au Bureau où la lettre est mise. Il s'offre des occasions pour l'Angleterre toutes les semaines à New York. La poste pour Montréal part de Québec tous les Lundis et Jedis à 4 heures de l'après midi, et la Poste part de Montréal pour Québec les mêmes jours et à la même heure. La Poste arrive à ces places les Mercredis et Samedis au matin.

Il a été ouvert une communication par Poste entre cette Province et le Haut-Canada, qui aura lieu une fois par mois, et continuera tout l'hiver.

L.D. 2

ES.

n Pa-  
onale,  
ois de  
hermin  
anada.  
e pour  
e, Jan-  
et deli-  
quebo's  
ontreal  
s court.  
une fois  
ar mois  
Paque-

Unis, et  
tous les  
res pour  
ork, en  
etre est  
re toutes  
Montréal  
neutes de  
t Quebec  
ste arrive  
a.  
oste-entre  
lieu une

# TABLE of Distances in the British Provinces in through the Post-Office ; with the Rates of Po

Halifax.																
4d	Windfor.															
46	4d	Horton.														
6d	17	6d	Annapolis.													
63	87	70	4d	Digby.												
8d	8d	61	18	4d	St. John.											
133	87	88	36	6d	Fredericton.											
8d	8d	8d	126	90	Quebec.											
151	105	124	54	1/4	1/4	1/2	Three Rivers.									
8d	8d	124	54	1/4	1/4	1/4	6d	Berthier.*								
187	141	124	54	1/4	1/4	1/4	90	4d	Montreal.							
10d	10d	10d	8d	8d	8d	8d	8d	4d	Côteau du Lac.							
277	231	214	144	126	90	429	135	45	Cornwall.							
1/8	1/6	1/6	1/4	1/4	1/4	1/2	8d	4d	Matilda.							
706	660	643	573	555	519	429	135	45	August.							
1/8	1/8	1/8	1/6	1/6	1/6	1/4	8d	6d	Kin.							
797	750	733	663	645	609	519	180	90	Kin.							
1/10	1/8	1/8	1/8	1/6	1/6	1/4	8d	6d	Kin.							
341	795	778	708	690	654	564	180	90	Kin.							
1/10	1/10	1/10	1/8	1/8	1/6	1/6	8d	6d	Kin.							
886	840	823	753	735	699	609	180	90	Kin.							
2/	1/10	1/10	1/8	1/8	1/8	1/6	10d	8d	Kin.							
931	885	868	798	780	744	654	225	135	Kin.							
2/	2/	2/	1/10	1/10	1/8	1/6	10d	8d	Kin.							
972	926	909	839	821	785	695	266	176	Kin.							
2/2	2/	2/	1/10	1/10	1/10	1/8	1/	10d	Kin.							
1007	961	944	874	856	820	730	301	211	Kin.							
2/2	2/	2/	2/	1/10	1/10	1/8	1/	10d	Kin.							
1041	995	978	908	890	854	764	335	245	Kin.							
2/2	2/2	2/2	2/	2/	2/	1/10	1/	10d	Kin.							
1091	1045	1028	958	940	904	814	385	295	Kin.							
2/6	2/4	2/4	2/2	2/2	2/2	2/	1/4	1/2	Kin.							
1231	1185	1168	1098	1080	1044	954	525	435	Kin.							
2/6	2/6	2/6	2/4	2/4	2/2	2/	1/4	1/2	Kin.							
1266	1220	1203	1133	1115	1079	989	560	470	Kin.							
2/10	2/10	2/10	2/8	2/8	2/8	2/6	1/8	1/6	Kin.							
1496	1450	1433	1363	1345	1309	1219	790	700	Kin.							
3/6	3/4	3/4	3/2	3/2	3/2	3/	2/4	2/2	Kin.							
1813	1767	1750	1680	1662	1626	1536	1107	1017	Kin.							

\* Letters are sent a Crofs the River St. Lawrence, from Berthier to W



h Provinces in North-America, to which Letters may be conveyed  
the Rates of Postage for a Single Letter, in Sterling.

										Province of NOVA-SCOTIA.	
										Province of NEW-BRUNSWICK.	
										LOWER-	

From B  
Rivi  
To La  
To Set  
To the  
John  
To Fre  
To St.  
To Ha

From C  
To Lap  
St. Joh  
Isle aux  
Windm  
Savages  
John M  
Sandban  
Burling  
Dr. S  
Skeen  
Fort An  
Sandy-J  
Fort-Ec  
Dumon  
Ensign'  
Stillwat  
Waterfo  
Flatts  
Albany

Greenb  
M<sup>c</sup>Kow

A  
qu  
2  
1  
pe  
Le  
Q  
vie  
vre  
Br  
à t  
tou  
dan  
bot  
fer  
San  
l'E  
pay  
mi  
les  
par  
l'ap  
les  
à ce  
I  
cett  
fois



## Roads and Distances

### From Quebec to Halifax.

From Point Levi to the Portage at the			miles.
Riviere des Caps,	-	12 1/2	
To Lake Timiskuata	-	36	
To Settlements of Madawaska	-	45	
To the Great Falls of the River St. John's	-	45	
To Frederickton	-	180	
To St. John's	-	99	
To Halifax	-	189 1/2	799

### From Quebec to Albany,

From Quebec to Montreal			120
To Laprairie	-	9	
St. John's	-	14	
Isle aux Noix	-	14	
Windmill Point	-	12	
Savages' Point	-	6	
John Martin's	-	6	
Sandbar	-	14	
Burlington	-	14,	89
Dr. Smith's	-	70	
Skeensbrough	-	8	
Fort Arn	-	12	
Sandy-Hill	-	10	
Fort-Edward	-	2	
Dumont's ferry	-	12	
Ensign's	-	8	
Stillwater	-	6	
Waterford	-	10	
Flatts	-	7	
Albany	-	5,	150

### From Albany to New-York, &c.

Greenbush	-	1	419
McKown's	-	4	

Smith's	-	-	6	
J. Miller's	-	-	1	
Kinderhook-Plains, Deyo	-	-	4	
Kinderhook	-	-	4	
Hudson	-	-	14	34
Livingston's Manor	-	-	7	
Swart's	-	-	15	
Rhineback	-	-	9	65
Staatsburgh	-	-	6	
Poughkeepsie	-	-	11	84
Fishkill	-	-	14	
Nelson's (Highlands)	-	-	11	
Peckskill	-	-	9	
Odel's	-	-	10	
Concklin's	-	-	12	
Kingsbridge	-	-	12	
New York	-	-	15	165
Philadelphia	-	-	95	260
Annapolis (Mary.)	-	-	140	400
Williamsburg (Vir.)	-	-	161	561
Cape-Fear river (N. C.)	-	-	185	846
Charleston S. C.)	-	-	150	1003
Savannah (Geor.)	-	-	290	1293

*From Albany to Boston.*

M'Kown's	-	-	5	
Strong's	-	-	9	
Scheimerhorn's	-	-	6	
Lebanon Springs	-	-	9	
Pittsfield	-	-	7	37
Patridgefield	-	-	10	
Worthington	-	-	10	
Chesterfield	-	-	7	
Northampton	-	-	13	77
Bleebertown	-	-	15	
Brookfield	-	-	15	
Lycoffer	-	-	13	
Worcester	-	-	13	135
Boston	-	-	44	177

EPO  
D.of the  
aspe  
Of the  
Calend  
Feast  
Tide TGeogra  
of the  
Descrip  
Brita  
Table o  
and  
gan t  
pecti  
Royal  
Grea  
Geneal  
HousHistori  
and CGovern  
tive  
respec  
Member  
Commis  
memb  
Judges  
withi  
Office

# C O N T E N T S.

**EPOCHS,** Chronological cycles, Ember Days, Moveable Feasts, Commencements of the Seasons, Eclipses, Planets, Moon's aspects, Signs &c. Page 4

Of the Moveable-feasts & changes of the moon  
Calendar containing the changes of the moon  
Feasts and rising and setting of the Sun 6  
Tide Table and Equation Table 34

Geographical description of the four quarters of the World 37

Description of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland 39

Table of the King's and Queen's of England and Great-Britain, with the time they began to reign and the length of their respective reigns 40

Royal Family of the United Kingdoms of Great-Britain and Ireland 42

Genealogical List of the principal Sovereign Houses of Europe 43

## C A N A D A.

Historical account and description of Canada and Governor's since 1663 51

### CIVIL LIST, &c.

Governor and Lieutenant Governor, Executive and Legislative Councils with their respective Officers 56

Members of the House of Assembly 57

Commissioners for administering oaths to members, and Officers of ditto 58

Judges and Officers of the several Courts within the Province with their respective Officers 59

# CONTENTS.

page.

Advocates in the Province	61
Commissioners, for administering oaths to Persons in Office, for repairing Churches, superintending Houses of Correction, erecting Court Houses, administering the Estates of the Jesuits, building a Bridge over the River Jacques Cartier, for erecting a Metropolitan Church, for the relief of Insane Persons, for the relief of Persons in the King's Censive, &c. &c.	62
Superintendants of Inland Navigation	63
Commissioners for enquiring into the principles and characters of applicants for crown lands	63
Justices of the Peace for the District of Quebec, Montreal, Three Rivers and Gaspé	65
Officers of different departments	69
Officers of the Post-Office and Custom house	71
Notaries in the Province with the different districts to which they belong	72
Physicians, Surgeons, Midwives, &c.	75
Surveyors	77
Pilots, with Rates of Pilotage	78
<b>MILITARY REGISTER.</b>	
Staff Officers in Upper & Lower Canada	80
Hospital Staff, and Staff of the Garrisons of Quebec and Montreal	81
Commissary General's, Storekeeper General's, Barrack Master General's, Pay Master General's and Indian departments	82
List of the officers of the different regiments serving in Canada	85
Officers of the British Militia of Quebec and Montreal	90
Officers of the different battalions of Canadian Militia throughout the Province	92
<hr/>	
▲ List of the Clergy of the Established Church	

in  
List  
d  
Q  
a  
Cura  
ri  
ce  
Nun  
th  
tu  
List  
Conf  
Offic  
  
Cour  
Pro  
Coun  
the  
Me  
cial  
Duties  
wei  
Cu  
Weigh  
rent  
Rule  
curr  
Interest  
Arriva  
tanc  
rica  
Post  
Roads  
from  
by N  
vann  
Bosto

82.  
61

# CONTENTS.

page-  
107

	in the Province of Upper and L. Canada.	
	List of the Superior Catholic Clergy in Canada with the Priests of the Seminaries of Quebec and Montreal, Montreal College and Recollets	109
	Curates and Missionaries in the different parishes and Missions depending on the Diocese	118
62	Nunneries in Canada with the time when they were founded, the object of the institution, by whom founded & present superiors	115
63	List of the Church of Scotland & School masters.	117
	Constables for Quebec	118
63	Officers of the Fire Society	119

## APPENDIX.

65	Courts of Original Jurisdiction within the Province and Table of Court Terms	124
69	Counties in the Province, their boundaries the Parishes they contain and number of Members they respectively send to Provincial Parliament	128
71	Duties payable in the Province, deductions, weight, drawbacks, &c. and Fees taken by Custom house officers at St. John's	134
72	Weight and rates, gold and silver coin, current in the Province.	140
75	Rule to turn any given currency into any currency required	141
77	Interest Table at 6 per cent	142
78	Arrival and departure of mails, tables of distances and Postage in British North America, table of Maitres de Poste, and rate of Post hire within the Province.	144
80	Roads and distances from Quebec to Halifax, from Quebec to Albany and from thence by New-York, Philadelphia, &c. to Savannah, Georgia, and from Albany to Boston.	145
81		
82		
85		
90		
93		

---

---

## TABLE des MATIERES.

	<i>pages</i>
<b>L</b> ES Epoques, Comput Ecclésiastique, les fêtes mobiles et le commencement des saisons	5
Les Eclipses, figures des Planetes, et des lunaisons, les douze signes du Zodiaque et l'explication du calendrier	7
Les fêtes mobiles et changement des lunaisons	9
Le Calendrier contenant le changement des lunaisons, le lever et coucher du Soleil, et autres variétés	11
Table des marées et table d'Equation pour régler les horloges, montres, &c.	34
<hr style="width: 10%; margin: 10px auto;"/>	
Description Geographique des quatre parties du monde, et du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande	37
Table des Souverains d'Angleterre et de la Grande Bretagne, avec la durée de leur règnes respectives	40
Maisons Royale du Royaume Uni de la Grande Bretagne et Irlande	42
Table Chronologique des Principales maisons Souveraines de l'Europe	43

---

### C A N A D A.

Pécis Historique du Canada et liste des Gouverneurs depuis 1663	51
---	----

### LISTE CIVILE.

Le Gouverneur, Lieut. Gouverneur, les Conseils Executif et Législatif, avec leurs différents officiers	56
--	----

# TABLE.

page.

	Membres et Officiers de la Chambre d'Assemblée, et Commissaires pour administrer le serment aux membres	57
	Juges et officiers des différentes Cours de la Province avec leurs emplois respectifs	59
	Liste des Avocats dans la Province, et des Commissaires autorisés à administrer les serments d'office	61
	Commissaires, pour exécuter le pouvoir de réparer les Eglises, pour surveiller la maison de correction, pour ériger des Salles d'Audience, pour la gestion des biens ci-devant appartenants aux jésuites, pour l'érection d'un pont sur la Rivière Jacques Cartier, pour l'érection d'une Eglise métropolitaine et autres Commissaires	65
	Commissaires pour s'enquérir des principes des personnes demandant des terres de la Couronne	63
	Surintendants de la Navigation intérieure	63
	Juges à Paix pour les différents districts de cette Province	65
	Officiers des différents départements,	69
	Officiers du Bureau de la Poste	71
	Officiers de la Douane	72
	Liste des Notaires dans la Province	72
	Médecins et Chirurgiens	75
	Arpenteurs Commissionnés	77
	Pilotes et taux du Pilotage	78

## REGÎTRE MILITAIRE.

	Etat-Major du Haut et Bas-Canada	80
	Hopitaux, et Etat-Major des Garnisons de Québec et Montréal	81
	Département du Commissaire et Garde-Magazin Général et des affaires des sauvages	82
	Liste des Officiers des différents régiments servant dans le Canada	85



# TABLE.

page.

Officiers des differents bataillons de Milice dans la Province	90
Liste du Clergé de l'Eglise Anglicane, établie en cette Province	107
Liste des Supérieurs du Clergé Catholique dans le Canada, avec les Prêtres des Séminaires de Québec et Montréal, compris le Collège et les Récollets	109
Curés et Missionnaires dans les différentes Paroisses et Missions du Diocèse	110
Couvents de Religieuses dans le Canada, avec le tems de leur fondation, l'objet de leur institut, et leurs présentes Supérieures	115
Clergé de l'Eglise d'Ecosse, Maitres d'Ecoles,	117
Connétables pour Quebec	118
Officiers de la Société du feu	119

# APPENDIX.

Cours de Justice, avec une table de termes	125
Liste des Comtés dans la Province avec les Paroisses y comprises et le nombre des Membres qu'ils envoient au Parlement Provincial.	129
Droits payable a la Douane	134
Honoraires des Offices de la Douane à St. Jean	138
Poid et Taux de la monnoie d'or et d'argent	140
Table pour changer un cours donné dans aucun autre cours	141
Table d'Interets à 6 par cent	142
Depart des malle, Tables des distances et prix du port de Lettres, Maitres de Poste, Chemin de Poste avec les Tarifs pour les voitures de poste, et chemins dans les Etats Unies.	143



ge.

90

107

109

110

115

117

118

119

125

129

134

138

140

141

142

143